Prèkè

Buikloop horend bij huidige griep: «barika habri barika sera »

Amigoe

101STE JAARGANG — NO.: 50

DINSDAG 28 FEBRUARI 1984

Nieuws in vogelvlucht

JOHANNESBURG — Na twintig jaar lang in de gevangenis te zijn opgesloten geweest, is de Indische politieke leider Billy Nair, in Zuid- Afrika vrijgelaten. Nair zat 18 jaar lang op het afgelegen Robben -eiland, waar veel niet- blanke tegenstanders van de racistische regering zitten opgesloten.

*****

WASHINGTON — Martin Feldstein, de belangrijkste economische adviseur van de regering- Reagan heeft ervoor gewaarschuwd, dat een nieuwe "veel ergere recessie" in de VS kan optreden als het enorme begrotings- tekort niet wordt verminderd. Dat zal het volgend jaar oplopen tot 180.000 miljoen dollar en vóór het einde van de jaren negentig de 300.000 miljoen dollar kunnen bereiken. De tekorten houden vooral verband met de sterke bewapeningsdrang van president Reagan.

*****

AMMAN — In de Jordaanse hoofdstad hebben koning Hoessein en PLO- leider Arafat gesproken over het beter afstemmen van elkaars beleid op de situatie in het Midden-Oosten. In Syrië hebben anti- Arafat- rebellen meegedeeld geen waarde te hechten aan de uitkomst van de gesprekken. Het was de eerste keer na een jaar, dat Hoessein weer een ontmoeting had met Arafat.

*****

MONTEVIDEO — In de zoveelste actie tegen het militaire regiem in Uruguay heeft een handtekeningen- actie in de hoofdstad Montevideo de steun van meer dan 300.000 burgers gekregen. Vooral vakbonds- leden hebben massaal getekend. De actie was bedoeld om te protesteren tegen enkele nieuwe onderdrukkings- wetten, die het leger aan de vakbonden wil opleggen.

*****

DEN HAAG — Nederland heeft in beginsel besloten waarnemers te zenden naar de presidents- verkiezingen, die 25 maart in El Salvador worden gehouden. Minister van den Broek heeft dit meegedeeld. Nederland had liever gezien, dat de tien landen van de Europese Gemeenschap hadden besloten waarnemers af te vaardigen, aldus de minister. Hij voegde eraan toe, dat het zenden van waarnemers overigens geen oordeel inhoudt over het waarde- gehalte van deze verkiezingen.

*****

LONDEN — De regering van Angola heeft zeven Britse huurlingen vrijgelaten, die tot langdurige gevangenisstraffen waren veroordeeld. Ze hadden gestreden aan de zijde van het verzet, dat de regering (die door de steun van Cubaanse militairen aan de macht blijft) ten val beoogt te brengen. De zeven Britten waren tot dertig jaar veroordeeld. Ze hebben acht jaar van hun straf uitgezeten.

*****

SAN SALVADOR — De linkse guerrilla in El Salvador heeft opnieuw een nutteloze verzets- daad gepleegd. De rebellen lieten een trein ontsporen en openden toen het vuur op de passagiers. Enkele tientallen mensen kwamen om het leven.

*****

PARAMARIBO — In de Surinaamse hoofdstad is de woning afgebrand van een oom van leger- leider Bouterse. De politie vermoedt brandstichting. Het ANP meldt, dat Paramaribo de afgelopen weken herhaaldelijk is opgeschrikt door pogingen tot brand- stichting van openbare gebouwen. Nu schijnt men het kennelijk ook te munten op particuliere woningen.

*****

WHINGTON — De Verenigde Staten zullen nog eens 55.000 ton graan sturen naar vijf landen in Afrika waar honger wordt geleden. Het graan heeft een waarde van meer dan 20 miljoen dollar. De vijf landen zijn: Zimbabwe, Tsjaad, Mali, Guinee-Bisseau en Benin. Dit begrotingsjaar hebben de VS 273.000 ton graan ter waarde van 106 miljoen dollar beschikbaar gesteld om de nood in de meest bedreigde Afrikaanse landen te helpen lenigen.

*****

NICOSIA — Er kan nog steeds geen duidelijk beeld worden gevormd van het verloop van de gevechten van de laatste dagen tussen Iran en Irak. Maar zo langzamerhand lijkt het erop, dat Iran weinig vorderingen heeft kunnen maken en enorme verliezen moet hebben geleden. Iraakse communiqué's maken melding van ongeveer 25.000 slachtoffers. Dat lijkt weer overdreven, maar ook Amerikaanse inlichtingen diensten spraken van "hoge Iraanse verlies- cijfers."

*****

NEW DEHLI — De gewapende strijd in India tussen zelf- bestuur eisende Sikhs en Hindoes, is ook overgewaaid naar andere districten van het land. Tot nog toe had de strijd vooral plaats in de staat Punjaab. Daar zijn de laatste dagen zeker tachtig doden gevallen. Vandaag zijn Sikhs en Hindoes in de hoofdstad New Dehli slaags geraakt. De politie heeft vijf militante leiders van de Sikhs gearresteerd.

Voor-verkiezingen in VS

Gorilla als kandidaat

NEW HAMPSHIRE — Het was een groot probleem voor de ambtenaren, die de kandidaten moesten registreren voor de voor- verkiezingen van New Hampshire. Daar zullen over enkele dagen stemmen worden uitgebracht om voor de tweede keer dit jaar aan te geven welke kandidaat de meeste voorkeur heeft van de democratische gemeenschap.

Maar wat doe je als registratie- ambtenaar, indien een man met een gorilla komt binnen- wandelen en zegt het beest te willen inschrijven als presidents- kandidaat ?

Het registratie- bureau was in rep en roer, totdat een ijverige ambtenaar, na heel wat geblader in de wetgevings- boeken, met de oplossing kwam: de gorilla kon niet worden geaccepteerd, omdat hij 24 jaar oud is en daardoor de vereiste minimum- leeftijd van 35 jaar nog niet heeft bereikt. Maar stel je voor, dat op die leeftijd zijn baas weer met hem komt aankloppen !

Er zijn in totaal 27 kandidaten ingeschreven voor de voor- verkiezingen van New Hampsire. Maar alleen de vijf, zes belangrijke worden "gevolgd".

Er zitten trouwens nog wat rare snuiters tussen de 27 man, die zich hebben opgegeven. Zoals zekere David Kelly, die zegt een "humanitair plan" te hebben voor wat hij noemt "de onderdrukte kleurlingen". Hij wil hen namelijk laten verhuizen naar Afrika, waar ze "tenminste niet worden gediscrimineerd."

De zich noemende "Chief Burning Wood", van Indiaanse afkomst, voert zijn campagne onder de slogan: "De VS moeten worden teruggegeven aan de Indianen". Een andere irrealist is Hugh G. Bagley, die als voornaamste issue heeft: de verovering van Mexico door de Verenigde Staten.

Dit jaar is een "inschrijfgeld" vereist van 2.000 dollar, het dubbele van het bedrag dat in 1980 moest worden betaald voor deelname aan de voor- verkiezingen. Het verhoogde bedrag heeft enkele kandidaten afgeschrikt. Zekere Lyndon LaRouche, die al eerder heeft meegedaan en vindt dat alle westerse landen met kern- wapens moeten worden bemand, heeft ditmaal het inschrijf- geld niet op tafel kunnen leggen. En de man, die ook al enkele keren heeft meegedaan en zich "Aarts- engel Gabriël" noemt (hij kreeg de vorige keer 7 stemmen), probeerde het weliswaar opnieuw, maar zijn uitgeschreven cheque van 2.000 dollar bleek niet te zijn gedekt.

OPPOSITIE-PARTIJ STAPT UIT STAATSRAAD

Ondanks toezegging tot houden verkiezingen

Sandinisten willen macht niet delen

MANAGUA — Het wordt langzamerhand duidelijk, dat de Sandinisten de staats- macht in Nicaragua niet uit handen zullen geven. Met veel fanfare zijn algemene verkiezingen aangekondigd, maar de linkse junta is bezig dusdanig te manipuleren, dat zij in het zadel zal blijven zitten.

Uit protest over de gang van zaken is vandaag de PSD, de Sociaal- Democratische Partij, opgestapt uit de Staats- Raad, die een kieswet moet opstellen.

Oppositie werd niet geduld, sedert de Sandinisten in 1978 dictator Somoza verdreven. Maar voor het oog van de wereld moest het linkse regiem de oppositie erbij halen om de kieswet samen te stellen. Maar de Sandinisten zorgden er wel voor, dat ze met 38 van de 50 zetels de meerderheid bleef behouden in de Staats- Raad.

De Sociaal- Democratische Partij besloot de vorige maand schoorvoetend tot deze Raad toe te treden. Maar nu zijn ze er weer uit. In een vandaag uitgegeven bekendmaking deelde de PSD mee niet te kunnen meewerken aan een kieswet, die alleen maar de belangen van de Sandinisten moet dienen.

De junta reageerde op de haar bekende manier en verklaarde, dat de Verenigde Staten achter dit alles zaten. Ze ging echter de kritiek van de PSD uit de weg.

De Sociaal- Democraten vinden, dat de Staats- Raad alleen de voorstellen van de Sandinisten overneemt en de overige, erin vertegenwoordigde partijen niets te vertellen hebben. Erger is, dat de Sandinisten de kieswet dusdanig opstellen, dat zij daar het meeste voordeel van hebben.

De zaak waar het vooral om draait is de kwestie van uitsluiting van rebellen- leiders. Volgens de Sandinisten mogen deze personen niet stemmen en kunnen ze ook niet gekozen worden. De oppositie- partijen zijn het hiermee eens. Maar er is onenigheid ontstaan over de juiste omschrijving van het begrip "rebellen- leider". De oppositie zegt zeer sterk het vermoeden te hebben, dat de Sandinisten door deze wets- bepaling tal van anti- regeringsgezinden willen uitsluiten en de oppositie daardoor tal van stemmen zal kwijtraken.

De botsing kwam gisteravond, toen de Sandinisten weigerden garanties te geven, dat het aantal uit te sluiten rebellen- leiders beperkt zou blijven tot een heel gering aantal "aanwijsbare en bekende figuren". Toen later op de avond ook alle andere voorstellen van de PSD van de tafel werden geveegd zonder dat er uitvoerig over werd gediscussieerd, besloten de Sociaal- Democraten hun medewerking aan het totstandkomen van de kieswet op te zeggen.

De PSD heeft later vandaag meegedeeld weliswaar uit de Staats- Raad te stappen, maar de verkiezingen niet te zullen boycotten.

De Sandinisten hebben intussen een front gevormd met de socialistische partij van Nicaragua (PSN) en de christelijk- sociale volkspartij (PPSC). De gelederen van de linkse machthebbers is namelijk uitgedund, sedert de onafhankelijke liberale partij (PLI) het in 1980 gevormde Revolutionair- Patriottistisch Front heeft verlaten. De PLI zal nu als afzonderlijke partij aan de verkiezingen deelnemen.

Alfonsin in actie tegen mogelijke coup-plegers

Democratie Argentinië al heel snel bedreigd

BUENOS AIRES — Naast zijn met veel elan begonnen strijd tegen de sterke economische recessie, de door zowel rechts als links gepleegde moorden in de afgelopen tien jaar en het terugdringen van de macht van het leger, heeft president Alfonsin van Argentinië nog een ernstig probleem erbij gekregen: bepaalde, rechtse elementen van de strijdkrachten zijn helemaal niet gelukkig met het gekozen burger- bewind en zouden plannen smeden de macht opnieuw naar zich toe te trekken. De na tien jaar herwonnen democratie wordt hierdoor van binnenuit ernstig bedreigd.

De president heeft tot nog toe de teugels echter strak in handen. Maar zijn eerlijke maatregelen om "af te rekenen met het verleden teneinde met het heden te kunnen leven", hebben hem de gramschap van rechtse elementen in het leger op de hals gehaald.

Binnen de gelederen van de strijdkrachten is immers grote ongerustheid ontstaan over de rigoreuze wijze, waarop Alfonsin hoge officieren in de kraag grijpt, die zich hebben schuldig gemaakt aan ernstige vertrappingen van de mensen- rechten tijdens de achterliggende regeerperiode van het leger. De één na de andere officier vloog het gevang in, nadat de beschuldigingen vaste bodem bleken te hebben.

De vrees, dat - door bekentenissen van de gearresteerden - steeds meer hoge leger- leiders het zullen moeten ontgelden, heeft geleid tot een paniek- situatie. Hierbij zouden al pogingen worden gesmeed tot het ondernemen van een staatsgreep.

Alfonsin liet er geen gras over groeien. Met de uitspraak "de democratie tot de dood te zullen verdedigen", trad hij op tegen enkele vermeende coup- plegers. Diverse leger- officieren, zoals brigade- generaal Alberto Simari, zijn onder huis- arrest geplaatst.

De dreiging van een staatsgreep is echter nog lang niet afgewend. Die schijnt vooral te komen vanuit het kamp van rechtse officieren. Ze zijn het niet alleen totaal oneens met de gerechtelijke vervolging tegen diverse van hun collegae, maar hadden gedacht dat Alfonsin een belangrijke regeer- rol aan het leger zou toebedelen. In plaats daarvan heeft het staatshoofd juist de macht van het leger gebroken door diverse, invloedrijke officieren te ontslaan of met vervroegd pensioen te sturen.

In een rede tijdens het weekeinde zei Alfonsin op zijn hoede te zijn en streng te zullen optreden tegen "iedereen en elke groep", die de moeizaam verworven democratie probeert te vertrappen.

VS adviseur:

Meer olie uit derde wereld importeren

GENEVE — Gerald Dixon, president van het vooraanstaande Amerikaanse adviesbureau "Petroconsultants Ltd.", heeft vandaag gezegd, dat de rijkere landen meer olie moeten gaan importeren uit de armere landen en minder uit de landen aan de Perzische Golf.

Dixon wees erop, dat de Verenigde Staten proberen steeds meer olie te betrekken uit landen als Mexico, Venezuela en Indonesië, maar dat West- Europa en Japan nog steeds sterk afhankelijk zijn van de naties aan de Perzische Golf.

Dixon zei, dat de oorlog tussen Iran en Irak een ernstige bedreiging vormt voor de olie- voorziening van het westen en Japan. Vooral een eventuele blokkade van de Straat van Hormoez zal grote problemen scheppen.

Volgens Dixon zijn er veel landen, die grote exporteurs van olie kunnen worden, als ze geld en technologische kennis bezitten. Hij noemde Maleisië, Kongo en Peru, die vroeger olie moesten importeren, maar nu een overschot hebben, en Kameroen, Ghana, Guatemala, Ivoorkust, Thailand en Zaire, waar sinds kort olie wordt gewonnen.



WILLEMSTAD — Activiteiten in het kader van de carnavalsviering zijn de laatste tijd aan de orde van de dag. Het enthousiasme waarmee sommige carnavals-fanaten deze viering beleven zorgt vaak voor de meest fraaie verkleedpartijen. Dat bewezen gisteravond ook deze elegante clown en goedgevormde «dame», die niet alleen met een ping pong-bat, maar ook met een mop aan een badminton-toernooi deelnamen.

Regering Suriname nu voltallig

PARAMARIBO/DEN HAAG — De arts R. van Trikt is gisteren in Paramaribo beëdigd als minister van Volksgezondheid. Dit is in de Surinaamse hoofdstad vernomen. Van Trikt was kandidaat van het bedrijfsleven. De 39- jarige medicus was werkzaam in het Diaconessenziekenhuis in Paramaribo en in het bijzonder belast met de medische zending in het binnenland.

Met de beëdiging van Van Trikt is het ruim drie weken geleden geïnstalleerde interimkabinet Udenhout voltallig. Het kabinet telt negen leden. Vijf namens het militair gezag, twee namens de vakbeweging en twee namens het bedrijfsleven.

Twaalf nominaties voor Grammy Award

Weer record voor Michael Jackson

LOS ANGELES — Het zal vanavond alles Michael Jackson zijn wat de klok slaat, als in Los Angeles de "Grammy Awards" worden uitgereikt. Deze muzikale onderscheidingen bezitten enorme prestige en worden ditmaal voor de 25e keer uitgereikt.

De ruim zesduizend leden van het Grammy Award Instituut hebben inmiddels al hun voorkeur bekend gemaakt. Maar de openbare bekendmaking volgt vanavond tijdens een glinsterende show in Los Angeles, die rechtsreeks naar vele landen wordt uitgezonden.

Ofschoon de officiele bekendmakingen pas vanavond zullen plaats hebben, is het uitgelekt, dat Michael Jackson wellicht de meeste onderscheidingen in de wacht zal slepen. Zo vaak is hij in bepaalde categorieën als de beste aangewezen, dat hij mogelijk met een handvol Grammies naar huis gaat.

In het verleden heeft de beroemde, gekleurde zanger al eenmaal een Award gewonnen. Maar dit keer kan hij in totaal vijf winnen. Hiermee zou hij het record evenaren van Henri Mancini, Roger Miller, Paul Simon, de Bee Gees en Quicy Jones, die in hetzelfde jaar vijf Grammies wonnen.

En zelfs als de jonge Jackson de vijf niet haalt, heeft hij toch nog een record gevestigd, namelijk voor het grootste aantal "aanwijzingen" door de jury, namelijk in twaalf categorieën.

De meeste Grammies zullen Jackson worden toegewezen om zijn ongekend succes- nummer "Thriller". Hiervan zijn in de wereld meer dan 25 miljoen exemplaren verkocht, hetgeen in de platen- industrie een record is.

Vermoedelijk krijgt Michael Jackson drie Grammies voor deze plaat, namelijk voor de beste opname, het beste album en het beste lied van het jaar.

De zanger heeft dit jaar daarom zijn naam zien verschijnen in het Guiness Record Book voor de 25 miljoen verkochte Thriller- platen.

De man, die de meeste Grammy Awards won is de componist/pianist Henry Mancini, die in zijn lange loopbaan in totaal 20 Grammies won. Michael Jackson is nog jong (25 jaar) en moet daarom in staat worden geacht ook het record van Mancini in de toekomst te breken.

VS leveren Nazi-misdadiger uit

WASHINGTON — Een voormalige Nazi- politieman, die sinds 1956 in de Verenigde Staten woont en er van wordt beschuldigd in de Tweede Wereldoorlog in de Oekraïne honderden Joden te hebben gedood, stemt er mee in dat hij naar West- Duitsland wordt uitgewezen. Dit heeft het Amerikaanse ministerie van Justitie bekendgemaakt.

De 64- jarige Alexander Lehman heeft, in een geschreven verklaring, bekend dat hij heeft verzwegen dat hij lid is geweest van de Duitse politie in de Oekraïne toen Nazi- Duitsland dit deel van de Sovjet- Unie bezet hield.

Lehman heeft de echtheid toegegeven van door de Sovjet- autoriteiten overgelegde documenten waaruit blijkt dat hij in die periode politieman was en dat hij operaties tegen Joden leidde. In 1942 gaf hij opdracht tot het doodschieten van 300 à 350 Joodse gevangenen, onder wie zich kinderen bevonden.

Nederlandse secretaresse in Spanje vermoord

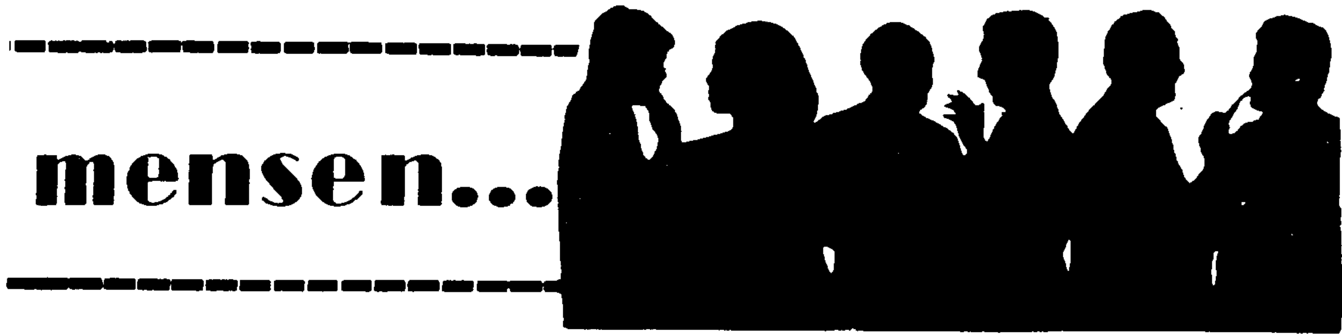
MADRID — De 36- jarige Marina de Pree, secretaresse van de landbouw- attaché van de Nederlandse ambassade in Madrid, is in haar woning in de Spaanse hoofdstad vermoord gevonden.

De politie in Madrid heeft volgens het Westduitse persbureau DPA meegedeeld dat roofmoord nagenoeg wordt uitgesloten. Uit de woning zou niets zijn ontvreemd. Het ministerie van Buitenlandse Zaken zei geen gegevens over het motief van de moord te hebben.

Reeks politieke moorden in Colombia

BOGOTA — In de noord- Colombiaanse stad Abrego is vanaf gisteren aan avond- klok ingesteld en de verkoop van sterke drank verboden. De maatregel werd genomen nadat in de stad zeven politieke fuguren werden gedood.

De slachtoffers behoren allemaal tot conservatieve partijen. Vandaar dat wordt aangenomen, dat de moorden zijn gepleegd door linkse agitators.



mensen...



Gezaghebber Ronny Casseres heeft certificaten uitgereikt aan deelnemers van de door de Curacaose overheid georganiseerde cursus over de ortografie van het papiamentu. Zestig personen (van wie er één hierboven het diploma in ontvangst neemt) slaagden voor de cursus uit een totaal van 68 gegadigden.

*****

In de provincie Sichuan in zuidwest China woont een MEISJE, dat ondanks haar vijftien jaar maar 88 centimeter lang is en 7,5 kilo weegt. Volgens Chinese kranten is het kind, dat Xia Jianuan heet, gezond en geestelijk normaal ontwikkeld. Haar grootste hobby is dansen. Toen ze werd geboren, was ze maar vijftien centimeter groot en woog maar een half pond. Ze kon pas lopen toen ze drie jaar oud was, maar ze woog toen slechts anderhalve kilo. Haar ouders zijn normaal van lengte en gewicht.

*****

De 39-jarige Aziatische olifant BERTHA moet op dieet en snel. Dit knuffeldiertje is de ster van een casino in Sparks (Nevada) en weegt 11.000 Amerikaanse ponden. Het beest wordt gewogen op dezelfde weegschalen waarmee ook zware vrachtwagens gewogen worden. Sinds de laatste weegbeurt is het dier 1600 pond aangekomen. Het dieet houdt voor Bertha concreet in dat er per dag 150 pond minder hooi zal zijn, tien dozen minder sla, veertig pond minder brood, meer proteïne en tachtig gallon water.

* * * * *

Ongekend hoge gevangenisstraffen heeft de officier van justitie in Den Bosch, Nederland, geeist tegen drie mannen, die twee HOMOSEKSUELEN "op beestachtige wijze hebben behandeld en vernederd." Het drietal ontmoette het paar in een café en bood aan hen naar huis te rijden. Er werd echter gekoerst naar de bossen waar de twee homoseksuelen werden gedwongen tot lichamelijke omgang op de kap van de auto en vervolgens urineerde het drietal op het tweetal. Vooral dit laatste was niet te pruimen, vond de officier. Hij eiste gevangenis- straffen tot twee jaar en drie maanden. De rechter doet binnenkort uitspraak.

*****

Het is allemaal in het geheim gebeurd, maar de schatrijke CHRISTINA ONASSIS is dezer dagen voor de vierde keer getrouwd. Al haar vorige huwelijken leden voortijdig schipbreuk. De nieuwe echtgenoot is een 31-jarige Franse zakenman. Christina is twee jaar ouder. Haar rijke vader Aristoteles, had haar enkele jaren geleden bij zijn dood 1.000 miljoen dollars nagelaten. Het nieuwe paar heeft elkaar twee maanden geleden leren kennen.

*****

Om de financiële nood enigszins te verlichten wil de Erasmus universiteit in Rotterdam (die ook diverse Antilliaanse economen heeft afgeleverd) LICHTRECLAME aan de gevel schroeven. Een suggestie van studenten om een bekend biermerk haar naam in neonverlichting te laten voeren, is door het College van Bestuur afgewezen. Het college onderzoekt hoe aantrekkelijk een dergelijke vorm van reclame kan zijn.

******

Huisartsen zouden per patiënt een soort BASISHONORARIUM moeten krijgen. Dat bedrag moet afhankelijk zijn van het resultaat van de behandeling en de eventuele meerkosten kunnen naderhand worden aangevuld. Dat bepleitte de Nijmeegse hoogleraar prof. dr. F. Huygen op een congres over kosten- beheersing in de gezondheids- sector, een immer actueel en mondiaal vraagstuk. Het huidige systeem moet dan op de helling. Zijn systeem kan ertoe leiden dat artsen beter hun best doen om goede resultaten te leveren.

******

Een 34- jarige marktkoopman uit het Nederlandse Hoorn mag van de rechtbank van Alkmaar T-SHIRTS verkopen met een racistisch opschrift. Hij bood ze te koop aan met aan de voorzijde opgedrukt de tekst "I love to make love" en aan de achterzijde "but not with you turkey". De man werd ervan beschuldigd door de officier van justitie de Turken te beledigen. De koopman beried zich er echter op dat "turkey" voor kalkoen staat en dat woord wordt in het Engels ook gebruikt voor stommeling of mislukkeling.

* * * * *

De dochter van een voormalige topman binnen de Amerikaanse maffia (onderwereld) is aan het schrijven geslagen. Mevrouw Antoinnette Giancana, dochter van Sam, schrijft ondermeer dat haar vader en FRANK SINATRA vroeger heel goede vrienden waren. De directieleden van het casino-wezen in Las Vegas die Sinatra enige tijd terug kwalificeerden als een vooraanstaande werknemer van Ceasar's Palace waarna Sinatra beweerde hen nauwelijks te kennen, hebben laten weten met grote interesse het boek van mevrouw Giancana te zullen lezen. Het boek heet "Opgroeien in Sam Giancana's gezin". "Wij willen slechts weten of onze administratie klopt", zei een van de casino- mensen veelbetekenend tegenover controleurs.

* * * * *

Als in een stripverhaal of een film. Toch is het echt gebeurd. De elfjarige WILLIAM BOOKMYER kwam, zag en overwon. Hij kreeg de hoofdrol in het stuk «Camelot» in het Sunrise Musical Theatre in Miami, alsook de gage van 1200 dollar per week die daar bij hoort. De acteur die tot op dat moment de rol vervulde werd terstond ontslagen. Mede- acteurs en de regisseur zijn wild enthousiast. Vanaf het moment dat kleine William meedeed, is er vuur en vaart gekomen in het tot dan toe vrij dood aandoende stuk.

* * * * *

Carnaval voor gehandicapten

WILLEMSTAD— De vereniging van lichamelijk gehandicapten, Fuphafi (voorheen Aphafi) houdt samen met de Sosiedat di Siegunan op vrijdag 2 maart voor de vierde keer een carnavals- feest voor de leden. Het feest wordt ook dit jaar gehouden in het Blindencentrum aan de Corriweg, van zeven uur tot één uur 's avonds. De leden worden verzocht verkleed te komen. Zij die geen vervoer hebben kunnen contact opnemen met mej Haile op telefoon 77367, opdat ze thuis opgehaald kunnen worden.

Groot geldbedrag uit huis gepakt

WILLEMSTAD— Door het verwijderen van drie glazen shutters verschaften onbevoegden zich toegang tot een huis aan de Esperanzaweg. Er is een bedrag van 2270 Amerikaanse dollar en twintig Dominicaanse pesos gestolen, alsmede een gouden horloge van 200 Amerikaanse dollar en andere waardevolle artikelen.

Door het verwijderen van een dakplaat van een opslagplaats aan de Santa Rosaweg zijn dieven binnengedrongen. Er is voor meer dan vijfduizend gulden aan kleding gestolen.

MEXICOSTAD — Mexico gaat minder strak de hand houden aan de hoeveelheid geld welke buitenlandse investeerders in Mexicaanse bedrijven willen steken. Nieuwe richtlijnen over deze materie zijn door de regering bekend gemaakt.

Lamchi

Lamchitu chikitu
bunita kriatura
bo ta yen di ternura

no grita ku miedu
ni kore spantá
seka nos bo ta stimá

nos ta admira den bo
lamchitu inosente
e man di Dios presente

lamchitu chikitu
búla, tira awé bo saltu
kontentu i dártu

mañan lo bo ta serio
i menos bibitu
meskos ku bo mama kabritu

AGUETTE

Japanse auto-productie weer toegenomen

TOKIO—Japan heeft in januari 482.604 motor- voertuigen op vier wielen geëxporteerd, 2,3 procent meer dan in dezelfde maand van het afgelopen jaar. Daarmee was januari de achtste achtereenvolgende maand waarin de export toenam. De export naar Europa nam vorige maand toe van 124.777 tot 153.515 stuks, maar die naar Noord- Amerika verminderde van 191.061 tot 181.574 auto's.

Bewaker bekent geschoten te hebben

Man doodgebloed na schotwond in knie

WILLEMSTAD— De man Fransisco Djaoen van vijftig jaar is gisteren overleden door te groot bloedverlies uit een schotwond aan de rechterknie. De man M.J. van 42 jaar bekende op het slachtoffer geschoten te hebben en is gearresteerd. Het lichaam is in beslag genomen voor lijkschouwing.

Bij de Centrale Post van de politie kwam om kwart voor twee gistermiddag melding binnen dat een man een ander neergeschoten had op een plantage te San Nicolas (ten Westen van de Santa Marthabaai op Bandabou— RED). Ter plaatse aangekomen werd het lichaam van het slachtoffer op de grond gevonden; hij vertoonde geen levenstekens meer. Hij had een schotwond ter hoogte van de rechterknie.

Een dokter constateerde dood door overmatig bloedverlies uit de wond aan de knie van het slachtoffer. Als verdachte werd de man M.J., wachter van de plantage, aangehouden. Hij verklaarde dat hij het slachtoffer al diverse malen op de plantage betrapt had en dat daarbij herhaaldelijk ruzie ontbrand was.

Dat was gisteren weer het geval, en deze keer loste de plantagewachter twee schoten op het slachtoffor. Eén van de schoten was raak. De verdachte had met een jachtgeweer geschoten. Het wapen, alsmede veertien jachtpatronen van kaliber zestien millimeter en een scherpe patroon kaliber 22 millimeter werden in beslag genomen. De verdachte is ingesloten in verband met nader onderzoek van de recherche.

DEN HAAG - Gevolmachtigde minister drs. Marco de Castro heeft van twee bestuursleden van de stichting Antilliaans Zomer Carnaval Comité in Rotterdam een Delftsblauw bord gehad met het embleem van dat carnavalsfeest. Dit jaar wordt op 4 augustus de grote optocht en het slotbal gehouden. Er zijn contacten met groepen van Trinidad, Curaçao en Aruba en Londen voor deelname aan het feest. Op 7 juli is er een calypso- en tumbafestival en op 28 juli de verkiezing van een carnavals- koningin.

Het embleem van dit carnavals- feest toont naast de Euromast van Rotterdam een cactus en een dividivi met als achtergrond een heldere hemel en een witgeel zandstrand. Het embleem is in blauw-wit weergegeven.

Van het embleem is ook een sticker in vier kleuren uitgegeven waarmee gepoogd wordt fondsen te werven.

Op de foto vlnr bestuursleden G. Baynes en N.D. Philip (voorzitter) en minister De Castro.



CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Korindongo, tel.: 89492 en zuster Kwidama tel.: 78089.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00 16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

***

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: De Goede Hoop, tel.: 82857;
Otrobanda: Cerrito, tel.: 77393.

***

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.20 uur De Savaan; 09.35-10.30 uur Wechi/Souax t/o rotonde; 10.30-11,15 uur Tera Cora t/o Marchena Hardware; 11.15-11.45 uur Ascencion/Leliënberg; 11.45-12.15 uur Wacao; 12.15-12.45 uur Savonet; 12 45-13.30 uur Zorgvliet; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o rest. Christiaan.

***

BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Chained Heat* (actiefilm met Linda Blair, Engels, 18 jr., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO

DINSDAG: 16.30 Family Classic; 17.00 Three Stooges; 17.15 Diff'rent Strokes; 17.45 Kushina di Oro; 18.00 Olympische Winterspelen; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Kachu Cas di arte; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 RVD; 21.00 Revista Deportivo; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 The Big Movie (The Pics vs The Vreaks); 23.15 Sluiting.

WOENSDAG: 16.30 Battle of the Planets; 17.00 Harvey Cartoons; 17.30 Olympische Winterspelen; 18.15 Biba Salú; 18.30 E man drechi di Dios; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 EVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 More real People; 21.00 Road to Los Angeles; 22.00 Carnaval Life; 23.00 Tempu pa Dios; 23.05 Sluiting.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F. Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger/Correspondent: Kenneth Cuvalay, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (Abonnementen en Incasso): mv. A. Wong - Loi - Sing, Noord Salinja.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel en de zelfkant

Door Marten Toonder







01464 — "Er is niet eens zo veel afval", zei de directeur opstaande. "De zuiverheid van het milieu staat vóórop, wat u? Maar ja, de keuringsdienst zag dat er een beetje Mordoron in de Frikflokresten zat en u weet hoe dat dan gaat. Verdere productie verboden, en fabriek dicht; zo zijn ambtenaren. Het is schandelijk".

"Wat is Mordoron?" vroeg Tom Poes, maar de directeur was de deur al uitgelopen en wees naar het einde van een lange gang.

"Als u even verder gaat, zult u daar de opslag van de productie- afval zien", verklaarde hij. "Die moet daar weg, maar niemand weet waarheen. Is overal verboden. Misschien weet u een oplossing?"

Heer Bommel volgde de aanwijzingen en kwam zodoende in een kleine ruimte terecht waar enkele vaten waren opgestapeld.

"Is dat alles?" vroeg hij. "Weet jij daar geen oplossing voor, jonge vriend? Ik heb al genoeg zorgen, en dit is een kleinigheid, lijkt me".

"Dat is zo, meneertje", sprak een opzichter, die achter hem hem naar binnen kwam. "Een kleinigheid, die vóór nieuwe maan weg moet. Anders zijn we zwaar strafbaar, volgens de arbeidsinspectie. Zorgelijk, hoor. De hele productie ligt stil, en iedereen is ontslagen".

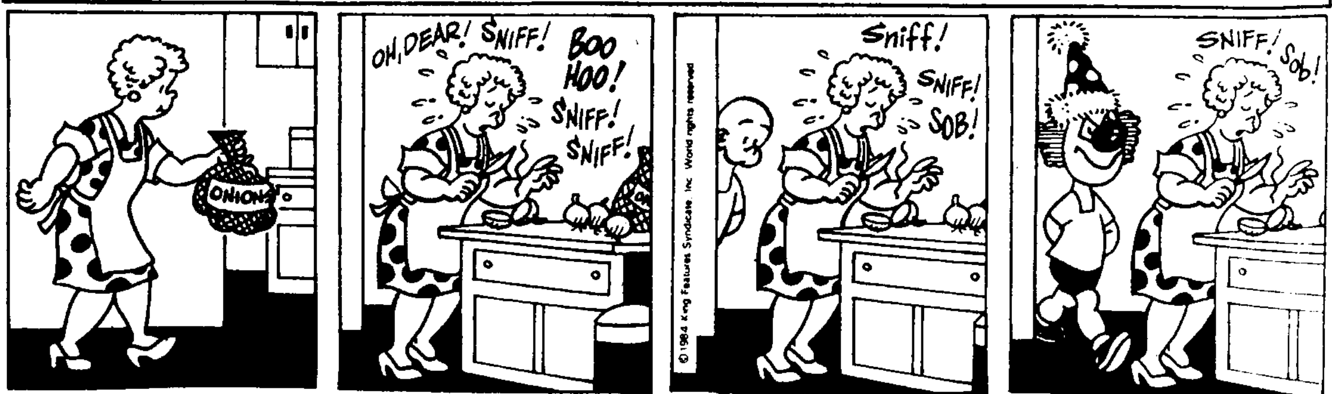
"Schandelijk", mompelde heer Ollie.

"Hm", zei Tom Poes. "Wat is Mordoron?"

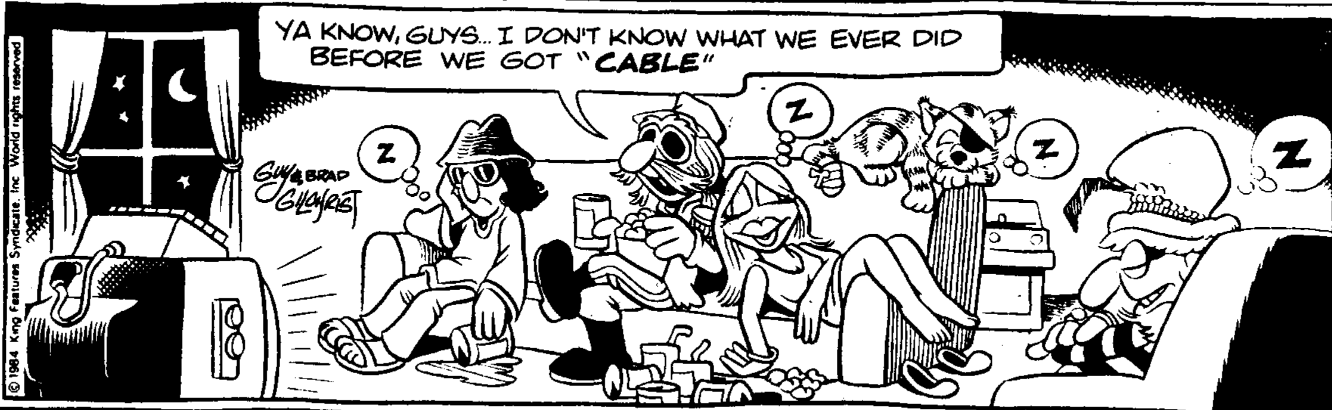
De opzichter had zich echter tot heer Bommel gewend en fluisterde achter de hand: "Natuurlijk is er wel wat aan te doen. Die paar vaatjes kunnen gemakkelijk ergens gedumpt worden. Maar de directeur durft dat niet aan. We hebben hier een flink en doortastend iemand nodig, die in durft grijpen".

HENRY

By Dick Hodgins

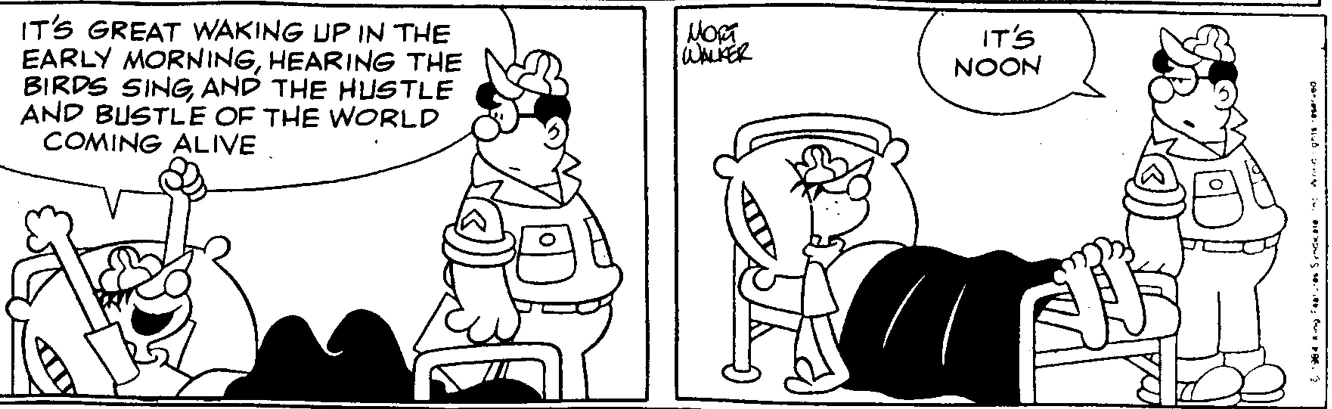


Jim Henson's™ MUPPETS



BEETLE BAILEY

By Mort Walker



QUINCY

By Ted Shearer



BONUS VOOR WERKNEMERS BIJ BETERE BEDRIJFSRESULTATEN

Vandaag ondertekening van gezamenlijk protocol

Cao-accoord Shell- PWFC

WILLEMSTAD — Na een ruim zes maanden durende onderhandelingsperiode, bereikten gisteren de onderhandelings- delegaties van de Shell en de vakbond PWFC een vergelijk over een nieuwe collectieve arbeids- overeenkomst (cao). Het is de bedoeling dat nog vandaag de voorzitters van beide delegaties bij Landsbemiddelaar mr Elco Karel een protocol ondertekenen.

Het accoord werd gisteravond in een vijf uur durende marathon- vergadering bereikt. De vergadering kwam door de Landsbemiddelaar uitgeschreven, nadat deze in de ochtenduren de reacties van Shell en PWFC ontving op een door hem samengesteld cao-voorstel. Hierin kwamen de punten die tot dan toe de partijen van een vergelijk weerhielden, aan de orde. De geschilpunten lagen op het vlak van de looptijd van de cao, de spaarregeling, de indexering, een compensatie- bepaling en een functie- bepaling. Zowel de delegatie van de Shell als die van de vakbond lieten gisteren al weten in grote lijnen accoord te kunnen gaan met het voorstel en hierin hoogstens marginale wijzigingen te willen aanbrengen.

FORMULERING

Aan de hand van de argumenten die de beide partijen in hun schriftelijke reactie en vervolgens tijdens de vergadering naar voren brachten, werd het voorstel door de Landsbemiddelaar, naar hij zelf stelde, enigszins «verfijnd». De nieuwe formulering van het cao-voorstel kon goedkeuring van de twee onderhandelings- delegaties wegdragen, zodat nog gisteravond een overeenkomst werd bereikt.

De duur van de cao werd, conform het voorstel, bepaald op tweeëneenhalf jaar. Ook de clausule met betrekking tot de spaarregeling bleef gelijk aan hetgeen Karel in zijn laatste voorstel ter tafel bracht. Tot en met 1985 zal er geen spaarregeling gelden. Van 1 januari tot en met 31 maart, wanneer de cao afloopt, zal als spaarregeling gelden één procent van het basisloon voor de werknemer met minder dan tien dienstjaren en twee procent van het basisloon voor de werknemer met tien of meer dienstjaren.

Voor wat betreft aanpassing van de lonen aan de gestegen kosten van levensonderhoud, werd de cao in drie perioden onderscheiden. Die perioden lopen van 1 juni '83 tot en met 31 mei '84, van 1 juni '84 tot en met 31 mei '85 en van 1 juni '85 tot en met 31 maart '86. Bij een indexcijfer tot vier procent zullen de lonen niet worden aangepast, tussen 4,1 procent tot en met tien procent zal er een aanpassing van vijftig procent plaatsvinden, terwijl bepaald werd dat bij kostenstijgingen boven de tien procent de partijen hierover in overleg zullen treden.

SANS PREJUDICE

Aangezien er geen overeenstemming bestaat over de vraag of de indexerings-clausule zoals vermeld in de oude cao al dan niet «nawerking» heeft, zullen de partijen in een side-letter hun standpunten met betrekking tot dit punt vastleggen. Accordering van deze clausule voor de periode 1 juni '83 tot en met 31 maart '86 geschiedt dan ook "sans- prejudice", formuleerde de Landsbemiddelaar in zijn voorstel. Ook hiermee konden de partijen accoord gaan. De Shell-delegatie diende gisteren voor de side-letter al een concept in. De PWFC zal de maatschappij hierover haar commentaar nog kenbaar moeten maken.

Als de bedrijfs- resultaten van het voorafgaande boekjaar, de situatie van dat moment in aanmerking nemend, een aanzienlijk positief resultaat opleveren, zullen vakbond en werkgever in overleg treden over een uit te keren bonus. Die bonus moet als compensatie gelden voor hetgeen de werknemers op hun arbeidsvoorwaarden inleverden. Van Shell-zijde werd hierbij gisteren aangedrongen op een tijdslimiet voor de compensatie-clausule. Die is nu direct verbonden aan de duur van de nieuw af te sluiten cao. Van PWFC-zijde kwam daarnaast het voorstel degradatie van een werknemer naar een lagere functie, niet slechts één, maar twee weken tevoren de vakbond hierover in te lichten.

De kostenbesparende maatregelen die de Shell-maatschappijen ingaande januari van dit jaar op personeelsvlak namen, kwamen gisteren met terugwerkende kracht tot 1 januari van dit jaar grotendeels te vervallen. De maatregelen omvatten onder andere het uitblijven van leeftijds- gebonden loonsverhogingen, van verhoging van de dienstjarentoeslag, van afname groepstaken examens en van promoties en het niet verstrekken van gascylinders aan Shell-werknemers. Hospitalisatie van werknemers en hun gezinsleden zal weer worden opgetrokken van derde naar tweede klasse. Dit laatste komt overigens pas aan de orde — uit practische overwegingen, aldus de Shell — wanneer het cao-accoord ook door de vakbondsleden wordt aanvaard.

SNELLER

Landsbemiddelaar Karel zei vanmorgen tegenover de Amigoe verheugd te zijn over de bereikte overeenkomst. Hij voegde hier evenwel ook een kritische noot aan toe. De onderhandelingen tussen Shell en PWFC hadden niet zo lang hoeven duren, was zijn indruk. Die hadden naar zijn oordeel sneller kunnen worden afgewikkeld.

De leider van de onderhandelings- delegatie van de Shell Ruben Flores zei zich momenteel van alle commentaar te willen onthouden. De vakbonds-delegatie moet het accoord nog ter goedkeuring aan de leden voorleggen. Hij gaf er de voorkeur aan, aldus Flores, te zijn gekomen dat door een mogelijk commentaar de vakbondsleden beïnvloed zouden worden.

PWFC-voorzitter Roque tenslotte zei op zijn beurt tevreden te zijn met het feit dat de bond de «schade» zoveel mogelijk had kunnen beperken. Voor de PWFC, zo merkte hi nog op, had de lange onderhandelingsperiode niet bepaald een nadelige invloed gehad. Deze lange periode was integendeel, in het voordeel van de vakbond geweest. De delegatie zal het resultaat van de onderhandelingen in eerste instantie met de shopstewards bespreken en vervolgens een algemene ledenvergadering beleggen om ook de achterban het accoord voor te leggen.

Vanmiddag heeft de Shell- directie een persconferentie om te spreken over de bedrijfsresultaten van 1983.

Nieuwe datum nog niet bekend

Uitstel bezoek van Congresleden uit VS

WILLEMSTAD — De Amerikaanse Congresleden hebben hun voor deze week geplande reis naar Curaçao voor onbepaalde tijd uitgesteld. Twee van de drie konden nu vanwege andere verplichtingen op dit moment niet weg. Wanneer zij nu wel komen om zich op de hoogte te stellen van de off shore- sector is niet bekend.

Vanuit Washington kwam gisteren bericht binnen dat de Congres leden Doug Barnard, John Coner en Bill Clinger hebben afgezegd. Barnard is voorzitter van een onder- commissie van het Amerikaanse Congres. In die commissie zijn de Antillen meermalen afgeschilderd als een oord van illegaliteit om van te kunnen profiteren van het Amerikaans- Antilliaanse belastingverdrag. Dat kwam naar voren gedurende enkele hoorzittingen die geleid werden door Barnard. Informatie over de keerzijde van de medaille interesseerde de commissieleden niet. Hoewel de commissie niet direct van doen heeft met de besprekingen over een herziening van het belastingverdrag, hebben de uitlatingen in die commissie wel invloed over het algehele verloop en de ontwikkelingen binnen het Congres.

In het kader daarvan had de centrale regering Barnard uitgenodigd om zelf een kijkje te komen nemen en van gedachten te wisselen met de diverse instanties. Barnard had zijn bezoek gepland van 1 tot 5 maart en zou met nog twee Congresleden en stafleden komen. Barnard, Democraat van Georgia, zou komen met Coner jr die in 1964 voor het eerst in het Congres gekozen werd. Hij is een voormalige advocaat uit de stad Detroit en behoort in het Congres tot het blok van de Democraten. Hij heeft een rol gespeeld in de «Black Caucus» van het Congres. De tweede collega zou William F. Clinger jr worden die in 1978 in het Congres kwam. Deze voormalige advocaat behoort tot de Republikeinen.

Eisden staat op commissariaat

In 1983 verlies CDM 36 miljoen

WILLEMSTAD — De Curaçaosche Dok Maatschappij (CDM) heeft verleden jaar een verlies geleden van 36 miljoen gulden. Dat verklaarde gedeputeerde Jules Eisden van Algemene Zaken in het Curaçaose eilandsbestuur gisteravond in een openbare vergadering van de Eilandsraad.

De heer Eisden verklaarde dat dit verlies geboekt werd ondanks een forse inlevering van de zijde van de werknemers in de tweede helft van het jaar. Als die niet zo fors (23 procent) hadden ingeleverd op hun inkomen en secundaire arbeids- voorwaarden, dan zou het verlies volgens hem zeker tot vijftig miljoen gulden of meer zijn opgelopen, verklaarde hij.

Hij zei dat verder vergaderd zal worden over manieren om de bedrijfsresultaten van dit vitale bedrijf voor Curaçao te doen verbeteren. Het werkaanbod is verhoogd, maar voorlopig gaat het hoofdzakelijk om kleinere karweitjes die minder geld in het laatje brengen. Voorts heeft de CDM sedert verleden jaar de tarieven moeten laten zakken om weer concurrerend te kunnen worden; dat betekent ook dat er minder geld binnenvloeit in vergelijking met vroeger, ook al is er een opleving te constateren in het werkaanbod.

De heer Eisden zei dat het voor hem vaststaat dat hij deel wil uitmaken van de Raad van Commissarissen van de CDM om van dichtbij de ontwikkelingen te kunnen meemaken. Hij verwierp de kritiek van DP-zijde als zou hij zijn invloed hebben aangewend om oud MAN-raadslid Harold Martis, die op non- actief was bij de CDM, op straat te zetten. Dat was een beslissing van de CDM- directie die naast de grote offers van de werknemers niet langer kon tolereren dat Martis niets uitvoerde, maar wel van alle voorzieningen bleef profiteren als was hij er werkelijk nog in dienst. Overigens liet Eisden duidelijk uitkomen dat hij het met die maatregel wel niet oneens is.

Eén gewonde bij 16 aanrijdingen

WILLEMSTAD— Er viel in het verkeer van maandag maar één gewonde te betreuren, hoewel er niet minder dan zestien aanrijdingen waren. De gezamenlijke blikschade bedraagt 11.275 gulden.

TV-dief is aangehouden

WILLEMSTAD— Als verdacht van diefstal met braak is de 22 jarige G.J. aangehouden. Hij bekende onder andere een kleuren- televisie vanuit een woning te hebben gestolen. Als heler in deze zaak is later de man G.L. van 41 jaar gearresteerd. De gestolen televisie werd in zijn bezit gevonden en in beslag genomen. De televisie is aan de rechtmatige eigenaar teruggegeven tegen afgifte van een bewijs van ontvangst.

Landhuis Brakkeput naar Monumentenzorg

WILLEMSTAD — De directie van Shell Curaçao NV draagt officieel per 1 maart het Landhuis Brakkeput Mei Mei over aan de stichting Monumentenzorg Curaçao.

Dit landhuis wordt tot nu toe beheerd door de Sport en Ontspannings- Vereniging Asiento NV die jaarlijks gesubsidieerd werd door Shell. In die subsidie wordt nu flink gekort. De financiële steun aan Asiento is afbouwend vanwege de financiële problemen in de Curaçaose raffinaderij. Asiento maakte nog nauwelijks gebruik van dit landhuis, dat nog niet zo lang geleden een goede onknapbeurt kreeg. Af en toe werd er nog slechts een ontvangst gehouden.

De directie is er al mee accoord gegaan, zo bevestigde vanochtend Shell- woordvoerder Nils de Paula, met de overdracht van dit stuk culturele erfgoed aan Monumentenzorg. Dat zal gebeuren tegen een symbolisch bedrag. De economische eigendoms- overdracht kan in elk geval de volgende week plaats hebben.

De juridische overdracht zal nog wel enige tijd vergen omdat er nog geen meetbrief voorhanden is van de Dienst Kadaster. Er zijn wel wat stukken voorbereid over een exacte afbakening van gebouw en gronden. Gezien de achterstand bij Kadaster zal het nog enige tijd duren eer alles rond is.

Geloofwaardigheid zoek

DE EILANDSRAAD VAN Curaçao was gisteren opgeroepen om te praten over het algemeen beleid van het BC, maar die inzake de overheids- NV's en -stichtingen in het bijzonder. Dat gaf de raadsleden de mogelijkheid om het hele scala van overheidstaken aan de orde te stellen en mijlenver van het eigenlijke agendapunt af te wijken.

Het is kennelijk echt te veel gevraagd voor de raad om zich te houden aan hetgeen aan de orde is. Om puur partij- politieke redenen en in een poging om zelf in de publiciteit te komen springt men van de hak op de tak en sleept men er niet zelden zaken bij die in de verste verten niet ter zake doende zijn. Een zakelijke behandeling van zaken is een zeldzaamheid.

Het mag dan passen in de carnavalstijd om zich wat zot te gedragen, maar van verantwoordelijke vertegenwoordigers van de Curaçaose bevolking mag men beter verwachten. Leugens, insinuaties, beschuldigingen die niet hard gemaakt worden en persoonlijke aanvallen zijn er schering en inslag.

De gedeputeerden gaven zichzelf in een periode dat van iedereen offers gevergd wordt om de financieel- economische malaise te boven te komen in de vorm van een vergoeding van 250 gulden per maand voor elke post van president-commissaris in een overheids- NV. Omdat er zijn die meer van die posten tegelijk bezetten, werd uitgerekend dat het een aardige verhoging van het inkomen is. Het BC boog zich opnieuw over deze materie en besloot tot opschorting van de uitvoering van die beslissing. Op dat moment had de DP- fractie al een vergadering over deze materie aangevraagd. De coalitie- partijen hadden gemeend met het terugdraaien van het besluit de DP de wind uit de zeilen te hebben genomen. Maar die vocht toen aan dat de maatregel niet van de baan is, maar slechts is opgeschort. Oftewel dat die nog op elk onbewaakt moment van zolder gehaald kan worden en alsnog uitgevoerd. Jaja, zoals de waard is vertrouwt hij zijn gasten. Ons kent ons, nietwaar, in dat politieke wereldje.

Hoe principieel stelden zowel coalitie als oppositie zich op om de vergoeding te houden tegen het licht van de vormen van inleveren van de zijde van de werkende klassen. Terwijl het BC zijn uiterste best deed om uit de doeken te doen hoe er al op verschillende wijzen wordt ingeleverd door de gedeputeerden op hun inkomens, meer dan het percentage dat gevergd wordt van de ambtenaren, was er de oppositie alles aan gelegen om dat te verzwijgen en slechts die commissarissenvergoeding als een onverantwoordelijke kwestie af te schilderen.

Bij geen van de 21 leden van de Eilandsraad, coalitie noch oppositie, kwam ook maar het idee op om zelf ook een duitje in de zak te doen. De raadsleden eisen van ieder ander een offer, maar van zichzelf: ho maar! Daarover wordt niet gerept.

Elk raadslid ontvangt maandelijks een schadeloosstelling van 825 gulden. Daar gaat acht procent pensioen- premie vanaf. Dus netto houdt elk raadslid 759 gulden per maand over. Dat krijgen zij los van het eigenlijke salaris dat zij ontvangen. Met alle gewichtig aandoende uitleg die er verstrekt wordt als deze uitkering aan de orde, is er absoluut geen algemene indruk gewekt dat ook echt daardoor prestaties geleverd worden waar de gemeenschap wat aan heeft.

Nu heeft Don Martina in 1979 een verhoging van deze vergoeding van 600 naar 825 gulden dan wel niet formeel afgewezen, maar op zijn minst laten aantekenen dat hij ertegen was. Dat leverde hem geen windeieren op, minder nog toen hij opdracht gaf om die meergelden over te maken naar enkele sociale groeperingen. Maar de MAN-raadsleden van dit moment innen wel, net als alle andere raadsleden, het volle pond. De DP liet bij monde van Petrus van der Veen indertijd weten te overwegen om die verhoging van toen weer ongedaan te maken. Dat waren loze verkiezings- uitspraken, want ook de DP-ers hebben vanaf 1979 het hele bedrag uitgekeerd gekregen en niets ingeleverd.

Raadsleden die praten over offers die anderen moeten leveren, maar zichzelf daarvan vrijwaren, kunnen gewoonweg niet denken geloofwaardig over te komen.

WILLEMSTAD— In Hotel Stellaris hielden de drie havenbonden BHLP, AHU en CBH/OVP gisteren en persconferentie om uitleg te geven over de problemen die hun leden bij het werk ondervinden. Ook kwam ter sprake de "broodroof" die er volgens bondsleider Erwin Koense plaatsvindt door instanties met particuliere werven.

Op de foto van links naar rechts de heren Clementina van AHU, Erwin Koense CGTC, Felicia voorzitter BHLP, Siegfried Felix voorzitter AHU, Hendrik Meulens voorzitter CBH/OVP en Bèbè Rojer, adviseur van de havenbonden.



Ged Eisden: stuwadoorswet is nog niet van kracht

BC niet bij machte in te grijpen in de haven

WILLEMSTAD— Het bestuurscollege van Curaçao kan schepen niet beletten hun vracht te lossen of te laden op particuliere werven in de haven door het ontbreken van een stuwadoors- landsverordening. Zo verklaarde gedeputeerde Jules Eisden desgevraagd aan de Amigoe.

De havenbonden AHU, BHLP en CBH/OVP spraken er verbazing uit over verklaringen van directeur van de Curacao Port Authorities (een overheids nv) mr ing Jacky Voges dat de CPA niet kan optreden tegen los- en laad- activiteiten van andere instanties in de haven. Deze activiteiten was de bonden een doorn in het oog en ze besloten samen met de Curaçao Port Services twee kort gedingen aan te spannen: tegen de Havenwerken nv en de NAC, en tegen de Mijnmaatschappij. Deze zaken dienen morgenochtend voor het gerecht.

In een gisteren gehouden persconferentie gaven de respectieve besturen van de havenbonden te kennen dat de beslissing van de rechter moet uitmaken wat de volgende stap zal zijn. Aangezien het BC van Curacao de enige aandeelhouder is van de CPA, moet zij een beslissing kunnen nemen over de praktijken van andere instanties, waarmee broodroof gepleegd wordt op de haven- arbeiders, verklaarde Edgar Meulens, voorzitter van de Christelijke Bond van Havenpersoneel en Overig Vervoers personeel, CBH/OVP. Deze bond vertegenwoordigt de CPS-werknemers in vaste dienst. De Algemene Haven Unie AHU vertegenwoordigt de werknemers van de Samenwerkende Havenbedrijven SHB, terwijl de de overheids- werknemers bij de BHLP aangesloten zijn.

De drie bonden hebben zich verenigd, nadat er jaren voorheen wrijving tussen hen bestond. Sinds de aanvang van de bouw van de containerhaven is duidelijk gebleken dat een aantal werknemers afgevloeid moet worden. De bonden werden zich er toen van bewust dat een vereniging het makkelijker maakt om tot een goede regeling voor de af te vloeien werknemers te komen.

Hubert «Bèbè» Rojer legde uit dat dit wel noodzakelijk en hoogst wenselijk was, omdat het aantal leden van de AHU bijvoorbeeld met bijna vijftig procent teruggelopen is, sinds anderhalf jaar geleden met de bouw van de haven begonnen is. De problemen die nu gerezen zijn maakt de noodzaak van een stuwadoors- landsverordening des te nijpender, aldus Ro er. Een concept ervan is jaren geleden opgesteld door Wilson "Papa" Godett. Ged Eisden verklaarde dat hij het concept heeft proberen bij te schaven, toen hij minister van Verkeer en Vervoer was. Er werd toen aan de bonden om commentaar op het concept gevraagd, opdat verder gewerkt kon worden aan de bijschaving ervan. Daar werd geen reactie op ontvangen, en Eisden kon niet zeggen of de huidige minister van Verkeer en Vervoer er verder aan gewerkt heeft. Zolang er geen landsverordening opgesteld is, is er nergens vastgelegd dat alleen havenarbeiders vracht kunnen lossen en laden in de haven, verklaarde Eisden.

FTA-voorzitter Pontilius:

Planning ontbreekt bij BC van Aruba

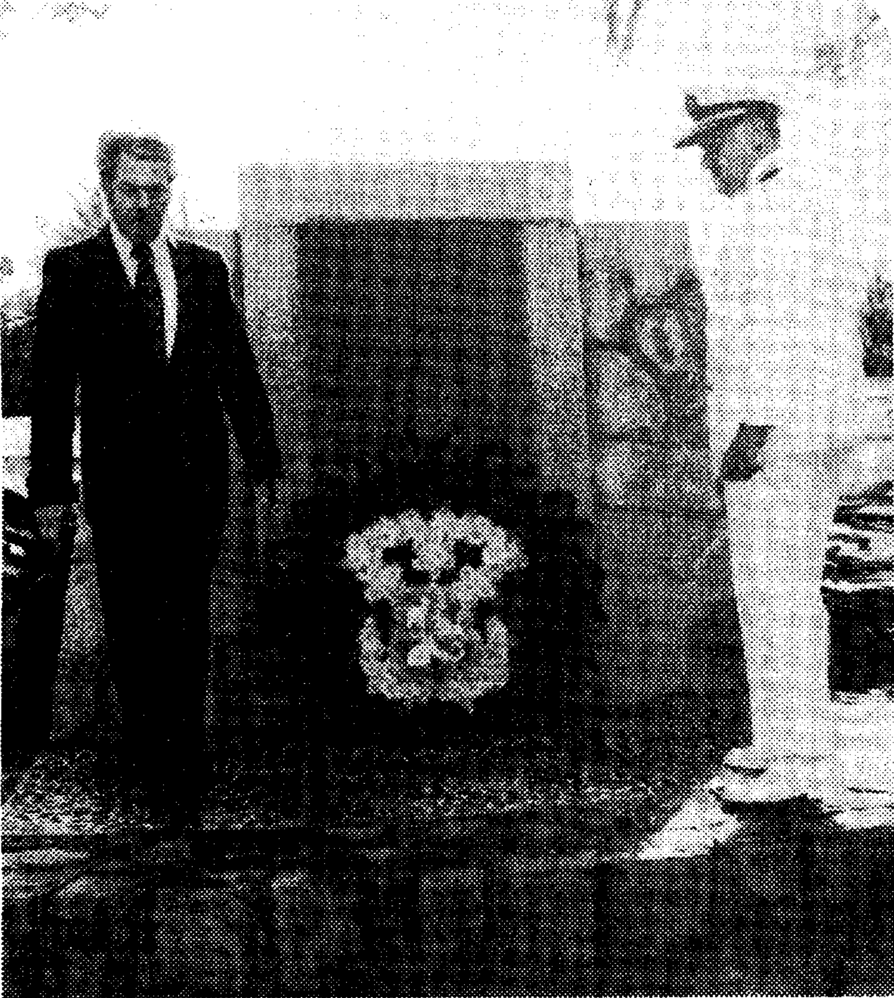
ORANJESTAD — FTA- voorzitter Anselmo Pontilius besteedde gisteravond in het FTA televisie- programma alle aandacht aan verantwoorde voorbereidingen voor de komende aparte status van Aruba. Volgens hem is een groot deel van Aruba nog steeds niet op de hoogte wat er allemaal gebeuren gaat. Zo wees hij erop dat het belangrijk is dat de nieuwe constitutie niet alleen in Papiamento, maar ook in het Engels vertaald wordt. Dat kost weliswaar meer geld, maar dat is zeker nodig. Voorts vond de FTA- praeses dat het recht van staken, recht van werken, recht van vakbonden enz. niet duidelijk is vastgelegd in het ontwerp voor de Constitutie van Aruba. Helemaal niet te spreken was de FTA- voorzitter over het feit dat er de laatste jaren door de overheid zo weinig aan planning wordt gedaan. De overheid houdt zich met minder belangrijke zaken dan planning bezig. Dit dient op een open wijze te geschieden met respect voor de mening van anderen.

Doordat er geen planning is, stijgt de werkloosheid en de FTA- voorzitter verwacht dat in april of mei er op Aruba 2000 werklozen zullen zijn, niet eens meegerekend de afgestudeerden die van de scholen komen en ook aan het werk moeten. De FTA uitte haar bezorgdheid voor de gevolgen hiervan en wees in dit verband op de vele berovingen en andere misdrijven die op Aruba plaatsvinden.

Opnieuw benadrukte de heer Pontilius dat niet alleen de kleine man de offers moet brengen in deze moeilijke tijden. Sprekende over prijscontrole was hij van mening dat het bijvoorbeeld goed is dat de prijzen van behandeling door dokteren en geneesmiddelen onder controle komen, waardoor de kleine man steeds weer niet getroffen wordt. Na nog stil gestaan te hebben bij de resultaten van de RTC en de toekomstige status van Aruba, benadrukte de FTA- voorzitter dat Aruba niet moet denken in een tuin vol bloemen te gaan leven. "We kunnen nu al zien dat het fout gaat en in 1986 nog erger gaat worden als wij niet tezamen de zaken aanpakken", aldus besloot de FTA- voorzitter.

PPA vóór Staten naar Den Haag

ORANJESTAD — PPA- leider Benny Nisbet reageerde hedenmorgen met een verklaring op het Amigoe- bericht van gisteren, waarbij artikel "Staten afwezig bij behandelen van Rijkswet", gemeld werd dat de PPA tegen het gaan van een afvaardiging van de Staten gestemd zou hebben. Dit is niet juist. Volgens de heer Nisbet stemde tegen MEP en MAN met uitzondering van Roy Markes. Vóór stemden: Roy markes, PNP, PPA, DP en Bob Lopez Henriquez. De heer Nisbet had bij behandeling nog duidelijk gesteld dat het niet sturen van een afvaardiging een historische blunder is.



ORANJESTAD — Aruba staat deze dagen in het teken van het bezoek van het Peruaanse oorlogsschip "Independencia". Gistermorgen werd door de commandant van het schip, kapitein José di Bello Doria, tezamen met de consul op Aruba, Hugo Lampe, een krans gelegd bij het Lionsmonument van de gevallenen uit de Tweede Wereldoorlog.

Dief ontglipt rechercheurs bij transport

ORANJESTAD — De gedetineerde T.A. (26), die wegens diefstal ingesloten zat, wist maandagmorgen na voorgeleid te zijn bij de officier van Justitie uit handen van twee rechercheurs te ontsnappen. Er werd een algemeen opsporingsbericht doorgegeven en men zocht in Oranjestad doch zonder gunstig resultaat. T.A. is nog steeds voortvluchtig.

Carnavals-parade te paard

ORANJESTAD — Op carnavals- maandag wordt voor het eerst een optocht te paard gehouden, waarbij zowel de paarden als ruiters in carnavals- kostuums gestoken zullen zijn. De politie heeft reeds toestemming gegeven dat de optocht — waaraan ruim 60 paarden en ruiters zullen deelnemen — om 4 uur van het Juancho Irausquinplein vertrekt en via verschillende straten, zoals Nassaustraat en Vondellaan, naar het open terrein bij Surfside trekt. Daar zal een demonstratie worden gegeven, waarna de optocht wordt voortgezet via de Smith Boulevard, Adriaan Laclé Boulevard, Havenstraat, Weststraat, Perustraat naar het eindpunt op het Irausquinplein. Vanavond wordt in Rancho El Paso een laatste vergadering gehouden om de voorbereidingen door te nemen en de laatste reglementen op te stellen.

YMCA-donateurs actie van start

ORANJESTAD — Onder leiding van de heer Jan Verdaasdonk als voorzitter met assistentie van J.H.G. Driessen, Bertie Viapree en Piet Janssen is de YMCA op Aruba weer met haar jaarlijkse donateurs- campagne begonnen. In een gesprek met de Amigoe vertelde de heer Verdaasdonk dat het einddoel is 106.000 gulden, een bedrag dat in 1983 ook werd ingezameld en dat benodigd is voor voortzetting en onderhoud van het YMCA-werk en gebouwen in Dakota en San Nicolas. De heer Verdaasdonk gaf toe dat het inderdaad een tijd van bezuinigen is, doch hij verwachtte niet dat men op het werk van de YMCA zal gaan bezuinigen omdat de afgelopen kwart eeuw duidelijk gebleken is dat dit YMCA-werk bijzonder belangrijk is voor een verantwoorde vrije-tijdsbesteding.

DPA: Aruba doodziek van beleid overheid

ORANJESTAD — De Partido Democratico Arubano (PDA) wijst er in een verklaring op dat de Arubaanse bevolking doodziek is van de politiek die door de centrale regering en het Bestuurscollege van Aruba gevoerd wordt.

Terwijl de PPA de regering van Don Martina aan een draadje vasthoudt om Aruba economisch te hangen, wordt in het Arubaanse Bestuurskantoor belastinggeld slecht gebruikt, onder leiding van Betico Croes. En dat in een tijd dat het voor Aruba toch al slecht is. In voorgaande jaren dat het Arubaanse BC had moeten sparen, werd alleen gedacht aan welzijn en macht van de partij voor politieke macht en persoonlijke belangen.

Opnieuw haalt de PDA in dit verband het vandalisme van de overheid aan. Terwijl Efraín de Kort voor de tv laat horen dat er eind van het jaar geen geld meer is, aldus de PDA in haar verklaring, wordt per 1 maart Tawa Irausquin als adviseur benoemd door het MEP- BC met een inkomen van rond de tienduizend gulden per maand. En dat drie jaren lang. Hij gaat niet op een vacante post werken, maar op het departement van mr. John van der Kuyp, om het BC te adviseren op het gebied van de luchtvaart- wetgeving. Wat komt Irausquin doen met het departement wat mr. Van der Kuyp niet kan doen? zo vraagt de PDA zich in haar verklaring af. Mr. Van der Kuyp was toch minister van Verkeer en Vervoer en heeft in die tijd vele onderhandelingen voor de regering op dit gebied gevoerd. Als Irausquin inderdaad een expert op luchtvaartgebied is, kan hij dan een rapport niet in drie à vijf maanden gereed hebben, is het dan nodig hem op de betaalrol voor drie jaren te zetten met tien mille per maand en dat terwijl het volk wordt gevraagd om in te leveren? De PDA besluit haar verklaring met een scherp protest aan te tekenen tegen deze gang van zaken.

Studenten takelen elkaar flink toe

ORANJESTAD — De Kinder- en Zedenpolitie werd op de hoogte gesteld dat tijdens behandeling een tandarts constateerde dat de 15- jarige student S.C. 3 tanden miste en voorts een kaakbeen- fractuur had. De student verklaarde, dat hij in de Madurostraat door de leerling L.T. aangevallen en mishandeld werd. Tijdens een onderzoek van de KZP verklaarde L.T. dat S.C. al dagen lang hem aan het uitdagen is voor een vechtpartij. L.T. gaf het ook door aan het hoofd van de school, maar op het laatst werd L.T. boos en sloeg S.C. enkele vuistslagen in het gezicht. De KZP tracht te bemiddelen in deze zaak en beide jongens kregen een stevige berisping.

Vijf gevallen van diefstal bij de hotels

ORANJESTAD — De recherche moest niet minder dan 5 diefstal- gevallen behandelen welke in en rond de hotels van Aruba plaatsvonden.

Vanaf een ligstoel bij het zwembad van een groot hotel te Palm Beach namen onbekenden een polstas mee met een polshorloge van 4000 dollar, reischeques ter waarde van 3100 dollar, krediet- kaarten, rijbewijs en andere papieren. De toerist W.O. verklaarde dat de tas verdwenen was toen hij een duik in het zwembad nam.

De toeriste H.S. deed ook aangifte van diefstal van een schoudertas die naast het zwembad van het hotel lag. In de tas had zij een gouden ring bezet met diamantstenen van 2500 dollar, reischeques van 160 dollar, contant geld 60 dollar, paspoort, rijbewijs. Ook hier was de tas verdwenen toen zij een duik in het zwembad nam.

Op de Eagle Beach werden twee deuren van hotelkamers geforceerd en binnendringers namen uit twee kamers sieraden van 300 dollar en een fototoestel van 70 dollar mee.

Carnavals-diefstallen

SAN NICOLAS — Afgelopen carnavals- weekeinde vonden diefstallen in het merendeel van San Nicolas en omgeving plaats.

In de Amsterdamstraat werd een raam van een woning geforceerd en onbekenden gingen er met 120 dollar en 400 gulden vandoor.

Te Savaneta namen de binnendringers een hoop artikelen mee. De glazen shutters van een raam werden verwijderd en men nam luidsprekers, fototoestel, video- recorder, flessen drank en sieraden mee.

Een restaurant te Savaneta werd door onbekenden geplunderd. De onbekenden wisten glazen shutters weg te halen en men ging er vandoor met 14 gebraden kippen, 4 dozen kippepoten, 12 kilo tenderloin, 30 pond cutsmall, 10 stukken porkchop, 40 flessen bier, 24 flessen Malta en een klein bedrag. De goederen bevonden zich in de ijskast die leeg achterbleef.

Uit een woning in de Siouxstraat wisten binnendringers met een video- cassette speler van 1200 gulden er vandoor te gaan. Zij kregen toegang door verwijdering van glazen shutters.

Een bewoner van de Koningstraat deed aangifte van diefstal uit zijn woning van een bedrag van 921 dollar en 5 gouden polshorloges. Een houten deur werd gebroken om zo toegang te krijgen.

Regels voor jeugdleden van tennisbond

ORANJESTAD — De Aruba Lawn Tennis Bond (ALTB) gaat de zaken op disciplinair gebied steviger aanpakken door een aantal regels bekend te maken.

In een brief aan ouders van de jeugdleden stelt het bonds- bestuur dat in de loop der jaren heel wat geld gestoken werd in de tennissport alsmede manuren om deze sport te stimuleren. Veel zijn de reizen die naar het buitenland werden gemaakt voor deelname aan toernooien, waarbij de deelnemers zelf niets hoefden te betalen. Te betreuren is het, aldus het bestuur, dat veel jeugdspelers niet bereid bleken om iets terug te geven — niet aan de bond maar aan de sport — voor wat zij gekregen hebben. Zo konden met moeite kinderen bereid gevonden worden bij toernooien als ballen- jongens op te treden.

Voorts is gebleken dat er kinderen zijn die voor een of ander jeugdtoernooi hebben ingeschreven, maar op wedstrijd- dagen verstek laten gaan waardoor hun tegenspeler voor niets naar de baan kwam. Onlangs nog kwamen liefst 14 kinderen niet opdagen voor hun wedstrijd in het toernooi "Himno y Bandera". Het bonds- bestuur vindt dit een ongewenste situatie en heeft een aantal regels vastgesteld.

Voortaan is het aan ouders verboden om zich tijdens jeugdtrainingen op de baan te begeven of hun kind(eren) toe te roepen. Alle jeugdspelers, die door de ALTB geselecteerd werden om deel te nemen aan de trainingen, moeten deelnemen aan door de ALTB te organiseren toernooien. Uitzonderingen zijn mogelijk na overleg met de bondstrainer.

Verliest een speler twee keer door niet op te komen en hiervoor geen grondige reden heeft, dan zal hij gedurende een jaar niet aan door ALTB georganiseerde toernooien mogen deelnemen en zal hij gedurende dezelfde periode niet mogen trainen.

Jeugdspelers, vooral de gevorderden, zijn verplicht op verzoek hun medewerking te verlenen aan lokale, interinsulaire of internationale toernooien om als ballen- jongen, linesman of umpire op te treden. De ALTB verwacht dat door het vaststellen van deze regels de bond voortaan kan opereren als een team met hetzelfde doeleinde, namelijk vorderingen maken door middel van de discipline.

Nummer-trailer in vlam gezet

NOORD — De trailer, die te Boegoeroei stond teneinde te gebruiken als een plaats om "catoochi" te verkopen, werd afgelopen weekeinde voor de tweede maal in brand gestoken. Twee weken geleden — de trailer is officieel nog niet open — werd het reeds door onbekenden in brand gestoken. Naast de trailer trof men een blik met gasoline erin aan, waaruit bleek dat hier sprake is van brandstichting. De eigenaar F.K. (32) verklaarde dat hij een dag tevoren was klaar gekomen met de installatie en meubilair dat ditmaal helemaal afbrandde. De materiële schade bedroeg 1200 gulden.

Schrijfavond

ORANJESTAD — In de openbare leeszaal wordt morgenavond acht uur de maandelijkse schrijfavond van Amnesty International afdeling Aruba gehouden. De avond staat in het teken — de Amigoe berichtte daar ook reeds over — van mensen die in de Sovjet- Unie veroordeeld worden wegens anti- Sovjet agitatie. Zij krijgen voortaan tien in plaats van zeven jaar dwangarbeid opgelegd in een kamp in Siberie. Amnesty Aruba heeft een gevangene geadopteerd uit het kamp in Perm VS389/35, Valery Anatolevitch Senderov, een gewetens- gevangene die daar een straf van zeven jaar uitzit. Iedereen, die hierover meer wil weten, kan op de schrijfavond de nodige inlichtingen krijgen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 110.

ALARMCENTRALE: 115.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

***

BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

BIOSCOPEN: geen voorstelingen.

***

***

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E. Zaandam, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45/18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano.

SAC: 19.30-24.00 uur show en gelegenheid tot dansen - naast Hotel Central.

***

WOENSDAG
DIVERSEN
KIWANIS: 19.30 uur dinner meeting - Trocadero.

WIT GELE KRUIS (consultatieburo's)
zuigelingenbureau
08.30-12.00 uur te Savaneta;
12.30-14.30 uur te Oranjestad.
(peuter- en kleuterburo's worden voortaan volgens afspraak gehouden)

SAC: 15.00 uur kindercarnavals- optocht - Santa Cruz.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

***

TELEARUBA

DINSDAG: 17.30 Mr. Magoo; 18.00 Little house on the Prairie (Bully Boy); 19.00 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 "13" Musical; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama (Century of the Surgeons); 21.00 Telesport; 22.00 Special Program (Tumba Contest Curaçao 1984); 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

WOENSDAG: 17.30 Carnaval di Aruba; 18.30 Cisco Kid; 19.00 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 More real People; 21.00 Dynasty; 22.00 "60" Minutes (Haiti, Sunshine Boys and Girls, Cesae Chavez); 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Premier Martina valt ATIA, KvK en AHATA aan:

Systematische malafide praktijken van handel

ORANJESTAD — De systematische overtreding sedert verleden jaar van de democratische ethiek, gebrek aan respect voor de autoriteiten, valse beschuldigingen, de campagne tegen de centrale regering en — als klap op de vuurpijl — de telex, inhoudende malafide stellingen die de Arubaanse handel gisteren aan premier Lubbers stuurde, deed de ministerraad besluiten de in december gestarte bespreking met de Groep van 20 gistermorgen niet voort te zetten. Dat is de groep van de Arubaanse Kamer van Koophandel en ATIA. Zo lichtte premier Don Martina de houding van de ministerraad toe om gistermorgen niet met deze groep verder te praten.

Premier Martina herinnerde eraan dat verleden jaar al systematisch een campagne tegen de centrale regering gestart werd door de Arubaanse handel, waarbij hij ook de AHATA betrok die middels grote publicaties de ambtenaren gedurende hun acties aanspoorde om opdrachten van hun superieuren niet na te komen. De premier verklaarde dat tot gistermorgen toen de vergadering zou aanvangen, de regering nog geen copie had gekregen van de telex van de handel aan premier Lubbers, doch na verzoek een copie ontving van ATIA- voorzitter Glenn Robles. Na het lezen van slechts de helft van de inhoud van deze telex, werden reeds verschillende onwaarheden en respect voor de autoriteiten geconstateerd. De conclusie is — aldus premier Martina — dat de handel onnozel is, men niet weet waarover men praat of men is van kwader trouw.

De premier beschouwde de "link" van de handel, dat de chaotische situatie van Curaçao de oorzaak ervan is dat de situatie op Aruba slecht is, een stelling ter kwader trouw gedaan. Stoutmoedig noemde premier Martina het dat de handel stelde dat de Antilliaanse bevolking geen vertrouwen heeft in de centrale regering. Waar haalt de handel het vandaan om namens de hele gemeenschap te praten; hij kan slechts namens de handel praten.

Wat betreft het eerste alternatief van de handel dat Aruba zonder uitstel optimaal in de regering vertegenwoordigd moet zijn, verwees premier Martina naar de brief van vorig aar van de centrale regering aan de meerderheidspartij van Aruba dat zij in de regering welkom is, maar dat de regering de MEP-voorwaarde niet kon accepteren dat de regering demissionair moet worden.

Ten aanzien van het tweede alternatief, vroeg premier Martina zich af waar de handel de stoutmoedigheid vandaan haalt om namens de hele Arubaanse gemeenschap te praten over vervroeging van de uittreding van Aruba uit het Antilliaans verband. Don Martina verklaarde — als politicus van Curaçao en niet als premier — klaar te zijn om ook deze kwestie ten volle uit te praten. Deze uitspraak van hem is dan ook niet voor het Arubaanse volk bestemd, maar voor de handel.

De premier zei te hebben gemerkt dat geruime tijd al getracht wordt de werkelijkheid te verbergen, maar dat het crimineel is van de handel de schuld op een ander eiland te gooien. De regering — aldus de premier — kan niet accepteren dat de handel of premier Lubbers komen vertellen wat de centrale regering moet doen. De telex van de Arubaanse handel aan premier Lubbers wordt dan ook ten stelligste verworpen, zo verklaarde hij.

Sprekende over het beroep van de handel op de 22 Statenleden, vooral op verwerping van de machtigingswet, zei de premier dat om te beginnen er bij de Staten geen wets- voorstellen zijn die verworpen moeten worden. De machtigingswet ligt bij de Raad van Advies. Het belachelijke van het geval is volgens premier Martina dat de twee wetten, waar de handel op doelt, identiek zijn aan de wetten in Nederland. Op 10 januari 1974 was het de heer Lubbers, toen minister van Economische Zaken, die de machtigingswet in Nederland ondertekende en vandaag wordt juist aan hem de telex geadresseerd. Dezelfde man die samen met andere op de Antillen bekende ministers: Van Agt, De Gaay Fortman en Van der Stee, deze door de handel totalitair genoemde wetten goedkeurde.

De heer Martina zei de houding van de handel te verwerpen dat de machtigingswet moet komen om de Shell te beschermen. Wel is het zo dat de regering zich gerealiseerd heeft dat de situatie bij de Shell een negatieve richting inging. Besloten werd dat een abrupt of geleidelijk vertrek van de Shell zijn invloed zal hebben op het eiland Curaçao; direct maar indirect op de hele Antillen. Net zoals dat het geval zou zijn indien het hier om de Lago zou gaan. Om reden dat het hier om een vitaal bedrijf in de gemeenschap gaat, besloot de regering dat zij niet met gekruiste armen kan blijven zitten, maar zich hiermee gaat bemoeien en de verantwoordelijkheid hiervoor dragen. Zelfs is het zo, aldus de premier, dat indien de vakbond en de Shell- directie tot een overeenkomst geraken, de machtigingswet helemaal niet ingevoerd dient te worden en voorts dat deze wet het recht van de onderhandelingen tussen vakbond en directie niet ontneemt.

Gemiste kans

DON MARTINA IS boos op Kamer van Koophandel en ATIA en reageert dat af door een afspraak met de Groep van 20 van de Arubaanse werkgevers, op het moment dat die besprekingen met die groep moeten beginnen, af te gelasten. Een bespreking nota bene, die toch al veel te lang op zich heeft laten wachten. De maatregelen, die vorig jaar genomen werden en die vanaf dat moment Aruba dwars hebben gezeten, zouden nú dan dan eindelijk echt in discussie komen. Want van discussie over die maatregelen was tot nu toe nauwelijks iets gekomen.

De ministers hadden in een bespreking wel naar de Groep van 20 geluisterd en de alternatieven die door die groep op papier waren gezet in ontvangst genomen, maar van discussie kon er toen geen sprake zijn. De ministers wilden eerst tijd hebben om zich over de alternatieven van de Groep van 20 te buigen. Dat was vorig jaar allemaal. Tot nu — eind februari — heeft het moeten duren voor de heren ministers tijd gevonden hebben om de alternatieven te bestuderen en met de Groep van 20 hierover te debatteren. Tot dat belangrijk debat is het dan ook ditmaal niet gekomen. En dat alleen omdat de minsters boos zijn over een telex- boodschap, die de Kamer en ATIA naar premier Ruud Lubbers in Den Haag hebben gestuurd. Die telex gaat niet over de inhoud van de maatregelen waarover het gesprek gistermorgen zou gaan, maar over nieuwe maatregelen die onze regering in petto heeft en waar de Arubanen in brede kring nog veel grotere bezwaren tegen hebben dan tegen de maatregelen die vorig jaar aanleiding tot kritiek gaven. Dat het in de bewuste telex niet de Groep van 20 is die aan het woord is, maar de Kamer en ATIA, doet in dit verband niet ter zake. Iedereen weet dat wat de Kamer en ATIA aan premier Ruud Lubbers hebben voorgelegd een zorg is die de Groep van 20 volledig deelt. Dat de minsters boos zijn over het verstuurde telex- bericht en de daarin gevraagde druk op premier Martina en zijn partij is hun goed recht.

Maar die boosheid zou des te meer reden moeten zijn om deze kans om hun kant van de zaak nu eens te belichten met beide handen aan te grijpen. Men klaagt steeds weer dat de Arubanen er niets van begrijpen en overal beren en wolven in het bos zien waar die niet zijn. Men had nú de kans om aan de Arubanen goed uit te leggen waarom deze maatregelen nodig zijn, ook voor Aruba, en waarom deze maatregelen niet zullen leiden tot een totalitaire staatsvorm. De Arubanen willen graag luisteren, maar willen nog meer maatregelen, die niet voor Aruba als noodzakelijk worden gezien, beperkt blijven tot Curaçao of tot die eilanden waar zulke maatregelen wél nodig zijn.

Het is mogelijk de heren op Curaçao niet bekend, dat hoewel ook op Aruba de overheidshuishouding veel te wensen overlaat en de tering naar de nering gezet zal moeten worden, Aruba er economisch veel beter voorstaat dan Curaçao. Aruba wil het toerisme verder ontwikkelen en drastisch doen groeien. Dat vraagt van investeerders groot vertrouwen in het bestuur van Aruba en tot de datum van de aparte status, ook groot vertrouwen in de centrale regering. De Arubaanse handel is ontzettend geschrokken — dat blijkt wel duidelijk uit de vele acties, die gelukkig in een vrije democratie nog mogelijk zijn doch niet altijd gewaardeerd zoals nu het geval is — van de maatregelen die de centrale regering genomen heeft en die nadelig zijn voor de Arubaanse toeristenindustrie. Voor nú in de eerste plaats en voor de toekomstige groei nog meer. Is het dan zo gek, dat die handel in het geweer komt en als dat bij de centrale regering geen gehoor oplevert, ook de koninkrijksregering op de verkeerde gang van zaken attent maakt?

Aruba wil best met de centrale regering praten, Aruba wil ook aan die regering deelnemen — echt deelnemen dan en niet via één enkele Statenzetel — en Aruba wil meedenken aan maatregelen die nodig zijn om de zaken die fout gegaan zijn weer op het goede spoor te brengen. Maar dan moet er een andere houding komen bij de politici van de andere eilanden. Om weg te lopen van een na zoveel rekken en uitstellen eindelijk aangebroken kans voor een debat is een slechte zaak.

Overigens een houding, die we niet verwacht hadden van politici die het belang van het volk zeggen te vertegenwoordigen en er steeds op wijzen dat de Arubanen daar ook bij horen. Zeer kwalijk ook als we weten dat het vooral voor Curaçao — zie nota Dip — van zeer groot belang is als er een beetje samenwerking tussen Aruba en Curaçao zal blijven bestaan na 1 januari 1986. Deze bijeenkomst met de Groep van 20 was gistermorgen een prachtkans om de eilanden dichter bij elkaar te brengen. Er is daarom maar één conclusie: een domme daad om weg te lopen, een gemiste kans.

Wat gebrek aan eerbied enz. betreft waarover de minister-president het in zijn persconferentie had — waarbij het uitjouwen door de handel bij zijn vertrek de bekende druppel was die de emmer deed overlopen — dient de premier niet te vergeten, dat respect en eerbied niet iets is wat men cadeau krijgt. Dat wordt alleen afgedwongen door eigen optreden.

Het feit dat de regering de Groep van 20 twee maanden lang "als kleine stoute jongens" aan de deur liet staan, terwijl toch in alle redelijkheid alternatieven werden aangedragen, is zeker geen reden om die gevraagde eerbied af te dwingen. Wij begrijpen dat de premier teleurgesteld is over de houding van de handel, maar wij begrijpen ook het optreden van de Groep van 20. Vast staat dat een kans gemist werd om respect af te dwingen door zich boven dit soort zaken te stellen.





DE PRIJZEN voor de deelnemende groepen in de kindercarnaval zijn als volgt verdeeld: Groep van het jaar werd de groep van Silvia Lourens Zodiac; kinderkoningin Oranjestad en prins Charlie werden respectievelijk Queen and King of the Bands; luxueuse vloot: Indian Heads (Club Caribe); originele vloot: Mocassin; komische vloot: Beer and Cacho en commerciële vloot no.: 1032; luxueuse groep: Lee Tai, origineel: One Happy Island, komisch: La Rochelita en commercieel no.: 960; speciale prijzen: Mini Postman, Estudio 30, Parque Bolivar en Caiquetio Mexicano; de beste geanimeerde groep: A Voyage Around the World, beste georganiseerde groep: Lee Tai en grootste groep: Centro di Barrio Noord. Onder individuelen zijn de prijzen als volgt: 0-3 jaar: luxueus: De Leeuw (no.: 103), Zodiac Flowers (107) en Echtpaar (253); origineel: Nuri Sardien in Blik, Bloemkwekerij en komisch de twee clowns van Didi's Poodle; 4-6 jaar: luxueus: Fire Work (353), Aquarius (322) and Black and White (456); origineel: Stier (340), Reina Jardin (341); komisch: Kind met vis aan de lijn en Popito y Popina (457); 7-9 jaar: luxueus: Capricornio (663), Orquidia (546); origineel: Sun Godess (509) en Glas met Wijn (661); 10-13 jaar: luxueus: Indian Chief (707) en Trinidad (732 en 733); origineel: All Sign of Zodiac; komisch: De Locos.

****

Ebby Arends namens Groep van 20:

Regering voor het eerst uitgejouwd

ORANJESTAD — "Het optreden van de ministerraad onder leiding van Don Martina is onbeschoft en het is de eerste keer dat een regering op de Antillen in het gezicht werd uitgejouwd," aldus de woordvoerder van de Groep van Twintig Ebby Arends tijdens een gistermorgen in Trocadero gehouden persconferentie na het weglopen van de ministerraad.

De heer Arends was in het geheel niet te spreken dat de premier hem niet eens de gelegenheid bood om uiteen te zetten dat de telex die door Atia en Kamer van Koophandel naar premier Lubbers en andere instanties werd gezonden, niet afkomstig was van de Groep van Twintig. Deze leden kregen pas gistermorgen een copie van deze telexboodschap. Met nadruk wees de heer Arends erop dat de Groep van 20 destijds gevormd werd door Atia en Kamer van Koophandel en de werkgevers organisaties op Aruba om alternatieven aan te dragen voor de maatregelen die de regering genomen had zonder enige overleg.

Twee maanden moest de Groep van 20 wachten — steeds werd het maar uitgesteld — voordat men deze alternatieven, die aangedragen werden om een oplossing te zoeken, met de regering kon bespreken en dan loopt men weg om iets waaraan de Groep van Twintig weinig van doen heeft en ook niet ter zake was.

De heer Arends noemde de democratie hier ernstig in gevaar. Nadat de premier — niet eens de gehele telexboodschap had gelezen — deelde hij al mede dat het geen nut meer had te vergaderen en vertrok. Het optreden van Don Martina en zijn ministers beschouwen wij als het ontnemen van een democratisch recht, want in een democratisch bestel kan iedere groep vrijelijk zijn mening uiten. Als de regering van mening is dat er in de telexboodschap aan minister Lubbers onjuistheden of onwaarheden staan, dan kan zij de weg volgen om hiervan aangifte te doen bij de justitie. En de minister president in dit geval Don Martina is volgens de Groep van 20 de beste persoon die deze weg moet kennen.

Door het verlaten van de vergadering heeft de regering geen respect getoond voor de democratie. Ook de voorzitters van Kamer en Atia, resp. Minguel Mansur en Glenn Robles lichtten het standpunt van hun organisatie toe en wezen er met nadruk op dat de Groep van Twintig niet op de hoogte was van deze telex, dat is een zaak van de Kamer en Atia. De Groep van 20 zal spoedig een vergadering houden om haar standpunt en positie ten aanzien van de regering te bepalen en wat de passen zijn die genomen zullen worden. Met nadruk stelde de heer Arends dat het nu meer dan tijd wordt dat de drie politieke partijen van Aruba elkaar vinden om als een blok te gaan optreden tegen deze ongezonde gang van zaken en ter bescherming van de Arubaanse belangen.

*****

MONTEVIDEO — De leider van de communistische partij in Uruguay, Massera, heeft strafvermindering gekregen van 20 tot 14 jaar. Hij is wiskundige. Wetenschappers uit de VS en West Europa hebben al lang om zijn vrijheid gevraagd.

*****

Autoraces van de baan

ORANJESTAD — De plannen van de Stichting Aruba Motor Sports (SAMS) om in samenwerking met Miami Motor Sports dit jaar al te beginnen met internationale wedstrijden te Palo Marga gaan niet meer door.

Onlangs vertoefde op Aruba een persoon, die zich uitgaf als vertegenwoordiger van Miami Motor Sports en de plannen bekendmaakte. Van de zijde van de SAMS bestond reeds na het eerste gesprek de nodige twijfel of men met de juiste persoon handelde of niet. Zo kreeg de SAMS van de Curaçaose dragracer Paul Wederfoort het advies om geen enkele overeenkomst aan te gaan met welke vertegenwoordiger ook van Miami Motor Sports omdat het hier om een groep gaat die niet te vertrouwen is. De SAMS besloot toen alle contacten met deze persoon te verbreken. Wat betreft het organiseren van wedstrijden eind april te Palo Marga wordt van SAMS- zijde vernomen dat er wel plannen bestaan maar dat nog niets concreets is.

*****

LONDEN — De Britse oud-Labour-premier Callaghan heeft gezegd dat de VS en de SU geheime contacten hebben onderhouden om te proberen de confrontatie tussen Oost en West te ontwarren. Hij had daartoe toen hij in oktober in Moskou was de mogelijkheid onderzocht. Hij dacht dat zijn aanbeveling in deze richting was opgevolgd.

*****

Overleg regering over olie-leverantie Lago

ORANJESTAD — Premier Don Martina verklaarde gisteren desgevraagd dat in december vorig jaar een bespreking plaatsvond tussen de regering en de Lago, nadat bekend werd dat de levering van Venezolaanse ruwe olie aan Lago verminderd werd van 300.000 naar 180.000 barrels per dag en dat ook de preferentiële prijs op deze olie uitviel.

Lago's twee problemen waren: water en ruwe olie, waarbij gevraagd werd wat de regering in deze situatie voor de Lago zou kunnen doen. Premier Martina liet toen weten dat bij zijn eerstvolgende bezoek aan Venezuela — vermoedelijk volgende week al — hij dit probleem onder de aandacht van de Venezolaanse autoriteiten zal brengen. De premier wees daarbij wel op het feit dat in Venezuela particuliere bedrijven zich met olie- zaken bezig houden en dat niet uit het oog verloren mag worden de invloed die de buitenlandse oliepolitiek in dergelijke gevallen uitoefent.

Expositie van Gustave Nouel

ORANJESTAD — Na de carnavals- activiteiten zal in het Venezolaanse Cultureel Centrum Bolivar y Bello een promotionele tentoonselling worden geopend van de nieuwste op Aruba gemaakte schilderijen van de kunstenaar Gustavo Nouel Jr. Zijn nieuwe creatie, "Bolivar, Luz de la Gran Colombia", zal weer te zien zijn. Dit is het schilderij waarover reeds veel gepubliceerd is en dat aan Venezuela zal worden aangeboden. Bij de opening van deze tentoonstelling in Bolivar y Bello zal alle aandacht worden besteed aan de vriendschap tussen Aruba en Venezuela.

PARIJS — Libie heeft in Mohammed El Zarouk Rajad een nieuwe premier. Hij was secretaris van het Algemeen congres, het hoogste wetgevende en uitvoerende orgaan, in welke functie hij wordt opgevolgd door Mouftah El-Ousta Omar.

Beschonken automobilist rijdt dronken man aan

NOORD — Op de verkeersweg Noord - Westpunt werd de 28-jarige man G.M. door een personenauto aangereden. M., wonende in de Bermudezstraat, bleek onder inlvoed van alcohol te zijn en liep op de rijbaan. Hij liep twee kapwonden en verschillende verwondingen op in het gezicht. Hij werd in het ziekenhuis opgenomen. De bestuurder T.R. bleek ook onder invloed van alcohol en werd naar de politiewacht gebracht.

Een van de grootste aanrijdingen gedurende het weekeinde was het geval waarbij de 23-jarige bestuurder G.L. door nog onbekende redenen links ging rijden en in een greppel terecht kwam waarna de auto kantelde. L. liep ernstige verwondingen aan zijn rug en gezicht op. Hij werd in het ziekenhuis opgenomen. De blikschade bedroeg 20.000 gulden.

Ter hoogte van Camacuri op de hoofdverkeersweg haalde een personenauto een ander voertuig in terwijl een tegenligger aankwam. Een botsing was niet meer te vermijden en de bestuurders en inzittenden raakten lichtgewond en de blikschade bedroeg 14.000 gulden.

Voorstellen voor wijziging aanvangsuur

De Castella: Marathon OS vies en gevaarlijk

LOS ANGELES — Vies en gevaarlijk. Zo omschrijft Robert de Castella de omstandigheden waaronder tijdens de Olympische Spelen de marathon moet worden afgewerkt. Uitgerekend 's middags om half zes als de luchtvervuiling in het zuiden van Californie zijn maximale dikte bereikt worden de heren langeafstandlopers aan het vertrek verwacht. Hardlopen bij de zomers gebruikelijke warmte en in die smerige lucht acht wereldkampioen De Castella zeer gevaarlijk. "Ik vind het onaanvaardbaar sportlieden bloot te stellen aan dergelijke omstandigheden, terwijl het toch gaat om de belangrijkste wedstrijd van het jaar".

De Castella weet waarover hij praat. De 27-jarige Australiër werkt als bio-fysicus aan een wetenschappelijk instituut voor sport in Canberra. "Ik was vorig jaar april in Los Angeles en weet wat de gevaren voor de lopers zijn". Vorige week was De Castella er opnieuw, ditmaal als waarnemer bij de marathon waarin Gerard Nijboer als derde Nederlander aan de olympische limiet voldeed.

WIJZIGING

Bij zijn tweede bezoek nam De Castella de gelegenheid te baat tijdens een vergadering met artsen van deelnemende landen voorstellen te doen het aanvangsuur van de marathon te wijzigen. Zijn plan om de hardlopers 's ochtends om zes, zeven uur op pad te sturen is kansloos. "De televisie voelt daar niets voor. Er wordt niet naar de atleten geluisterd". Als gevolg van de geringe belangstelling ontlopen de dames letterlijk alarmfase drie. Zij kunnen, vrijer ademend en zonder al te sterke publicitaire belangen, hun tocht wel in de vroege avonduren beginnen.

FAVORIET

De Castella, die vorig jaar in Helsinki de eerste wereldkampioen op de marathon werd, geldt als één van de favorieten voor de olympische race over 42 kilometer en 195 meter. "Een marathon hartje zomer is toch al riskant, dat gevaar wordt ook niet minder als het om goed getrainde atleten gaat". Welke gevaren atleten als Nijboer en mogelijk Cor Vriend en Cor Lambregts en hun concurrenten precies te wachten staan, weet De Castella niet. "Niemand weet dat, ook fysiologen niet".

Gezien de winnende tijd van vorige week zondag de Tanzaniaan Gidemas Shananga noteerde laat in de ochtend-uren, 2 uur 10 minuten en 19 seconden valt evenzeer te voorspellen welke tijd onder genoemde olympische condities mogelijk is.

De Castella maakte vorige week opnieuw kennis met het olympische parkoers. Dat was niet bedoeld om gewoon te raken aan de luchtvervuiling. "Alleen aan de warmte kun je langzaam wennen. Maar er is geen manier om vertrouwd te raken met het lopen in smerige lucht. Het is als hooikoorts of een allergie. Je kunt er niets aan doen.

De Castella neemt op 25 maart in New York deel aan de wedstrijd om het wereldkampioenschap veldloop. Daarna keert hij terug naar Australië, waar hij tot juni wekelijks gemiddeld 220 kilometer zal afleggen. Vijf of zes weken voor de Spelen reist hij af naar de Amerikaanse westkust om de voorbereiding voort te zetten. Pas enkele dagen voor de wedstrijd hoopt hij in het door hem vermaledijde Los Angeles te arriveren. Vrijgesteld van de Australische selectiewedstrijden, zal hij laat in de middag van zondag 12 augustus in Santa Monica aan de start verschijnen voor dat gevaarlijke, smerige, publiektrekkende langeafstandsevenement.





WILLEMSTAD — Leden van de badminton- vereniging Cadushi lieten gisteren tijdens het jaarlijkse carnavals- toernooi zien dat sport en carnaval uitstekend samengaan. Het ontbrak hen hierbij aan sportiviteit, noch aan originaliteit. In een kennelijke adhesie- betuiging aan reinigingsdienst Selikor werden bijvoorbeeld een aantal partijen gespeeld in vuilniszak-tenue. Daarnaast kwam een drietal met een touw aan elkaar gebonden nonnen weliswaar niet zo snel uit de voeten, maar werd daardoor zeker niet minder fanatiek.

PORT MORESBY — In de hoofdstad van vroeger Nederlands Nieuw Guinea is het Indonesische leger in strijd verwikkeld met rebellen, die naar afscheiding streven, zo verluidt in Papua New Guinea.

Kwalificatie OS basketbal

URK — De Nederlandse basketbal-coach heeft zaterdag zijn voorlopige basketbal-selectie bekend gemaakt voor het kwalificatie-toernooi voor de Olympische Spelen van 1984 in Los Angeles. In het toernooi in Frankrijk, van 15 tot 25 mei, zijn drie deelnemingsbewijzen te verdienen voor de strijd in Los Angeles. Bij de zeventien geselecteerden voor Nederland zijn twee debutanten, die momenteel in Amerikaanse universiteitsteams actief zijn.

De 26-jarige Rudy Kuiper, een center van 2.10 meter, speelt op Hawai voor de universiteit van Honolulu. Kuiper speelde drie jaar gelden in Nederland nog voor de Arnhemia Eagles. De andere debutant is de 24-jarige Ton van der Mars. Deze forward speelde in '79 nog voor Red Stars uit Soest. Nu is Van der Mars speler van de Northern Montana College. Het tweetal is door Heger aan zijn selectie toegevoegd na een aantal proeftrainingen in Nederland. De Tsjechoslowaakse oefenmeester was getipt door collega's in de Verenigde Staten.

Het Nederlands team, dat in Grenoble in de strijd in poule D Bulgarije, Groot-Brittannië en Israel treft, doet dit voorjaar een aantal centrale trainingen en een wedstrijdenreeks tegen twee Amerikaanse teams. Eind maart schrapt Heger vijf van de zeventien namen. Begin mei maakt de coach zijn definitieve selectie bekend voor het kwalificatie-toernooi. In Frankrijk plaatsen zich uit de poules twee ploegen voor de finalestrijd in Parijs. Heger: "Het wordt vooral voor de derde plaats spannend". De Sovjet-Unie en Spanje zijn duidelijk favoriet voor de posities één en twee. De rest, waaronder Nederland, strijdt voor de belangrijke derde plaats. Het wordt voor Nederland moeilijk, maar toch heeft men een redelijk uitzicht op die plek.

Reunion mensual di "De Vogelvriend"

WILLEMSTAD — Direktiva di e klup di kriadonan di para "De Vogelvriend" ta rekorda su miembresia riba e reunion mensual ku ta tuma luga mayan anochi pa 8'or den e sala grandi di eksamen di Departamentu di Enseñansa na Sta Rosa. E reunion aki lo ta di sumo importansia ya ku lo trata e ultimo eksposishon i prepara pa esun di otro aña.

Tur miembro ku a manda para na e ultimo eksposishon lo hanya nan "keurbrief" pa asina nan por sa ta kuantu punto nan paranan a hanya i kon por sigi kria nan. Tambe lo trata algun punto importante relashona ku afiliashon ofisial na e federashon Hulandes.

Tambe direktiva ta rekorda tur miembro ku tin di regla nan asuntu di kontribushon i biblioteka, ku nan por hasi esaki for di mitar di shete anochi prome ku e reunion.

PREMIO

Durante dje ultimo eksposishon ku a dura dos dia, tabatin varios premio di entrada. E premionan relashon a ku e prome dia di eksposihon, es desir djasabra, a kai riba e sigiente numbernan: Hende grandi (karchi ros) number 0558, 0125 i 065.

Premionan pa mucha (karchi hel), numbernan 0418, 0497, 0204, 0341, 0068, 0032, 0194 i 0537.

Premionan di e di dos dia (djadumingu) a bai pa e persona nan kende tabatin e sigiente number riba nan karchi di entrada.

Hende grandi: 1448, 1461, 0601, 1158, 0696.

Mucha: 0843, 0721, 1236, 0769, 1027, 1048, 0890, 1036, 0983 1310.

Tur persona kende tin un karchi kua su number ta koresponde ku un di esnan ariba menshona por yama señor J. Daal na telefon 673674 pa pasa reklama nan premio. Mester bini ku e mitar karchi.

KLM tennis en golf toernooi in Z-Afrika

SCHIPHOL — Het omstreden KLM tennis- en golftoernooi dat vanaf afgelopen donderdag tot en met zaterdag in Zuid-Afrika heeft plaatsgevonden, is een "uiterst gezellige reunie van KLM'ers geworden". "Over de sportieve prestaties valt echter niets positiefs te melden". Aldus heeft maandag de organisator van het toernooi, de Zuidafrikaanse KLM-employe Barry Smith bericht.

Het aantal KLM'ers dat aan het toernooi (een wijds begrip voor een kort vakantieweekeinde, aldus Smith) deelnam, bedroeg 32. Zeven deelnemers kwamen uit Nederland. De meerderheid bestond uit Zuidafrikaans KLM-personeel.

De ondernemingsraad van de KLM, het Comite Zuidafrika van de KLM en ook de vervoersbond FNV hadden van de KLM-directie geeist het toernooi te verbieden. De KLM-directie weigerde dit, maar distantieerde er zich uiteindelijk wel van. Barry Smith noemde de storm van protesten die in Nederland rond zijn "toernooi" waren gekomen "ongelooflijk".

De KLM-directie heeft besloten dat in de toekomst alleen met toestemming vooraf van de directie melding mag worden gemaakt in het personeelsorgaan van de KLM "De Wolkenridder" van individuele initiatieven van KLM'ers. Ook de naam KLM, verbonden met dit soort activiteiten mag alleen worden gebruikt met toestemming vooraf van de directie.

"Het volgend jaar noem ik het dan maar Barry Smith internationaal toernooi", aldus de organisator, die dit toernooi al voor het derde achtereenvolgende jaar heeft georganiseerd. Zijn initiatieven worden door de KLM niet financieel ondersteund.

LIMA — Een Amerikaanse parlementarier heeft ontkend dat Amerika Chili zou bijstaan bij het aanschaffen van kernwapens. De voorzitter van de Defensiecommissie van het Huis van afgevaardigden, Sonny Montgomery, noemde berichten als zou Chili Pershing- en andere kernraketten hebben aangekocht in de VS "volkomen belachelijk en vals". Volgens de geleidde Amerikaanse wet is dat totaal onmogelijk.

***

BOGOTA — De Sandinistische regering meent dat er een campagne wordt gevoerd om de broederlijke relaties tussen Nicaragua en Colombia te doen verslechteren. Managua liet dit weten in antwoord op een protest uit Bogota tegen het feit dat Nicaragua met landkaarten schermt waarop staat aangegeven dat de eilanden San Andres en Providencia Nicaraguaans grondgebied zijn. Zonder deze kwestie overigens met name te noemen zegt Managua dat dit soort geschillen binnen het internationale recht langs vreedzame weg moeten worden opgelost. Volgens Colombia zijn de genoemde eilanden deel van het Colombiaanse territoir overeenkomst een tractaat tussen beide landen. Maar de Sandinisten erkennen deze overeenkomst niet omdat hij werd gesloten toen Nicaragua door de Verenigde Staten bezet werd gehouden.

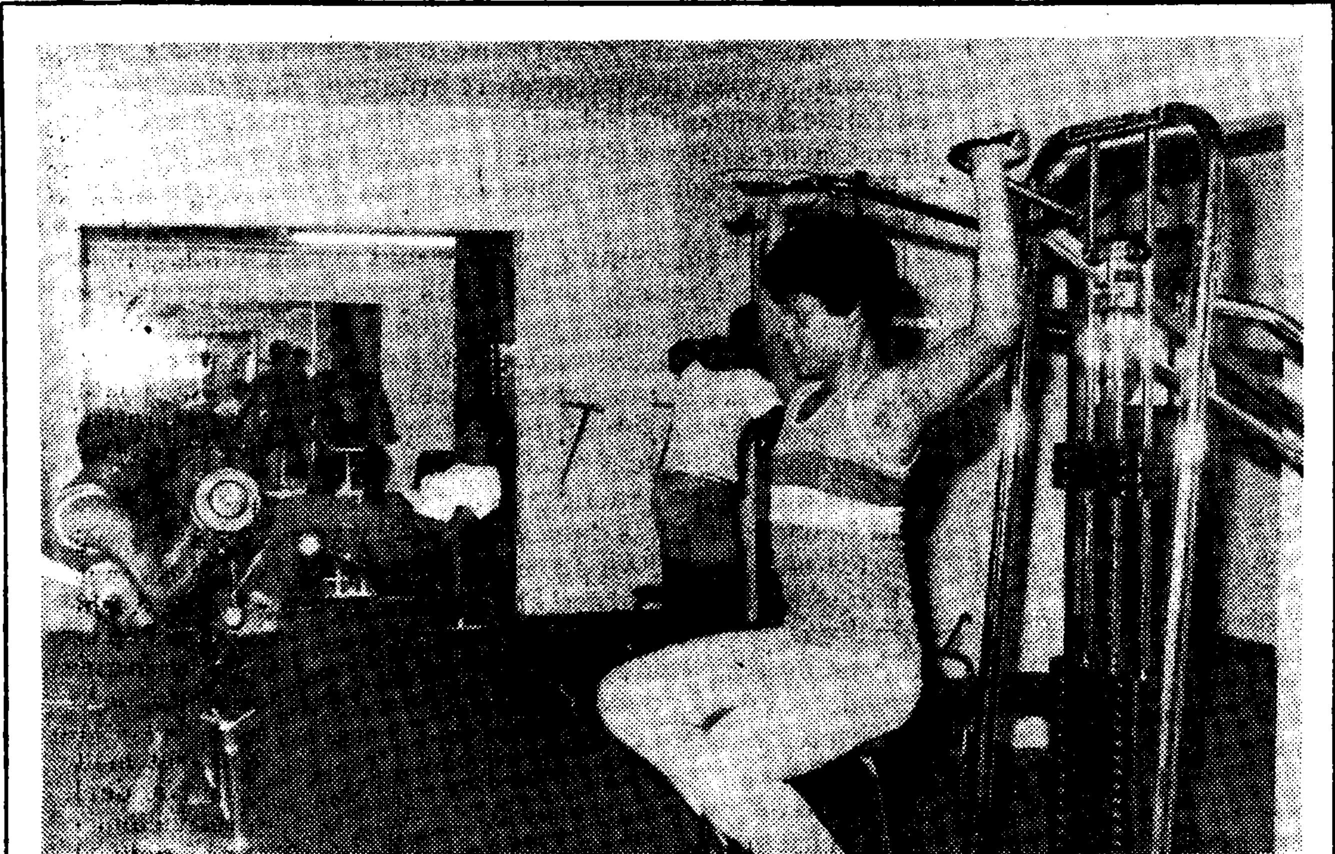
Sibson herovert Europese titel

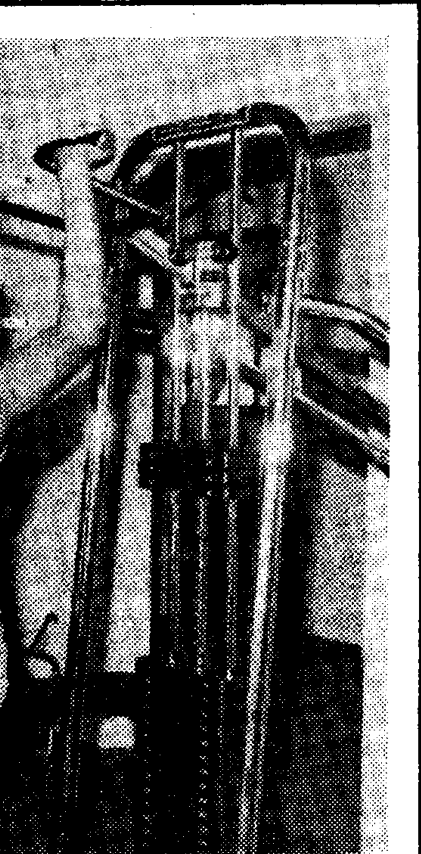
PARIJS — De Engelsman Tony Sibson heeft zaterdagavond in het nieuwe sportpaleis Bercy in Parijs de Europese bokstitel in het middengewicht heroverd. Sibson versloeg voor 13.000 toeschouwers de Franse titelhouder Louis Arcaries op punten. Enkele jaren geleden was Sibson Europees kampioen. Hij deed toen echter afstand van de titel omdat hij een poging wilde wagen wereldkampioen te worden. Hij slaagde daarin niet.

Wereldkampioen in anderhalve minuut uitgeteld

BEAUMONT — Rocky Lockridge (Vst) heeft zondagavond in Beaumont (Texas) Roger Mayweather onttroond als wereldkampioen van de World Boxing Association in het zwaarvedergewicht. De partij tussen de twee Amerikanen duurde precies een halve ronde. Na één minuut en 31 seconden was Mayweather uitgeteld nadat een rechtse hoek hem vol op de kaak had getroffen.

Mayweather bezat de titel dertien maanden en had als professional in zeventien gevechten nog niet verloren. Lockridge, 25 en drie jaar ouder dan Mayweather, heeft een erelijst met 33 overwinningen (27 door knock out of opgave) en drie nederlagen, één tegen Mayweather en twee in titelgevechten in het vedergewicht tegen de Panamees Eusebio Pedroza.





Geoffrey's Gym

WILLEMSTAD — Djaluna 5 di mart Korsou lo hanya un gym nobo ora ku Geoffrey's Gym habri su portanan pa publiko. E gym aki, situa na Dr. Caprilesweg 8 na Mahai, ta ekipa ku aparatonan hopi moderno di e marka Universal. E aparatonan aki ta hopi praktiko, fuerte i fasil pa utilisa.

Pa tal motibu esnan ku hasi uso dje fasilidat aki por saka lo maksimo for di nan entrenamentu. Ku apertura di Geoffrey's Gym esnan ku ke drecha nan body ta hanya un chens ekselente pa logra nan meta.

IDEA

Segun Geoffrey Goede, kende huntu ku Grace Martina ta propietario di e fasilidat deportivo en kuestion, nan a bin riba e idea pa kuminsa ku e gym, pa motibu di e interes kresiente ku tin pa bodybuilding na Korsou i di otro banda no tin sufisiente fasilidat adekuado pa tur esnan interesa. Despues di a hasi un estudio di tur e produktonan di mayoria di e kompanianan ku ta traha aparato pa gimnastik nan a obta pa Universal. Di e forma aki nan a ekipá e gym ku aparatonan di renombre mundial i asina garantisa di e klientenan i publiko un servisio di prome kalidat, manera debe ser.

ON

... 's Gym lo kuminsa ... uktor den servisio permanmente i dos partimers. E kordinashon ta den man di e propio señor Goede, kende por sierto ta un persona hopi konosi den mundu di deporte lokal. Den su epoka aktivo den deporte ela yega forma parti na varios okashon dje selekshon di vòlibòl. Fuera di esaki e ta tambe entrenador diplomá den e ramo aki di deporte i tambe e prome Antiano ku a logra bira arbitro internashonal di vòlibòl. Aktualmente señor Goede ta presidente dje federashon di vòlibòl, vise-presidente di CSF i tesorero dje federashon Antiyano di vòlibòl.

Ta e intenshon pa den e gym en kuestion, tur miembro praktika na un manera agradabel i intensivo riba e parti di kurpa ku nan ke fortifika i bou di guia adekua. Damas i kabayero por praktika huntu, kemendi ku un miembro por praktika huntu ku su kasa, amigu of manera nan ta desea.

META

Geoffrey's Gym a wordu konstrui pa kontribui primeramente na e kondishon general i na di dos luga desaroyo dje kurpa humano. Tin amplio oportunidat pa esnan ku ke traha riba sierto parti espesifiko di nan krupa, por ehempel fortifika muskulonan, baha peso eksesivo, fortifika pechunan etsetera. Tambe pa esnan ku ke praktika pa kompeti na kompetensianan di bodybuilding tin tur fasilidat.

ORARIO

Geoffrey's Gym lo ta habri den siman di 8'or di mainta pa 11'or i di mitar di kuater atardi pa mitar di dies anochi. Djasabra e gym lo ta habri di 8'or di mainta pa 11'or. Espesialmente pa amanan di kas i esnan ku ta traha warda of atardi ta eksisti un bon oportunidat pa den e oranan di mainta, pone nan kurpa den kondishon den un dushi ambiente ku "background music".

OPEN HOUSE

Dia 1 i 2 di mart di 5'or pa 7'or i djasabra di 10'or pa 11'or interesadonan por pasa nan Geoffrey's Gym i sera konosi ku e fasilidat nobo aki. Tambe ta eksisti e posibilidat pa bira miembro. Mas ku klaru ta esnan ku pasa prome lo tin miho oportunidat pa skohe e dia i ora ku nan ke praktika, ya ku e kantidat di luga pa kada ora ta limita.

Geoffrey's Gym ta situa na Dr. Caprilesweg 8 pariba di Henderson Centrum na Mahai i pabou di Andersom di Mau Willem.

Remitido

Domino

DOMINO ORGANISA ultimamente a konsoe su punto kulminante pa e forma habil ku e direktiva a bin ta dirigi e weganan valido pa kampeonato. Lastimamente nos tin de remarka ku e parti femenino a keda na mitar kaminda pa motibu di retiro di un gran parti di e klupnan ku a kuminsa e kampeonato lagando unikamente tres klup, ku no ta sufisiente pa hiba un kampeonato.

Loke ta trata e parti maskulino nos tin di bisa ku e kampeonato a desaroya hopi bon, praktikamente den su totalidat, pero na final, durante play-off a konose un final dramatiko ku no por konta ku nos aprobashon. No solamente komo nos ta viktima di un desishon abrupto di direktiva, sino tambe komo ku e direktiva a disidi sin konsulta ku nos, ni ku reunion general, ni tampoko e komishon penal, di nombra DSC Roba kampeon unilateral.

E asuntu a kuminsa asina aki. Durante transkurso dje play-off dia 22 di yanuari ultimo, e wega na sosiegu 11-8 na fabor de DSC Robba, señor Donald Emers tabata den kombersashon ku nos miembro Luis Gil. Diripiente señor Hector Emers a hanya ta bon di pasa dj'atras i benta un kup di serbes den kara di señor Gil i na momentu ku ela drei wak ta di unda e serbes a bini, ela risibi un moketa den su kara ku e resultado fatal ku ela perde su konosementu. Mientras na suela, risibiendo tratamentu di Myrna Nivillac, nos presidente señor Van Eyten ta aserka presidente di Federashon di domino señor Jopie Sillie i ta eksigi un investigashon di e suseso i ta observa ku bou di e sirkumstansia ku a surgi di hopi tenshon, difisilmente por kontinua ku e wega.

Nos miembro señor Evertsz kende ta alabes di dos sekretario di Federashon tambe a aserka señor Sillie pa su intervenshon pero tambe ta hanya pa kontesta ku presidente so no por hasi nada i lo presenta e kaso dilanti di su direktiva den un reunion. Sorpresa grandi ora nos mester lesa den korant ku direktiva di Federashon a deklara DSC Robba kampeon sin sikiera a tuma kontakto of a lo menos duna nos e oportunidat pa tende kua ta e argumentu ku Federashon a usa pa yega na tal desishon.

Nos ta hanya lastima ku un kampeonato ku a bai asina bon por termina di un forma ku no tin nada di haber ku e deporte i ku un desishon tuma pa su dirigentenan ku no ta kuadra ku un mentalidat sano den direkshon di deporte.

E desishon aki lo tin su konsekuensia pasombra si direktiva ta aplika reglanan diktatorial den su maneho, anto e por ta garantisa ku Armonia lo no forma parti di un Federashon asina. Nos ta kere den deporte sano i nos konose disiplina di deporte, pero hamas nos por kolabora pa deporte ser mata den e forma ku señor Sillie c.s. ta kere di maneha deporte.

DSC Armonia
Presidente: Elmer Evers

Fittipaldi met pech uit race voor sportwagens

MIAMI — Boy Hayje is zondag met de Amerikaan Pete Hallsmer in Miami vijfde geworden over drie uur voor sportwagens. Hallsmer en Haye in een Mazda hadden vier ronden, van bijna drie kilometer, achterstand op de winnaars Bundy (Vst)/Redman (Gbr) met Jaguar. De Amerikaan Tullius en Bedard, ook met Jaguar, eindigden als tweede in dezelfde ronde.

De snelheid in de wedstrijd over een stratencircuit werd gedrukt door enkele kleinere ongevallen zonder persoonlijke letsels, die de wedstrijdleiding dwongen tot veiligheidsmaatregelen. Emerson Fittipaldi, snelste uit de training, verliet de wedstrijd in tweede positie twintig minuten voor tijd met pech.

Drie Duitse worstelaars voor het leven geschorst

LUDWIGSBURG — De Westduitse worstelbond heeft zaterdag drie leden van zijn organisatie voor het leven uitgesloten. De drie worstelaars waren in 1981 na een reis naar Zuid-Afrika voor één jaar geschorst. In 1983 reisde het drietal opnieuw voor wedstrijden naar Zuid-Afrika waarop de bond nu tot een schorsing voor het leven besloot.

peelt op vertrek als gedeputeerde

‹ en PNP verwijten hypocriet gedrag

MSTAD — Na jaren-egenoten te hebben ırzieningen die geden ten beurt vallen, de oppositie nu felle k daarop. Dat was het oord dat de gedeputeer- George Hueck (PNP) en es Eisden (MAN) hadden de aanvallen van de DP-actie op het besluit tot ıschorting van de vergoengen van 250 per maand ɔor gedeputeerden als presi-ent- commissarissen van verheids- NV's.

Ged Eisden (Algemene Zaken) erklaarde dat hij in tegenstelng tot insinuaties van de DP een cent heeft geïnd als comissaris sedert de aanvang van ijn gedeputeerdeschap in juli orig jaar. Hij maakte wel melling van enkele eigenaardige ıtaaltjes die de DP via hun kranen uitvoert om hem als mikpunt te hanteren. Hij vertelde van een commissaris van de Curacao Port Authority (CPA) daarin benoemd namens de havenvakbonden. Die heeft in een vertrouwelijk overleg met de CPA- directeur informatie toegespeeld aan de bonden en aan bepaalde DP-media. Daarmee heeft hij het vertrouwen in hem geschonden. Volgens Eisden is hij in dat college van commissarissen in de eerste plaats verantwoordelijkheid verschuldigd over een goed functioneren van de NV; niet in de eerste plaats adviseur van vakbonden. Voorts is deze zelfde persoon hem komen vragen over een uitbetaling van vergoedingen tot een totaal bedrag van ruim vier mille. Toen hij die eenmaal binnen had, is hij met zijn kritiek van wal gestoken op de vergoeding van 250 gulden per maand voor gedeputeerden. "Eerst zijn eigen zak spekken, om vervolgens principieel naar buiten toe te spelen", zo zei Eisden bitter.

Eisden verklaarde tevens dat deze CPA- commissaris kort geleden bijna aanleiding vormde voor een staking in de haven. Vanwege zijn praktijken werd hij niet meer in vertrouwen genomen. Met die wetenschap lichtte hij de vakbonden verkeerd in, namelijk door te stellen dat hem het werken werd bemoeilijkt door de gedeputeerde. Als er niet snel overleg tot stand was gekomen met de havenbonden, dan was het uit de hand gelopen, aldus Eisden in de Eilandsraad.

Hij liet weten betrokkene (de heer Hubert «Bèbè» Rojer, die hij overigens niet bij naam noemde- RED) steeds vrij te hebben gelaten om maar vooral niet de indruk te wekken revanche te willen nemen. Maar er zijn grenzen en er kan zo niet gewerkt worden. Dus moeten er keus gemaakt worden: óf Rojer verandert zijn houding, óf Eisden stopt ermee. Zo zinspeelde hij op een vertrek als gedeputeerde. Hij had er genoeg van om continu te moeten dienen als kanonnevlees voor laag bij de grondse aanvallen van bondsleiders als Rojer in nauwe samenspraak met de DP en hun bladen. In elk geval is hij niet van plan om nog maar één van die kranten direct te wooord te staan. Dat kan of via de afdeling PR van het eilandgebied, of op een persconferentie.

Het raadslid Winston Lourens wilde naar aanleiding van bepaalde insinuerende uitlatingen van DP-collegae nadere toelichting over de periode waarover al vergoedingen worden uitgekeerd aan gedeputeerden voor hun neven- functie. Ged Eisden zei dat dit al vanaf 1975 gebeurt. Dat impliceert dat het ook van kracht was toen de DP in het BC vertegenwoordigd was. Hij vond het daarom erg hypocriet van de DP dat die nu quasi principieel willen overkomen en verontwaardigd doen over zaken die zij zelf hebben gesteund door de jaren heen.

Eisden betoogde ook dat ten onrechte de indruk gewekt wordt als leveren de gedeputeerden niets in. Ten eerste werd het feit dat zolang gewacht was met uitvoering van een besluit genomen in december 1982 al als een vorm van inleveren opgevat. Voorts liggen er voorstellen bij de Staten voor inleveren door gedeputeerden op hun vakantietoelage. De mate waarin gedeputeerden inleveren is hoger dan wat er van de ambtenaren gevraagd is om in te leveren en waar toch acties voor op touw zijn gezet.

Ged Hueck maakte zich erg kwaad over de sfeer die de raadsleden mr Leslie Navarro en mr Faroe Metry hadden geprobeerd te creëren, alsof de gedeputeerden er zaten om hun zakken te spekken. Hij zei dat hij lang genoeg met het bijltje hakt om door te hebben hoe verderfelijk de praktijken van die partij zijn. Hij vertelde een staaltje daarvan wat hij het schoolvoorbeeld van die daden noemde. Hueck kreeg op 24 januari een cheque toegestuurd van de Curaçao Holding Company (CHC) met een som van 485,05 gulden. Dat was geld van de maanden december en januari als president- commissaris. Hueck zei onraad te bespeuren, omdat hem het geld inderhaast was toegezonden nog voordat de periode zelf voorbij was. Hij belde CHC- directeur Frank Elenburg die van de cheque niets afwist. Die bleek afkomstig van de administrateur van de CHC, de heer Statie, die op de DP-lijst voor de verkiezingen stond. Desgevraagd werd hem meegedeeld dat het bedrag niet rond 500 gulden was omdat er AOV- premie vanaf gehaald was. Hueck zei dat deze zaak doorgesproken zal worden op een binnenkort te houden vergadering van de raad van commissarissen van deze NV.

Boos was Hueck ook over de uitspraak van Metry dat de vergoeding van 250 gulden belastingvrij zou zijn. Dat is absoluut niet waar, aldus Hueck, en van een fiscaal- jurist als Metry had hij beter verwacht, zeker in diens officiele verklaringen. Doelbewust dit soort leugens verkondigen achtte hij zeer gemeen. Maar hij kon nu langzaamaan wel gaan begrijpen waarom Metry indertijd niet benoemd is tot directeur van de belasting- dienst, als hij dergelijke onheuse aan- en opmerkingen plaatst op het gebied waarvoor hij is opgeleid. Hueck zei zelf van alles geleerd te hebben uit de belasting- informatie- boeken van Metry. Maar bij hem groeit nu het wantrouwen dat Metry er alleen maar zijn naam op heeft geplaatst.

De vergadering bracht nauwelijks nog nieuwe gezichtspunten naar voren. Om tien uur gisteravond schorste gezagshebber Ronnie Casseres de vergadering na afloop van de eerste ronde. Hij wordt morgenochtend om acht uur voortgezet.

Remitido

Positivismo

Si politikonan por kuminsa traha i eliminá esnan korupto;
Si tur maestro ke pela, feita, bisti nèchi, laga alpargata pa ora selebra San Salario na kas;
Si estudiantenan ku ke trese komunismo keda kaminda nan a duka;
Si aparato di gobiernu ke traha mas efisiente, perkurá pa papiamentu alkansá skol, atrobe otro añ sin falta;
Si por evitá boroto di radio i motosaikel, unabes ku no ker a siña pusha garoshi di eiskrim;
Si kada trahadó por rechasá ferlòf di dokter meskos ku e ta rechasá enfermedat;
Si miles di trahadó, ohalá, ke paga bèk e ora- i dianan ku nan a gaña malu;
Si dokternan disidí kobra menos i evita dunamentu di doktersverlof pa loko;
Si nos mustra turistanan mes tantu rèspèt ku nos ta eksihí pa nos mes ora nos ta for di tera;
Si pakusnan sirbi klientenan ku e akostumbrado energia di Karnaval;
Si nos por bebe e glas di awa na kas ku mas apetit k'e serbesnan na snèk;
Si nos por atendé nos kas mes firme ku nos por kore paranda, mes ekselente ku nos ta selebra Pasku, Aña Nobo, Karnaval, ets.;
Si nos por respetá kolónan aparte di esun den spil;
Si nos por tolerá kapitalista ku e mes un rèspèt ku nos tin pa nos pòtmòni;
Si kapitalista por brasa tradó n'e moda ku e ta mará na su rikesanan;
Si nos por produsi empleado mas rápido ku desempleo nase;
Si nos tur por mantené Kòrsou limpi ku mas boluntat ku nos a sush'é;
Si nos por hasi negoshinan legal mes bon ku nos trafikantenan, mes refiná ku nos riferonan;
Si hustisia por satisfase muhénan mas tantu ku violadónan awendia ta desgrasiá;
Si ladronisia i atrako por transformá den yudansa pa hende pober;
Si vandalistanan pone nan kabes na kadans i kuminsá buska trabou;
Si Gobiernu laga premionan grandi pa Loteria di Gobiernu (ku ta di nos e ta mas ku mei siglo) i no entregá nan na riferonan;
Si kachó ku banchi ke stòp di blaf anochi i laga hende drumi;
Si maske ta awor numa, Gobiernu ke impliká medidanan kontra e miyones di dolar ku ta saliendo for di nos País;
Si baha man na kompra-benta haragan i kuminsa industrialisá;
Si mas hende respetá nan boka, laga blafmentu pa kachó;
Si pone un paro promé ku ta lat na e kaos di medidanan potros pa alkansá separashon di Aruba for di sobra islanan;
Si por splika pueblo ki bentaha tin pa Antias di dos mester alohá Antias di tres te aribanan aya;
Si nos baha man na kore outo burachi, manera nos a baha man na kore buriku;
Si stòp turistanan hòmber di kana pechu sunu den kayanan di nos isla;
Si nos por paga belasting, koriente, awa, telefòn i hür, mes rápido ku nos ta paga lus na ora di bai drumi;
Si tur e kosnan aki realisá nan mes, Kòrsou lo nó ta e paraíso ku miles ta kere k'e ta, sino e Paraíso, ku latentamente nos ta anhelá p'e por bin bira!!!

EDWARD DE JONGH

Premier Martina voor de tv:

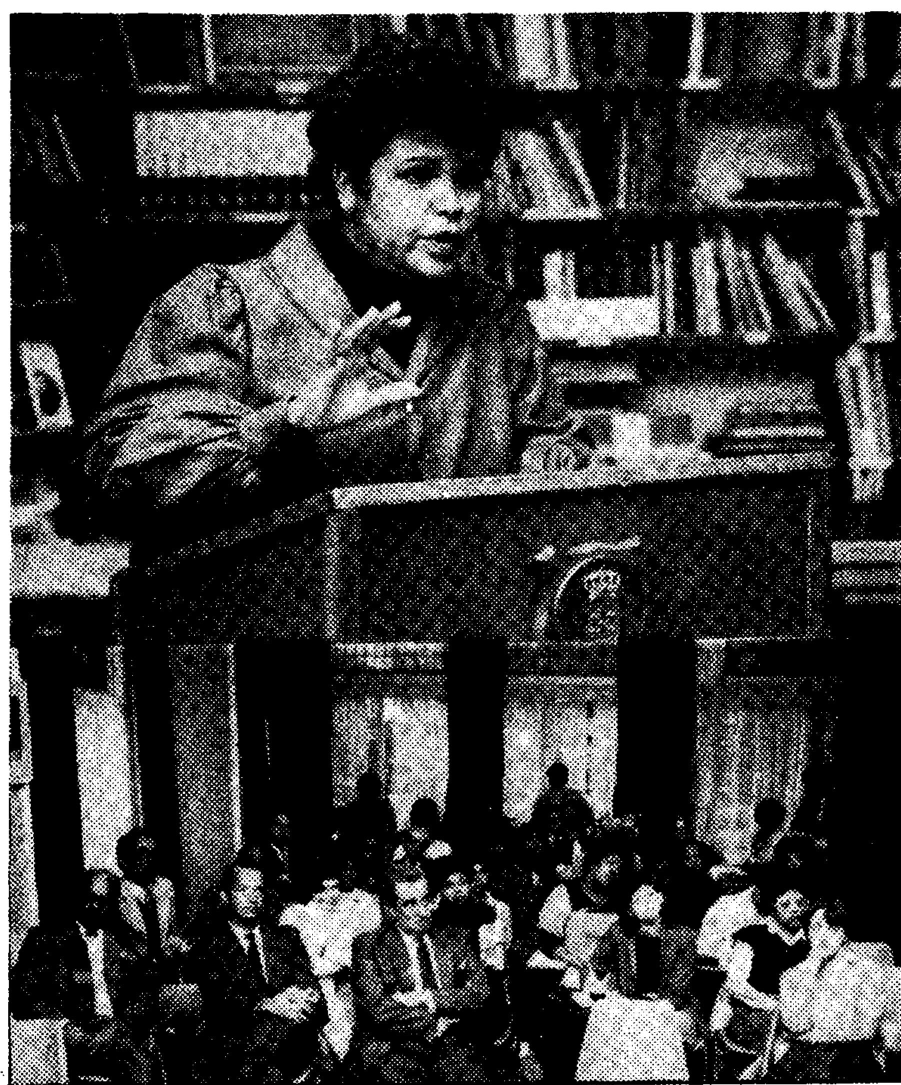
Pas weer gesprek na intrekken onwaarheden

WILLEMSTAD — In niet mis te verstane bewoordingen liet gisteren premier Don Martina via TeleCuraçao weten bijzonder ontstemd te zijn over de houding van de Arubaanse Kamer van Koophandel en de Aruba Trade and Industry Association (ATIA). Hij hekelde met name het telegram dat door de organisaties naar de Nederlandse premier Lubbers was verstuurd. De inhoud daarvan stond bol van de onwaarheden, aldus Martina.

Zolang de beide organisaties de regering niet het verschuldigde respect tonen en de valse beschuldigingen die zij aan het adres van de centrale regering lanceerden, niet intrekken, zal er van regeringszijde niet met de organisaties aan tafel worden gezeten, gaf Martina te kennen. De bewindsman refereerde hiermee naar niet alleen het telegram dat naar Lubbers werd verzonden, maar tevens naar een eerder deze maand door de organisaties, verbonden in de zogenaamde Groep van 20, in advertentievorm opgestelde klacht jegens de regering.

In de aanklacht wordt geïnsinueerd dat de Antilliaanse regering bezig is vrijheden te beperken, dan wel volledig te elimineren. Van het Arubaanse volk zei de minister-president in een gisteren uitgezonden televisierede dan wel eens te willen vernemen of zij een dergelijk streven van de regering hadden ervaren. De insinuaties als zou de regering de vrijheid van ondernemingen, van onderhandeling, van meningsuiting, pers of godsdienst beperkingen willen opleggen, waren niets anders dan valse beschuldigingen. De Arubaanse KvK en de ATIA overtraden daarmee alle, in een democratisch systeem geldende gedragsregels, vond Martina.

De inhoud van het telegram aan Lubbers was wel de druppel die de emmer deed overlopen. Zijn ongenoegen hierover stak hij dan ook niet onder stoelen of banken. De Arubaanse organisaties lieten de Nederlandse premier weten dat Curaçao de oorzaak was van de precaire financieel- economische situatie van Aruba. Op deze onjuiste aantijging deden zij nog eens een schepje door te stellen dat het Antilliaanse volk geen vertrouwen meer zou hebben in de huidige regering. Dat een commerciële instelling zulke onwaarheden dorst te lanceren, vond Martina toch wel ongeloofliijk. In een dergelijke sfeer viel derhalve met deze organisaties niet aan tafel te zitten, voegde hij daar aan toe. Zolang de KvK en de ATIA de verschillende beschuldigingen dan ook niet recht trekken, is de regering niet bereid de dialoog met hen voort te zetten, benadrukte de premier.



DEN HAAG — In de voorlichtings- zaal van het Antillenhuis heeft mevrouw Mayra Coffie, Eilandsraadslid van Curaçao voor de MAN een voordracht gehouden over de "Positie van de Curaçaose vrouw". Ze was op bezoek in Nederland waar zij begin februari het congres van de Rode Vrouwen van de Partij van de Arbeid namens de partij MAN heeft bijgewoond. Na haar inleiding kwamen er tal van vragen van de aanwezigen over de toestand op het gebied van de vrouwen- beweging in de Antillen en in het bijzonder op Curaçao. De bijeenkomst werd onder auspiciën van gevolmachtigde minister drs. Marco de Castro gehouden en werd bijgewoond door vertegenwoordigers van enkele Antilliaanse vrouwen- organisaties in Nederland, het personeel van het Antillenhuis en vertegenwoordigers van Antilliaanse Welzijn- instellingen in Nederland. Op de foto: Mayra Coffie tijdens haar betoog en (beneden) de aanwezigen in de zaal die aandachtig luisteren.



Morgen verschijnt de traditionele Carnavals- Napa van de Amigoe. Daar staat van alles en nog wat in, over het carnavalsgebeuren op zowel Aruba als Curaçao. De editie bevat naast de diverse verhalen ook nog foto's van de kinder- optocht van Curaçao en een terugblik in dertig jaar Arubaans carnaval.

****

Na de optocht van de kinderen afgelopen zondag, zijn de "grote mensen" druk bezig met voorbereidingen voor hun optocht van zondag aanstaande. Tur Ku Tin Grandi, denk eraan, vanavond kostuums afhalen en generale repetitie bij het centrum aan de Nieuwe Parereweg.

****

Bij Radio Hoyer lopen er deze dagen velen met keelpijn rond, althans als je geloof zou kunnen hechten aan geruchten die de ronde doen. De werknemers van het radio- station zijn namelijk aan het trainen voor het songfestival dat morgen in Alameda gehouden moet worden. Het belooft weer wat te worden.

****

De Fuphafi houdt vrijdag voor het vierde jaar een carnavalsfeest voor de leden, in Sentro di Siegu aan de Corriweg. Het feest begint zeven uur's avonds; de Sosiedat di Siegunan is ook bij de organisatie betrokken. De muzikale begeleiding is in handen van Manichi y su Estrellas en de muziekgroep van het politiekorps. (The Police ?) Ook de Reina di Karnaval, Jadira Cathalina, Prins Briyèchi en Pancho Katochi en Rey di Tumba Gilbert Doran zijn die avond aanwezig. De leden moeten verkleed zijn, er is een prijs voor de best vermomde en nog veel andere prijzen. Leden die geen eigen vervoer hebben moeten contact opnemen met mej Haile op telefoon 77367.

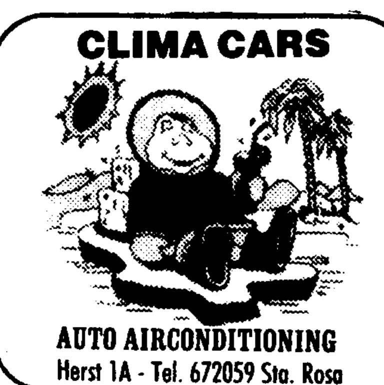
****

Wie voor zondag een escapade zoekt van al het "carnavals- geweld" kan een bezoek brengen aan Landhuis Ascension waar de maandelijkse open house normaal doorgaat. Om tien uur begint men met een kapeldienst, gevolgd door rondleiding door en uitleg over het landhuis.

Mexico blijft buiten de OPEC

MEXICO- STAD — Mexico is nog steeds niet van plan zich aan te sluiten bij de organisatie van olie exporterende landen (OPEC), zo heeft zijn minister van Energie, Francisco Labastida Ochoa, gezegd. Mexico wil op oliegebied onafhankelijk blijven, zo verklaarde hij deze dagen naar aanleiding van geruchten dat het lidmaatschap van de OPEC zou worden aangevraagd. De geruchten kwamen voort uit de besprekingen die Mexico van tijd tot tijd met de OPEC voert. Mexico wil geen lid van de organisatie worden, maar is wel bereid tot samenwerking, aldus de minister.





AMERICA LATINA

LIMA — De woning van de voorzitter van de Peruviaanse senaat Ricardo Monteagudo is het mikpunt van een bomaanslag geweest, waarbij overigens geen slachtoffers vielen. Er was wel schade. De aanslag werd vanuit een rijdende auto gepleegd. Het gebouw werd bewaakt. De daders heeft men niet kunnen opsporen. Men denkt dat het gaat om de guerrilla- groep Sendero Luminoso.

***

MANAGUA — Nicaragua heeft Zwitserland om technische bijstand gevraagd met het oog op de verkiezingen op 4 november. Het gaat hem hierbij om het opstellen van een kiesreglement en ook de aanpak van het uitsturen van de stembiljetten. Het zijn de eerste verkiezingen sedert de Sandinisten in 1979 aan de macht kwamen. Er zullen waarnemers worden toegelaten om toe te zien op de verkiezingen.

***

SAN SALVADOR — Drie rechtse politieke partijen in El Salvador overwegen de mogelijkheid om een stembusakkoord aan te gaan. De verkiezingen zijn op 25 maart. Het overleg wordt gevoerd door de Salvadoraanse volkspartij van presidentskandidaat Francisco Quinonez, de Authentieke Salvadoraanse partij met kolonel Roberto Escobar Garcia als presidentskandidaat en het Republikeins Nationalistische verbond, Arena, van Roberto d'Aubuisson. Deze partij staat bekend als uiterst rechts. Tot heden toe verloopt het overleg bevredigend.

***

SANTIAGO — Het militaire bewind van Chili onder leiding van president generaal Augusto Pinochet bestudeert de mogelijkheid om twee oppositieleiders voor de rechter te brengen wegens hun kritiek op de Chileense regering. Ondertussen blijft de leider van de Socialistische partij Manuel Almeyda aangehouden, omdat hij tot een algemene staking tegen de militaire regering had opgeroepen. De voorzitter van de bond van taxichauffeurs Juan Jara en de ex-christendemocratische senator Jorge Lavandero hebben felle kritiek geuit op de regering. De kritiek van Jara komt daarom zo hard aan omdat hij indertijd heel actief heeft deelgenomen aan het opzitzetten van de toenmalige president Salvador Allende.

***

SAO PAOLO — De recente mededeling van de Braziliaanse regering dat men zijn prioriteiten heeft verlegd en dat men zich nu zal toeleggen op de technologie voor het verrijken van verrijkt uranium en plutonium betekent in feite dat Brazilie binnen afzienbare tijd over de kennis beschikt om atoombommen te ontwikkelen. Ruim een maand eerder liet Argentinie weten dat men verrijkt uranium kon maken. Deze beide mededelingen hebben de vrees doen ontstaan dat Latijns Amerika dadelijk ook wordt meegesleept in een kernwapenwedloop. Overigens heeft het huidige burgerbewind van Argentinie, onder president Raul Alfonsin duidelijk gemaakt dat men niet denkt aan het ontwerpen van atoomwapens.

***

BUENOS AIRES — Het Argentijnse nieuwsbureau Saporiti wordt door de regering opgedoekt, omdat dit persbureau in handen van de Argentijnse geheime dienst Side was. Zo maakte de voorzitter van de Communicatie-commissie van het huis van afgevaardigden Leopoldo Moreau bekend. Nog deze maand moet de sluiting zijn beslag krijgen. Het is een onmogelijke zaak dat een persbureau in handen van een veiligheidsdienst is, aldus de commissie-voorzitter. Het personeel krijgt de wettelijk voorgeschreven schadevergoeding. Saporiti werd in 1900 opgericht en verstrekte in het begin nieuws over de hoofdstad Buenos Aires aan de dagbladen buiten de hoofdstad en wel telefonisch. In de dertiger jaren werd de dienstverlening uitgebreid.

***

SANTO DOMINGO — Het parlement in de Dominicaanse Republiek heeft zijn goedkeuring gehecht aan de begroting voor 1984. Deze beloopt een bedrag van 1,3 miljard peso; de Dominicaanse peso is officieel gelijk aan de Amerikaanse dollar. Ondanks felle kritiek van de oppositie werden er geen noemenswaardige veranderingen aangebracht in de begroting. Het was voor het eerst dat de goedkeuring zo lang op zich liet wachten. Normaal is de begroting goedgekeurd voordat het betrokken begrotingsjaar begint.

***

SANTO DOMINGO — De minister van Financiën Jose Rafael Abinader en de procureur generaal Antonio Rosario van de Dominicaanse Republiek zijn afgetreden. Zij hebben beiden hun taak anderhalf jaar onder president Jorge Blanco uitgeoefend. Het ontslag van minister Abinader valt samen met het bezoek van een speciale missie van het Internationaal Monetair Fonds (IMF) over een eventuele lening van ruim een half miljard dollar aan dit land. De minister was de laatste maanden het mikpunt van veel kritiek. Rosario, die voorheen rector van de nationale Dominicaanse universiteit was trad af omdat hij zich actief in de politiek wil begeven. Hij zou kans maken op de kandidatuur voor de sociaal-democratische partij bij de presidentsverkiezing in '86.

***

MEXICOSTAD — Mexico garandeert de lichamelijke en morele veiligheid van de vluchtelingen van Guatemala op zijn grondgebied. Deze leven voornamelijk in kampen in het grensgebied tussen beide landen. De duizenden Guatemalteken kunnen zeker zijn van de elementaire voedselvoorziening en van medische en hygiënische verzorging evenals van het onderwijs. Er bestaan zo'n zeventig van deze kampen. Het gaat dan ook om tienduizenden vluchtelingen die voor het geweld in hun land zijn gevlucht.

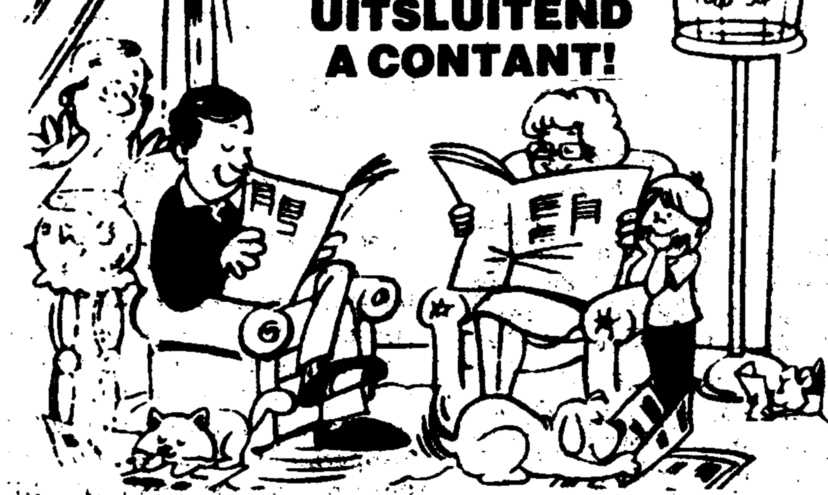
***





ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

WEGENS VERTREK: 2- deurs koelkast, 6 mnd., Kenmore, NAf .600,-; compl. duikset NAf. 350,-; wasmachine AEG autom. NAf.350,-; Philips radio- pickup comb. m. 5 boxen NAf.575,-; toilet make-up kast met veel spiegels, tel.: 43526, Topekaweg 1.

BETONMOLEN ZO goed als nieuw f.2.500,-, tel.: 671440.

VOLKSWAGEN, bouwjr. 1979, tel.: 89780.

ZEILBOOT STERN met trailer. Inl.: tel.: 671581.

UN GENERATOR 6000 Watt, outlet 220 i 127 Volt. Pa inf. tel.: 53214, despues di 4.30.

PRACHTIGE DONKER- abrikoos kleurige Toypoedels, geënt en met stamboom- papieren, Saturnusstraat 30.

RENAULT 18TL 1979, f.3.700,-, tel.: 673661.

VIDEO SONY f.900,-; Toyota Starlet '82 f.8.000,- cash, Kaya Toussaint 19, tel.: 25759.

WEGENS OVERCOMPLEET: duik- uitrusting: aluminium fles, back- pack regular, dieptemeter, loodgordel, NAf.500,-; 2 plafond- fans à NAf.150,-; platenspeler Sharp (nieuw) NAf.150,-; Akai cassette- deck (220 Volt) NAf.100,-; porch set: grote ovale tafel + 5 stoelen met kussens NAf.1.000,-; schommelbank NAf.50,-; Whaler surfplank met 2 zeilen + Imperial f.1.200,-; vloerkleed NAf.30,-; kunststof eettafel met 3 stoelen NAf.150,-; antieke grenen eettafel met 4 stoelen NAf.350,-; 2 kinderfietsen à NAf.30,-, Kaya Rooi Catochi 69-70, tel.: 70597.

2 EENPERSOONS- BEDDEN zonder matras; 1 Plymouth Volare coupé 1978, i.z.g.st., automatisch, full equipped. Koopje! Matancia K-15, tel.: 77834.

MERCEDES BENZ 220, automatic, 1972. Inl.: tel.: 75894.

EEN STOFZUIGER merk Hoover, tel.: 29673.

KOOPJE! BROMFIETS Honda 50cc 1981, cash f.1.300,-, tel.: 76589.

TER OVERNAME een Kimball piano, 2 jaar oud, prijs f.4.500,-, tel.: 9-4453 of 662221.

FORD GRANADA 1977, 4-deurs, autom., airco, i.z.g. staat, Tamanacostraat 31, tel.: 79794.

PONTIAC BEAUMONT '69, i.z.gst. Te bevr. tel.: 84422 (kantooruren), 648017 na 6 uur.

GASFORNUIS (TAPPAN) f.300,-; kastje glas antiek f.1.250,-; 1 antieke hanglamp f.400,-; 1 kleine klerenkast f.40,-, tel.: 43346.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

LOKALITEIT VOOR vergaderingen, kursussen en denksporten, tel.: 81132.

RUIMTE 100 M2, geschikt als advocaten- kantoor of doktersprakrijk. Inl.: tel.: 671581.

PER 1 MRT.: vrijst. 1 pers. appartement, voll. gemeub., incl. water, gas, service, f.450,- p. mnd., tel.: 43715.

HOUSE IN Emmastad, 3 bedrooms, 2 bathrooms, maidroom, furnished, tel.: 44683 after 5 pm.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HUIS, f.450,- p.m. voor echtpaar zonder kinderen, tel.: 81287.

HUIS VOOR echtpaar zonder kinderen tot f.800,- p.m., tel.: 78442.

ONGEMEUBILEERD HUIS tot f.500,- p. mnd., tel.: 615535.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

HULP IN de huishouding, omgeving Julianadorp, 5x per week, tel.: 664261 na 20.00 uur.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

SURFBOARD SSC compleet + 3 zeilen + onderdelen, NAf.495,-; Mazda 323 NAf.2.950,-, Chuchubistraat 20.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

GEBRUIKTE TEKENTAFELS. Aanbieden: tel.: 25196.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

2 VERY NICE apartments, fully furnished, airco, terrace, king size bed etc., close to hotels, rent f.600,- + electr. + water. Inf. Mrs. De Ruyter, tel.: 23600 ext. 282.

DIVERSEN ARUBA

OPPASHUIS GEVRAAGD op Aruba voor Hollandse echtpaar van 27-5-'84 tot 28-6-'84 of langer, ma. t/m za. 7.15-13.00 MSK Savaneta, tel.: 47100 tst. 116. Vermelden Rik v.d. Scheur.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 28 februari 1984, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied BONAIRE, als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colle	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
Rijst SUNSET	30/2 lbs.	f. 39,75	f. 1,46	N
	12/5 lbs.	f. 39,25	f. 3,60	N
	6/10 lbs.	f. 39,16	f. 7,18	N
	3/28 lbs.	f. 39,06	f. 14,32	N
RICELAND	25 lbs.	f. 15,64	f. 17,20	-f. 0,10
Thee LIPTON (theezakjes)	144/25x2 gr.	f. 219,67	f. 1,69	+f. 0,16
	72/50x2 gr.	f. 217,39	f. 3,35	+f. 0,32
	36/100x2 gr.	f. 207,58	f. 6,40	+f. 0,61
MEIROSES	40/50x2 gr.	f. 109,38	f. 3,01	N
	80/25x2 gr.	f. 114,31	f. 1,59	N
Melkpoeder KLIM (full cream)	24/1 lbs.	f. 53,39	f. 2,40	-f. 0,11
[illegible]	12/2 1/2 lbs.	f. 57,76	f. 5,20	-f. 0,59
(full cream)	6/2 kg.	f. 52,03	f. 9,36	-f. 0,54
[illegible]	24/400 gr.	f. 51,84	f. 2,32	-f. 0,11
Suiker SUNLIGHT	12/2 kg.	f. 33,20	f. 3,00	+f. 0,42
Gezouten vlees ALLE MERKEN Tails(staart)	35 lbs.	f. 52,25		
	1/2 kg.		f. 2,02	+f. 0,04
Singles (gez. vlees met vet)	35 lbs.	f. 130,99		
	1/2 kg.		f. 5,07	+f. 0,25
Ribblets (ribben)	35 lbs.	f. 62,45		
	1/2 kg.		f. 2,42	+f. 0,04
EARS (oor)	30 lbs.	f. 48,88		
	1/2 kg.		f. 2,17	+f. 0,10
Brisket (gez. vlees zonder vet)	35 lbs.	f. 130,99		
	1/2 kg.		f. 5,07	+f. 0,26
Rijst CARMEN (wit)	20/3 lbs.	f. 40,10	f. 2,21	+f. 0,16
(wit)	6/10 lbs.	f. 39,70	f. 7,28	+f. 0,15
(wit)	25 lbs.	f. 15,88	f. 17,48	-f. 5,02
(wit)	100 lbs.	f. 60,70	f. 66,56	-f. 0,76
	1/2 kg.		f. 0,74	
(parboiled)	30/2 lbs.	f. 43,90	f. 1,61	+f. 0,03
(parboiled)	12/5 lbs.	f. 43,59	f. 4,00	-f. 0,03
(parboiled)	25 lbs.	f. 17,42	f. 19,16	-f. 3,91
(parboiled)	100 lbs.	f. 66,73	f. 72,07	+f. 3,61
(parboiled)	1/2 kg.		f. 0,82	[illegible]

[illegible] van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiterlijk [illegible]
[illegible] zijn in de laatste kolom per eenheid [illegible]

N.B. + = verhoging
— = verlaging
N = nieuw artikel

Hoofd van het Departement van Economische Zaken, Bonaire.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Salinja Noord z/n.

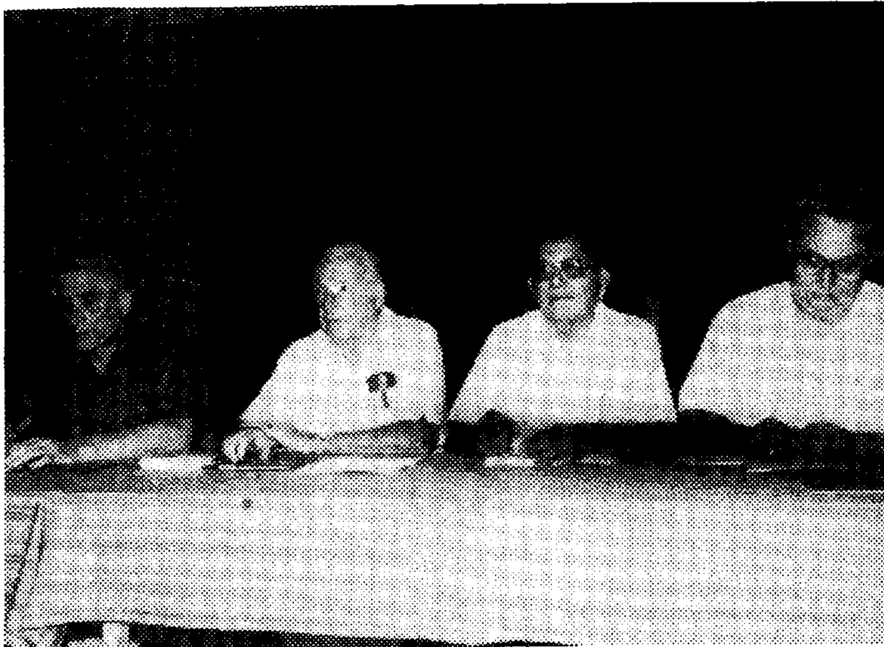
Derde lustrum Radio Nederland Wereldomroep

KRALENDIJK — Op dinsdag 6 maart zal de Radio Nederland Wereld Omroep (RNWO) gedenken dat vijftien jaar geleden het zendstation op Bonaire in gebruik werd genomen. Het derde lustrum zal op bescheiden wijze worden herdacht, aldus stations- manager J. Massee en zal aangepast zijn aan de beperkingen die door de huidige situatie worden opgelegd. De posterijen zullen een postzegel uitgeven, die gewijd is aan het radiomuseum op Bonaire.

Volgens het persbericht van de RNWO blijkt uit de binnenkomende reacties duidelijk dat het station zich in een ruime belangstelling mag verheugen. Er is een luisterkring, die over de gehele wereld is verspreid, waardoor ook het eiland Bonaire een grote bekendheid heeft gekregen. Elke dag worden gedurende ruim 17 uur programma's uitgezonden in een aantal verschillende talen. Het station, aldus stations- manager Massee, is opgezet om het signaal vanuit Hilversum te versterken en uit te zenden en het is daarbij van levensbelang om elke moment te kunnen beschikken over een betrouwbaar programma- signaal, waarmee de zenders worden gevoed. Om deze reden wordt gebruik gemaakt van satellietverbindingen en de toekomstige technische ontwikkeling zal moeten aangeven op welke wijze deze betrouwbaarheid nog kan worden verbeterd.

Het station op Bonaire maakt deel uit van een drietal zendstations dat de Wereld- omroep gebruikt voor uitzendingen over de gehele wereld en deze stations zijn gevestigd in Nederland, op Bonaire en op Madagaskar. In het totaal wordt per jaar 48.000 uur uitgezonden en Bonaire neemt daarvan een kwart voor rekening.

In de loop van de jaren heeft het Thijmstra zendstation zich ontwikkeld tot een belangrijke en vertrouwde steun voor de economie van het eiland Bonaire, aldus stations- manager J.P. Massee en ook de veertig werknemers vinden er een goede werkkring, waarbij uitgebreide sociale voorzieningen de nodige hulp en steun verzekeren.



THE BOTTOM — Het afgelopen weekeinde waren er enkele afgevaardigden van de Culturele Adviesraad op Saba. De Nederlandse delegatie bestond uit voorzitter Veringa (oud- minister van Onderwijs) en secretaris de heer Thijs. De Antilliaanse sectie werd geleid door voorzitter Tromp, terwijl de heer Hermelijn als secretaris fungeerde. De heren hadden een ontmoeting met het Sabaanse Bestuurscollege, waarbij o.a. gesproken werd over het door het BC gevierde beleid ten aanzien van sociale, culturele en educatieve aspecten van de samenleving, de nieuwe bibliotheek, een plaatopname van de Stringband van Carlile Granger, volwassenen educatie en stages van medewerkers van het radiostation PJF1. Verder vond er een vergadering plaats met vertegenwoordigers van alle sociale, educatieve en culturele groeperingen in de Sabaanse samenleving.

Iedere groepering kon wensen naar voren brengen. O.a. kwamen er voorstellen voor een nieuwe jeugdcentrum in Windwardside (het huidige gebouw afbreken en op dezelfde plaats een nieuwe bouwen) en een openbaar zwembad in The Bottom. De commissie- leden wezen er in de vergadering op dat zij geen beslissingen kunnen nemen, maar dat zij de Antilliaanse en Nederlandse overheid adviseren. Alvorens advies uit te kunnen brengen is het noodzakelijk dat de wensen schriftelijk worden vastgelegd. Vlnr Veringa, Thijs, Tromp en Hermelijn.

Antonius keert UPB de rug toe

KALENDIJK — Naar de Amigoe uit doorgaans betrouwbare bron heeft vernomen, heeft ook Ibi Antonius, ex- raadslid van de Union Patriotico Bonairiano (UPB) en tevens lid van het bestuur, de afgelopen week zijn ontslag als zodanig ingediend en de groene partij de rug toegekeerd.

Zoals bekend was ex- gedeputeerde Julio Angela een van de eersten die zijn lidmaatschap van de UPB opgaf en nu ook Ibi Antonius, die tot de jongerengroep in de UPB behoorde, het voor gezien heeft gehouden in de UPB, moet dit een behoorlijke slag zijn voor de partij van voorzitter Rudy Ellis. Antonius heeft in een uitgebreide brief aan het UPB- bestuur laten weten wat zijn motieven zijn tot het nemen van zijn ontslag. Een van de redenen is, dat Antonius de laatste tijd nimmer meer uitnodigingen ontving om de bestuurs- vergaderingen bij te wonen. Ook de vergaderingen van de partijraad vonden gewoonlijk plaats zonder dat Antonius op de hoogte gesteld werd.

Naar de Amigoe vernomen heeft, is de fusie die kort voor het tweede UPB- congres plaatsvond tussen de Union Patriotico Bonairiano en de Accion Democratico Nobo (Aden) van de heer R.P. Saleh en de koers die daarna gevolgd werd, voor beide ex- UPB'ers een reden om niet verder te gaan met de groene partij.

Oud-gedeputeerde Angela:

Financieel beleid is nu erg lastig

KRALENDIJK — Volgens de ex- gedeputeerde van de UPB, Julio Angela, is het niet alleen moeilijk om in deze tijd een gezond financieel beleid te voeren voor de overheid, maar het is zelfs vrijwel onmogelijk. Ook Bonaire maakt een crisis door, aldus Angela in het wekelijkse radio- programma Siman, en deze crisis zette enkele jaren geleden reeds in toen Angela nog werkzaam was als gedeputeerde.

Het was een moeilijke tijd, aldus Angela, die stelde al het mogelijke gedaan te hebben in het belang van Bonaire. Door de enorme financiële problemen echter waren ook zijn handen gebonden en het beleid moest door de onontkoombare problemen met de rug tegen de muur gevoerd worden.

Angela is overigens van mening dat elk BC geconfronteerd zal worden met deze financiële bronnen, vrijwel onmogelijk een gezond beleid te voeren. Volgens Angela werd er een sterke kritiek op hem geuit door de twee dagbladen die sterk aan de UPB gelieerd zijn en deze kritiek was vooral omdat Angela weigerde meer mensen van de UPB te benoemen. De ex- gedeputeerde van de UPB wijst deze ongefundeerde kritiek trouwens geheel afwant, zo stelt hij, in de drie jaar gedeputeerdeschap heeft hij zijn werk volledig naar eer en geweten verricht.

Angela: "Tijdens mijn periode van gedeputeerde ben ik akkoord gegaan met alle gerechtvaardigde voorstellen en toen ik aftrad, kon ik dat met opgeheven hoofd doen. Ik heb gedaan wat ik kon, maar ik was evenmin in staat ijzer met handen te breken".

Angela, die niet alleen bedankte als raadslid voor de UPB, maar tevens voor zijn lidmaatschap in het partijbestuur, werd voorgesteld tot ere- lid van de UPB. De ex- gedeputeerde bleek daarvoor echter niet al te veel belangstelling te hebben.

Tot slot van het programma Siman via Voz di Bonaire stelde Angela dat naar zijn mening voor Bonaire nog vele mogelijkheden in het verschiet liggen, vooral op het terrein van het toerisme. Angela gelooft echter wel dat wil men een optimale vooruitgang van Bonaire bereiken, dat samenwerking tussen de verschillende partijen een stringente voorwaarde zal zijn.

Credit Union Lourdes in '83 goed spaarjaar

KRALENDIJK — Volgens de Credit Union Lourdes is het vooral in de wijk Rincon een positieve ontwikkeling in het spaarwezen, dat vele spaarders nu geld lenen voor nuttige aangelegenheden. De spaarvereniging heeft het afgelopen jaar ongeveer de helft van de leningen verstrekt voor woning- verbetering. Voorzitter Cai Marsera van de Credit Union is zeer tevreden met deze ontwikkeling en het blijkt dat steeds meer mensen gebruik maken van de mogelijkheden die de coöperatieve spaarverenigingen biedt.

In de algemene ledenvergadering, die afgelopen zondag werd gehouden, gaf voorzitter Marsera een overzicht van de activiteiten van het afgelopen jaar. Het bleek, dat er een totaal van 170.953 gulden aan leningen was verstrekt. Opvallend, aldus Marsera, was de wijziging in gebruik van het geleende geld in vergelijking met voorgaande jaren. Het bleek, dat 50 procent van de aangevraagde leningen voornamelijk gebruikt werden voor verbeteringen aan de huizen, terreinen en koralen. Ook werden er diverse leningen afgesloten om de studies van kinderen te betalen.

Afgezien van de economische problemen waarvoor ook Bonaire zich gesteld ziet door de algehele recessie in de wereld blijken de leden van de Credit Union de afgelopen jaren veel gespaard te hebben en dat is een teken dat de leden kennelijk steeds meer geloven in een coöperatie hetgeen een grote hulp is om bestand te zijn tegen de financiële problemen van vandaag. De inzetten van de leden over de afgelopen jaar bleek een totaal te bedragen van 28.000 gulden en daarbij mag niet uit het oog verloren worden, dat vele spaarders minderjarige kinderen waren die door de ouders bij de spaarvereniging aangemeld zijn.

Volgens Credit Union- voorzitter Cai Marsera bleek het afgelopen jaar een stijging van leden en spaarders.

THE BOTTOM — Nadat gezaghebber Smith van Saba eerder dit jaar een ontmoeting had met alle gouvernements- werkers en hoofden van diensten waren maandagmiddag jl. alle ambtenaren uitgenodigd. Het doel van deze vergadering was het publiek te informeren over de rechten en plichten van de ambtenaar. Hiervoor waren de heren Fortin en Voges, leden van de coördinatie commissie uitgenodigd. Blijkbaar bestaat er bij veel Sabaanse ambtenaren onduidelijkheid over deze hele zaak, aangezien de zaal in het administratie- kantoor tot de nok toe gevuld was met belangstellende ambtenaren. Na een duidelijk en helder betoog van beide heren, waarbij de heer Fortin wees op basis- voorwaarden om in een bepaalde salaris- schaal ingeschaald te worden en de carrièrelijn haarfijn uit de doeken deed, werd men in de gelegenheid gesteld vragen te stellen. Zeer velen, vooral de vrouwelijke ambtenaren bleken niet op de hoogte te zijn van de mogelijkheid om in vaste pensioen- gerechtigde dienst te gaan. Ook werd door enkelen naar voren gebracht dat op Saba niet altijd mogelijkheid is zich bij te scholen, waardoor promotiekansen gemist worden. Sommigen moeten werk verrichten op een niveau waarvoor men wel ervaring, capaciteiten en karakter heeft, maar niet de vereiste opleiding. Het gevolg is dat deze mensen laag zijn ingeschaald terwijl hun functioneren eigenlijk volgens een veel hogere schaal beloond zou moeten worden. Na afloop van de vergadering bleven nog vele vragen onbeantwoord. De heren Fortin en Voges bleken bereid na de meeting en de volgende dag de ambtenaren persoonlijk te woord te staan waarvan door velen dankbaar gebruik gemaakt werd.

Het weer

LICHT TOT half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui. Vrij krachtige, af en toe krachtige oostelijke wind. Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Expositie in Café Royal

PHILIPSBURG — In Café Royal aan de Voorstraat in Philipsburg wordt een tentoonstelling gehouden van een dertig schilder- en batik- werken van Elaine Hernandez- Peterson. Zij brengt deze werken onder haar schuilnaam "Helinka" dat in het Pools Elaine betekent. De kleinere en grotere werken omvatten stillevens, bloemen, vissen en lokale gebeurtenissen waarbij vooral de kleuren- schakeringen opvallen. De tentoonstelling werd geopend door Statenlid Claude Wathey. Elaine Hernandez- Peterson genoot haar onderwijzers- opleiding in Nederland waar zij zich ook verder bekwaamde in tekenen en schilderen. In 1966 ging zij in Venezuela wonen, waar zij in het huwelijk trad met een Venezolaan en doorging met schilderen en batikken met de hulp van een schilder uit de Oekraïne. In 1972 hield zij haar eerste tentoonstelling, hetgeen daarin in vele kunst- centra van Venezuela jaarlijks herhaald werd.

SAN SALVADOR — Christendemocratisch presidentskandidaat Duarte van El Salvador heeft beloofd de rechtse doodseskaders aan te pakken als hij wordt gekozen. Men is bang dat een zege van Duarte grotere activiteit van deze gevreesde eskaders oproept.

*****



THE BOTTOM — Vorige week woensdag en donderdag was gouverneur Römer in gezelschap van zijn vrouw en majoor Breedveld op Saba. Na de besprekingen met het Bestuurscollege bezochten zij ook enkele projecten, zoals de Saba Comprehensive School (zie foto) en de nieuwe Mountain Road. Op woensdag was er een receptie, zodat de Sabaanse bevolking gelegenheid kreeg kennis te maken met de nieuwe gouverneur.

Vrachtwagen-chauffeur onder lading bedolven

PHILIPSBURG — De dumptruck- chauffeur George Richard Jeffers (45) is afgelopen week bij een verkeers- ongeval te Cole Bay onder de lading van zijn truck om het leven gekomen. Hij was met de met gravel geladen dumptruck op weg naar een bouwterrein, toen hij om onbekende redenen de macht over de dumptruck verloor, over de kop ging en onder de lading terecht kwam. Toen de politie ter plaatse kwam, was het slachtoffer reeds overleden. Het duurde nog een uur voordat de truck door een kraanwagen kon worden weggehaald en het stoffelijk overschot naar het sterfhuis kon worden overgebracht.

Britse parlementsleden naar Argentinië

BUENOS AIRES — Twee leden van het Britse Lagerhuis zullen van 19 tot 23 maart een bezoek brengen aan Argentinië om de mogelijkheden te onderzoeken van hervatting van de onderhandelingen over de omstreden Falkland- eilanden. Dit heeft een Argentijnse krant maandag gemeld.

Het Engels- talige blad, de Buenos Aires Herald, zegt in Congres- kringen te hebben vernomen dat het Conservatieve Lagerhuislid Cyrill Townsend en Labour- afgevaardigde George Foulkes in Buenos Aires regerings- functionarissen en leden van het Congres zullen ontmoeten als eerste van een reeks bezoeken van Britse politici dit jaar.

De twee zullen worden vergezeld door Walter Little, een deskundige op het gebied van Latijns- amerikaanse zaken aan de Universiteit van Liverpool die vorig jaar al in Argentinië is geweest om de stemming te peilen. Een tegen- bezoek van Argentijnse Congres- leden aan Londen zou later dit jaar kunnen volgen.



RUSSEL VOGES



DE HEER FORTIN

Carnavalsoptocht St Maarten dit jaar op 30 april

PHILIPSBURG — Terwijl de Benedenwindse eilanden bijna aan het einde van carnavals- viering 1984 toe zijn, beginnen de comités op Sint Maarten voorbereidingen te treffen om carnaval op Sint Maarten te vieren dat op Koninginnedag met een grote parade haar hoogtepunt zal hebben. Op 14 april wordt de carnavals- viering ingezet met de verkiezing van prins en pancho; 18 april opening van de carnavals- village waar de verschillende carnavals- activiteiten gaan plaatsvinden; 19 april: junior calypso- contest; 21 april: junior Queen show; 24 april: calypso elimination; 25 april: international show; 29 april: calypso final; 30 april: grote carnavals- parade; 1 mei Last Lap parade en 2 mei verbranding van Rey Momo.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DINSDAG 28 FEBRUARI 1984 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.405	1.425	1.445
PND STERLING	2.605	2.66	2.72
NED GLD	60.15	60.87	61.67
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	82.33	83.05	83.85
FR FRANCS	20.97	22.07	22.77
DUITSE MARK	68.04	68.76	69.56
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.78	1.08	1.14

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 28 FEBRUARI 1984 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	98.10
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	107.99
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	103.63
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.58
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

» stockmarket « NEWS

U.S. CREDIT MARKET OUTLOOK - TIGHTENING FEARS
New York, Feb 28 - Growing concern that the federal reserve may act soon to tighten monetary conditions ahead of the formal meeting of its policy setting committee on march 27 is adding to gloom in U.S. credit markets, economists say. Minutes of the december meeting of the federal open market committee showed the fomc voted for a possible slight increase in reserve restraint, depending on the economic outlook, price pressures and faster-than-expected money growth. Some economists believe conditions are now ripe for an early tightening and that the fed would not need to wait for further signs of sustained economic expansion. Irving Trust Co's Robert Brusca said he believed the fed would have chosen to firm policy in december, if it had been aware then of data now in its possession. These include the central bank's monetary data revisions, which showed the aggregates growing more rapidly at the end of last year than earlier thought. In January the economy was buoyant and consumer prices rose twice as fast as in december.

WALL STREET STOCKS AGAIN CLOSE SHARPLY HIGHER
New York, Feb 27 - A final-hour buying spree helped lift stock prices to a sharply higher close for the second straight session as the market was encouraged by signs that the Reagan administration might be willing to trim the federal budget deficit through a tax increase. The Dow Jones industrial average, which rose over 30 points on friday, tacked on another 14.86 points to close at 1179.96. In the broader market, advancing issues led losers 1,156 to 479. Volume slipped to 99.14 mln shares from 102.62 mln friday.
REUTER.

NEW YORK STOCK EXCHANGE

Am.Express	30 1/2	+ 1 1/8	Georgia Pac.	22 7/8	+ 5/8
Asa Ltd.	68	+ 2	I.B.M.	112 7/8	+ 1 5/8
Apple Comp.	27 1/8	unch	I.T.T.	41	+ 3/4
Atl.Richfield	47	+ 1 3/8	K.L.M.	62 3/4	+ 1 3/4
Beatrice Fds.	33 3/4	- 1/2	McDonalds	64 1/2	- 3/4
Burroughs	47	- 3/8	MACOM	15 1/4	unch
Coleco	12 5/8	- 1/8	National Can.	35 1/4	+ 1/4
Comsat	28 1/4	+ 3/8	N.C.R.	111	- 1/2
Coca Cola	52 1/8	- 3/8	Pepsico	36	- 1/8
Disney	51 1/8	- 1/8	Royal Dutch	52 3/4	+ 1 1/2
Dome Mines	15 7/8	+ 3/4	Shell Oil	56 5/8	- 3/8
Dupont	47 1/8	+ 1/4	Superior Oil	40 3/8	+ 1
East Kodak	69	unch	Union Pac.	47	+ 1/8
Ford	39 1/2	+ 1 5/8	U.S. Steel	28 1/4	+ 3/8
Foster Wheeler	14 1/8	- 1/8	Warner Comm.	25 3/4	+ 5/8
Genl.El.	53	- 3/4	West.El.	47 3/8	- 1/8
Genl.Motors	70 1/2	+ 3/4	Xerox	42 1/2	- 7/8
Dow Jones	1.179,96	+ 14,86	Six months tsy bills		9,93%

AMSTERDAM, TODAY February 28

Akzo NV	104,80	Ommeren	29,00
Elsevier	512,00	Pakhoed	67,00
Fokker	53,00	Philips	45,80
Heineken	138,00	Robeco NV	328,50
Hoogovens	48,20	Rodamco	132,30
KLM	179,80	Rolinco	313,30
Naarden	42,20	Rorento	201,30
Nat Ned	220,00	Royal Dutch	153,20
NedLloyd	114,50	Tele Graaf	231,00
Oce v Grinten	240,00	Unilever	244,50

LONDON PRECIOUS METALS FEBRUARY 28

Gold	401,40 - 401,90	Platinum	403,00 - 406,00
Silver	9,88 - 9,91	Palladium	160,00 - 162,00



Een van onze relaties op Curaçao is doende om hun assurantiemaatschappij, welke tot nu toe ten behoeve van een aantal bedrijven fungeerde, uit te breiden en een aktievere rol te laten spelen op de Curaçaosche markt. Namens hen zoeken wij kontakt met kandidaten die geïnteresseerd zijn in de funktie van:

manager

Hij geeft zelfstandig leiding aan het assurantiekantoor en voert een beleid dat gericht moet zijn op uitbreiding van het klientenbestand. Om dit beleid te konkretiseren moet hij een goed inzicht in de markt ontwikkelen en effektieve akties ondernemen. Zijn personeel dient hij dusdanig te leiden dat zij een optimale service aan de klienten geven.
Kandidaten voor deze funktie dienen tenminste het Assurantie diploma-B te hebben. Aan kandidaten met een Assurantiediploma-A wordt de voorkeur gegeven. Enige jaren praktijkervaring is noodzakelijk. Bij gebleken geschiktheid wordt de manager in staat gesteld om aandeelhouder te worden, zonder dat een eigen direkte financiele inbreng vereist zal zijn.

ref. no. 981

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. ... Arends, Psychologisch Adviesbureau Postbus ... Curaçao of Arendstraat 9, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.

psychologisch adviesbureau
arendstraat 9, aruba — schottegatweg 75b, curaçao

Kamer van Koophandel en Nijverheid Curacao

vestigt de aandacht op ... presentatie:

"T.V. Journaal Februari 1984"

In dit journaal zullen aktiviteiten van de Kamer in de afgelopen ... worden belicht.
De uitzending ... Curacao op dinsdag 28 Februari ... om 8.30 uur.

Carnaval

Aruba en Curaçao





Alle goeds in drieën

In deze speciale editie van de AMIGOE ter gelegenheid van Carnaval 1984 maak ik van de gelegenheid gebruik om op de eerste plaats Aruba te feliciteren met het feit, dat dit jaar dertig jaren georganiseerd carnaval op Aruba kan worden gevierd.

Doch niet alleen feliciteren, maar vooral ook en "Masha Danki" aan een ieder zonder uitzondering — het is moeilijk namen te noemen omdat te gemakkelijk iemand vergeten wordt — die gezorgd hebben dat Aruba dertig jaar op deze wijze haar carnaval heeft kunnen vieren.

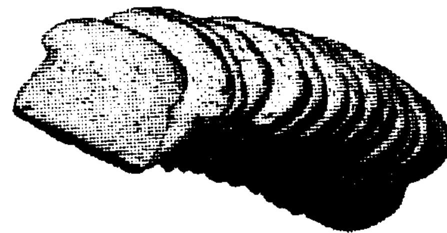
Alle goede dingen in drieën. Daarom ten derde een oproep aan een ieder medewerking te geven aan dit dertigste Arubaanse carnaval. Op welke wijze ook, iedere medewerking is welkom. Vergeet daarbij niet, dat de leuze van dit dertigste Arubaanse carnaval luidt: "Den carnaval 30, no keda sinta".

Ik ben ervan overtuigd dat ook dit jaar geheel Aruba zich zal inzetten om carnaval te vieren, zoals nergens anders. Het zijn geen gemakkelijke tijden, maar laat ons de zorgen even vergeten om te samen carnaval te vieren op een wijze Aruba waardig.

De Amigoe wil ik danken, dat ook dit jaar alle aandacht aan carnaval wordt besteed. Van de gelegenheid maak ik gebruik Amigoe hartelijk te feliciteren met haar honderdjarig bestaan. Ik hoop dat wij ook in de toekomst — zoals in het heden en verleden op Amigoe kunnen blijven rekenen.

Te samen zullen wij opnieuw bewijzen: CARNAVAL DI ARUBA SI TA CARNAVAL.

MILO J CROES
(Voorzitter van de STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL)





Den Carnaval 30 no keda sinta, pasobra Carnaval di Aruba SI ta Carnaval



Carnival Program 1984

WOENSDAG 22 FEBRUARI 1984:
= 08.00 Vanaf vandaag is het toegestaan om trailers en andere stellages langs de grote carnavalsparade te plaatsen.

VRIJDAG 24 FEBRUARI 1984:
= 20.00 - 24.00 JUMP UP bij het Manchebo Beach Hotel (Eagle)
= 20.00 VERKIEZING en KRONING van Aruba's 21e jeugdcarnavalskoningin in het RCA-stadion.

ZATERDAG 25 FEBRUARI 1984
= KINDERPARADE te Noord.
Start 15.00 uur bij het Bubaliveld, oostelijke richting tot de hoofdverkeersweg, linksaf naar Centro di Barrio Noord (eindpunt)

= Jeugd gecostumeerde carnavalsfeest.
20.00 in Club Caribe.

= Calypso-Soca danscontest in Club Bonaire.
21.00 uur - 03.00 uur.

= Traditionele carnavalsbijeenkomst van de wijk Tanki Flip en omgeving met verkiezing en kroning van carnavalskoningin en carnavalsprins.
20.00 ten huize van Familie Quandus.

ZONDAG 26 FEBRUARI 1984:
= ARUBA'S GROTE KINDERPARADE in Oranjestad.
Start 14.00 uur bij het Wilhelminapark.
Route: Oranjestraat, Zoutmanstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Verbindingsweg en Vondellaan (eindpunt)

DINSDAG 28 FEBRUARI 1984:
= SHOW en PUBLIEKE DANS op het terrein voor Hotel Central.
Van 19.30 uur - 24.00 uur.

WOENSDAG 29 FEBRUARI 1984:
= KINDERPARADE te Santa Cruz.
Start 15.00 uur bij Club Estrella.
Route: Estrella Club, St Jozefschool, linksaf naar Antonius College, bij Estrella veld linksaf naar hoofdverkeersweg, linksaf voor Esso Station naar Club Estrella (eindpunt)

= "First Caribbean Festival"
20.00 uur in RCA-stadion.

DONDERDAG 1 MAART 1984:
= Verkiezing en Kroning van ARUBA'S 30ste CARNAVALSKONINGIN.
20.00 uur in het RCA-stadion

VRIJDAG 2 MAART 1984:
= JUMP-UP bij het Tamarijn Beach Hotel (Eagle)
20.00 uur - 24.00 uur.

= AVOND CARNAVALSPARADE
Start om 21.00 uur bij het Boulevard Centrum- L.G. Smith Blvd tot in de Vondellaan (eindpunt)

ZATERDAG 3 MAART 1984:
= 04.00 "Jouvert Pyjamaparade" - San Nicolas. Start is nabij Las Delicias te San Nicolas.

Route van Carnavalsparade te San Nicolas op zaterdag 3 maart is nu als volgt: Start om 12.00 uur bij het Lago sportpark, pastoor Hendrikstraat, Isaac Wagemakerstraat, linksaf bij de politieschool, Bernhardstraat, Dr. Schaepmanstraat, Pastoor Hendrikstraat en Lago sportpark (eindpunt).

= **GROTE CARNAVALSPARADE IN SAN NICOLAS**
Start om 14.00 uur bij het Lago Sportpark, Pastoor Hendrikstraat, Crijsenstraat, Bernardstraat, Torenstraat, Zeppenfeldstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Dr. Schaepmanstraat, Pastoor Hendrikstraat naar het Lago Sportpark (eindpunt)

= Traditionele Gekostumeerde carnavalsfeest voor volwassenen bij het Club Caribe, om 20.00 uur.

ZONDAG 4 MAART 1984:
ARUBA'S GRANDIOZE CARNAVALSPARADE IN ORANJESTAD.
Start: De voorbereidingen vinden plaats ten westen van DOW, Paardenbaaistraat, Guttenbergstraat, en Rockefellerstraat ter hoogte van Pizza Pub. Van hieruit in oostelijke richting, Lloyd G. Smith Boulevard tot nabij Talk of The Town, Vondellaan, Fergusonstraat richting Wilhelmina Stadion (eindpunt).

Route van Carnavalsparade te Oranjestad op zondag 4 maart is nu als volgt: Start om 11.00 uur bij het Wilhelmina Stadion, Fergusonstraat, Vondellaan, rechtsaf L.G. Smith Blvd, bij Plaza rechtsaf Weststraat, Havenstraat, Wilhelminastraat, Fergusonstraat naar het Wilhelmina Stadion (eindpunt).

MAANDAG 5 MAART 1984:
Groots gekostumeerde parade te paard
Start Irausquinplein waarna de stoet met muzikale begeleiding vertrekt naar de Kerkstraat - Emmastraat - Nassaustraat - Verbindingsweg - Vondellaan - Smith blvd - Adriaan Lacle Blvd - Wilhelminastraat - Havenstraat - Weststraat - Perustraat en Irausquinplein.

DINSDAG 6 MAART 1984:
18.00 Trailers moeten weg zijn

10 MAART
9.00 Prijsuitreiking Caiquetoclub.







Carnaval ta di fiesta

Ta cu mucho placer pa den nomber di Carnaval Comite Hubenil dirigi algun palabra den e edicion especial cu e courant Amigoe ta dedica na carnaval pa varios anja caba.

E anja aki e courant Amigoe ta celebrando su di 100 anja, e di 20 lustro y ta pesei ta bai nos palabra di sincera felicitacion na Sr. Jos v/der Schoot y henter e staff di e courant Amigoe pa e celebracion historico aki, y alavez mi ta desea nan tur clase di exito pa e proximo 100 anjanan cu e trabao tan importante di prensa cu ta yuda propaganda nomber di nos dushi carnaval localmente y den exterior. Berdad ta cu den e 100 anjanan, e courant Amigoe a contribui grandemente na progreso di Aruba y naturalmente na e enorme adelanto di nos dushi carnaval Arubano, cu ta celebrando su di seis lustro den e 100 anjanan di "Amigoe". Masha pabien, Jos!

Ademas ta bai nos palabra di sincero gradicimiento na Sr. Jos v/der Schoot pa tur trabou cu su persona a haci activamente pa nos gran carnaval, ya cu Jos tabata un miembro di Stichting Arubaanse Carnaval (SAC) pa various anja como secretario y tambe dos biaha presidente di "Raad van Elf". Semper e ta cla pa coopera, hopi vez ariba su mes iniciativo y semper pa aplaudi loke ta bon y a critica constructivamente locual no tabata bon. No ta pornada Jos ta un miembro honorario di SAC.

Na ocasion di celebracion di Carnaval No. 30 mi palabra di cordial pabien na e sector hubenil cu ta celebrando Carnaval No. 21. Pabien henter pueblo carnavalesco cu e di seis lustro di nos carnaval Arubano. Alavez mi gradicimiento na tur esnan cu a participa activamente na nos carnaval, cada uno na su manera. Tu cu boso participacion carnaval di Aruba a crece y e anja aki ta promete di bira e carnaval mas grandi den historia di Aruba.

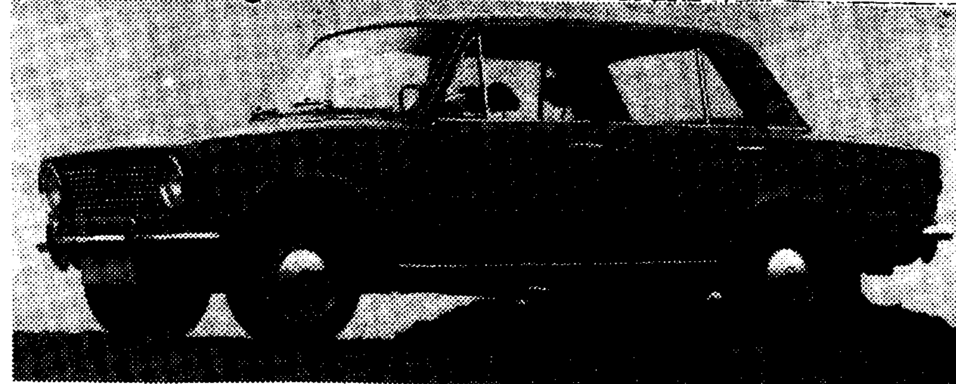
Tambe pabien na Club Caribe cu celebracion di 40 anja y den tur e 30 anjanan a participa den paradanan di carnaval. Na Club Tivoli cu pa di tres anja ta participa cu parada di lus nos compliments. Sigur esaki ta algo grandioso pa celebracion di carnaval di Aruba. Ta nos deseo cu Tivoli lo por participa den parada grandi tambe mescos cu algun anjanan atras. Naturalmente na tur gruponan cu ta participa den nos paradanan di carnaval, nos palabra di elogio y aprecio. Sin boso no tin carnaval.

Mi ta desea cu tur hende lo celebra un bon y dushi carnaval yen di seguridad, manera Aruba semper a conoce. Ningun di nos lo keda sinta.

Carnaval Comite Hubenil,
MODESTO I. RUIZ - PRESIDENTE







Carnaval moet luxe aan het volk tonen

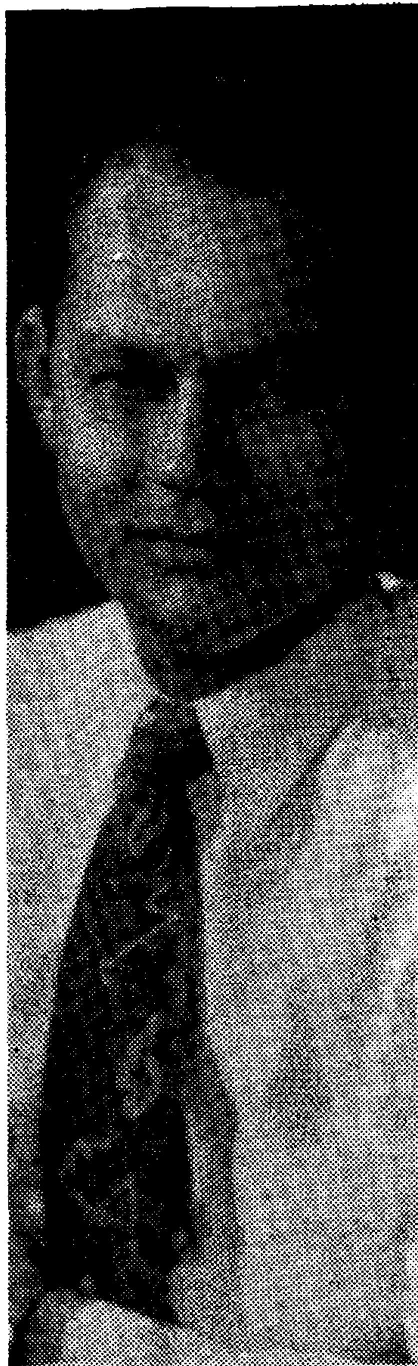
Door RAMIRO CROMP

ORANJESTAD — Het Arubaanse carnaval moet zijn deluxe-karakter behouden. Dus, de straat opgaan en de luxe van praalwagens en kostuums ten toon stellen aan de lokale bevolking en de toeristen. Vergeleken met 30 jaar geleden is de viering in het algemeen omvangrijker geworden en de grote parade langer, ofschoon in dit laatste een "standstill" te zien is. Te verwachten is dat ditmaal — in het 30e jaar — deze standstill weggewerkt zal worden. De Tivoli-groep wordt gemist in de grote parade, maar van de andere kant hebben de clubparades van Caribe en Tivoli — vooral de lichtparade van Tivoli — een nieuwe waardevolle dimensie en luxe gegeven aan het Arubaanse carnaval. De kinderparade wordt met het jaar mooier en groter en is de garantie dat het Carnaval er voor altijd zal blijven.

Een suggestie: een paar weken voor de grote parades in San Nicolas en Oranjestad één of twee "warm-up" parades houden met veel muziek. Carnaval is muziek of omgekeerd, en het is iets van en voor het volk en niet van een Stichting. Tegenwoordig worden jammer genoeg voor alle carnavalsactiviteiten ook geldprijzen uitgereikt; vroeger deelden wij certificaten en plaquettes uit.



ORANJESTAD — Als carnavalsvoorzitter moet je zo'n beetje bij alles betrokken zijn. Op de foto kijkt Capeis aandachtig toe hoe een van de kandidaten voor carnavalskoningin het tijdens de training doet. Waarom hij zijn neus dichtknijpt is niet bekend.



ORANJESTAD — Als Prins Casparito I, was Capeis Laclé 30 jaar geleden de eerste carnavalsprins van Aruba.

Prins Casparito van dertig jaar geleden:

Aan het woord is een man die het verschil kent tussen toen en nu. Dertig jaar geleden was deze persoon, Caspar (Capeis) Laclé, de eerste carnavalsprins van Aruba als Prins Casparito I. Veel muziek en pret maken moeten de ingredienten zijn voor de carnavalsviering; onenigheid en meningsverschillen moeten achterwege blijven.

Dit laatste maakte Prins Casparito gelukkig maar één keer mee, maar hij zal het ook nooit meer vergeten. Dat was tegen het einde van de verkiezingsavond van de eerste Arubaanse carnavalskoningin in 1955 in het Lago Sport Park in San Nicolas. Een groot deel van het publiek kon het niet verkroppen dat de jury een andere dan zijn favoriete kandidate tot carnavalskoningin uitriep en kwam in opstand. Het waren benauwde momenten en Prins Casparito dacht eerder aan rennen dan blijven staan, ofschoon hij met de jury-beslissing helemaal niets te maken had. Dat was de eerste en tevens laatste keer dat in het Lago Sport Park een koninginneverkiezing gehouden werd.

In feite berustte het houden van de verkiezing in het Lago Sport Park meer op geluk dan vrijelijk een verkiezingsplaats kiezen. Kiezen kon het "Comité Central di Carnaval di Aruba" (C.C.C.A.), dat later "Stichting Arubaans Carnaval" (S.A.C.) werd, namelijk niet omdat men in dat eerste jaar niet meer dan.... 2,50 gulden in kas had. Het was de Lago, die toen nog het Lago Sport Park in beheer had, die de helpende hand bood en in het Lago Sport Park een podium liet installeren.

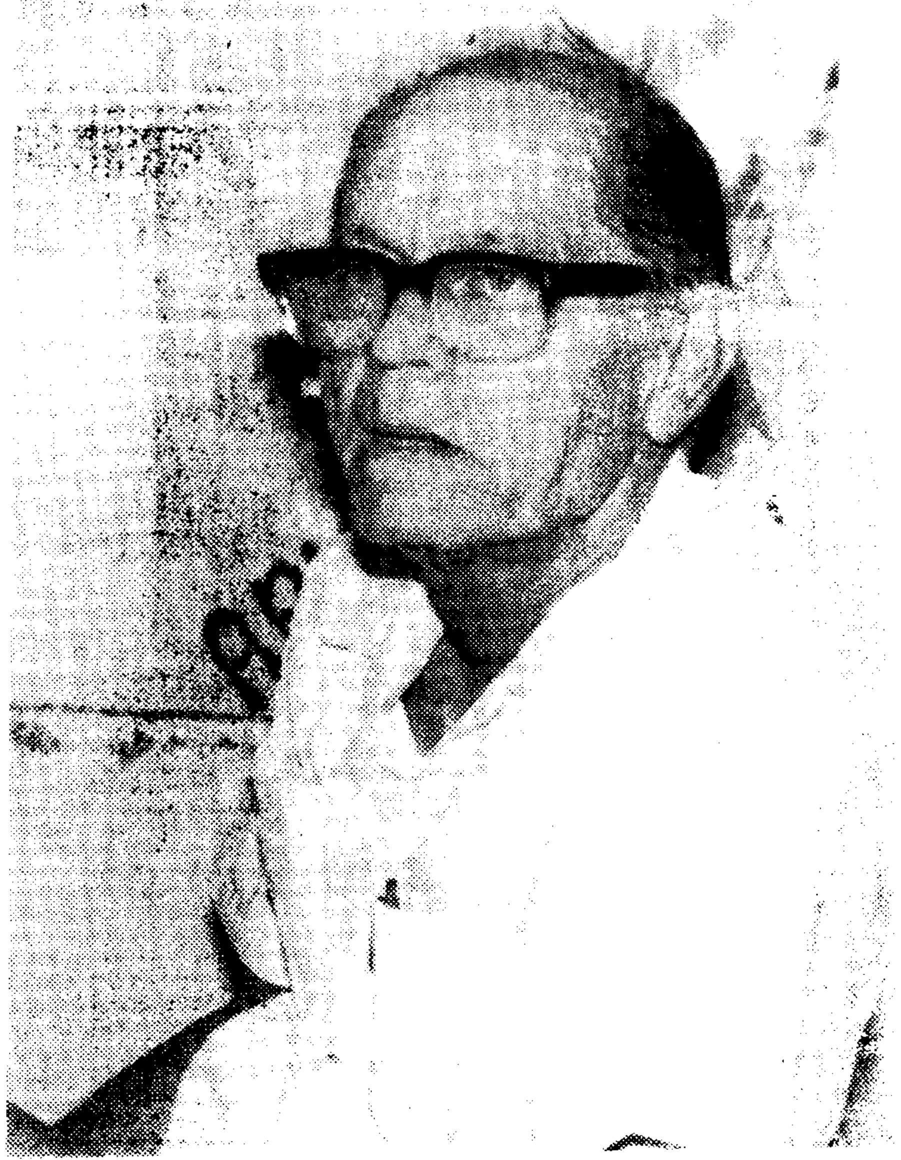
Gelijktijdig met de eerste carnavalsprins van Aruba, die niet gekozen maar benoemd werd zoals Casparito zelf vertelt, werd in het Arubaans Carnavals — ook per geluk — de titel van "Pancho" geïntroduceerd. Een prins — aldus Capeis — heeft zoals het hoort een adjudant nodig. Uit zijn vele vrienden koos hij Maurice Neme als zijn adjudant. Maar omdat Maurice in het dagelijks leven "Pancho" als bijnaam had, werd het niet Adjudant Maurice naar Pancho Maurice. Deze titel is sindsdien gebleven en is in het Arubaans Carnaval de Pancho-figuur niet meer weg te denken.

Een paar jaren na zijn prinselijke periode werd Capeis de derde voorzitter van het CCCA, ditmaal wel gekozen. Hij volgde de eerste voorzitter Dolfi Oduber en de tweede voorzitter wijlen Tuchi Arends in deze hoedanigheid op. De nieuwe voorzitter kon niet toezien dat de verkiezingen van carnavalskoningin op een open podium geschieden zou en besloot hierin verandering te brengen. Op zijn verzoek maakte CCCA-lid, wijlen Lodi Rodriguez, het ontwerp voor een nieuwe overdekte podium en bouwde hij samen met gedetineerden van het Huis van Bewaring dit podium geheel pro-deo.

Capeis Laclé heeft een hekel aan het door de SAC uitdelen van geldprijzen aan winnaars of niet-winnaars van diverse carnavalsactiviteiten. Immers, als componenten van een groep samen tienduizend gulden aan kostuums en dergelijke uitgeven en daarvoor een prijs van honderd gulden krijgen, dan is dit natuurlijk niets. Maar alle honderd florijnen bij elkaar geteld levert dit wel een aardig bedrag op. Daarom — aldus Capeis — reikten wij vroeger alleen bekers, plaquette's en certificaten uit, die volgens mij meer gewaardeerd moeten worden dan geld.

Weliswaar gingen wij vroeger — zo vervolgt hij — ook bij de handel langs. Niet om een donatie, maar om participatie te vragen. Wij spoorden de zakenlieden aan mee te doen aan carnaval door met mooie praalwagens in de parade te komen of een koningin of groep te sponsoren. Op die wijze bepaalden de zakenlieden zelf hoe hun bijdrage aan carnaval besteed werd. Alleen moesten de zakenlieden er voor zorgen, indien het om praalwagens ging, met een afgewerkt iets te komen en niet met een in de haast met propagandamateriaal beplakte truck.

Capeis betreurt ook de huidige meningsverschillen tussen de SAC en de vereniging van musici over het tumba-festival en andere muziek-festivals. Het tumbafestival brengt inderdaad heel wat op aan entree, maar ook veel onkosten en werk voor de SAC. De SAC moet zich er niet druk over maken — zo meent Capeis — als de musici zelf hun festivals willen organiseren. Dit bespaart de SAC veel geld en werk en als de SAC nu van de opbrengst van de festivals bijvoorbeeld 10 procent als aandeel krijgt, moet zij niet aarzelen dit aan te nemen. Het zal per slot van rekening meer zijn dan de 2,50 gulden waarmee Carnaval dertig jaar geleden begon. Als organisator moet de SAC veel muziek in het carnaval hebben en als nu door onenigheid deze muziek er niet is, zal uiteindelijk de carnavalsviering hier de dupe van worden.

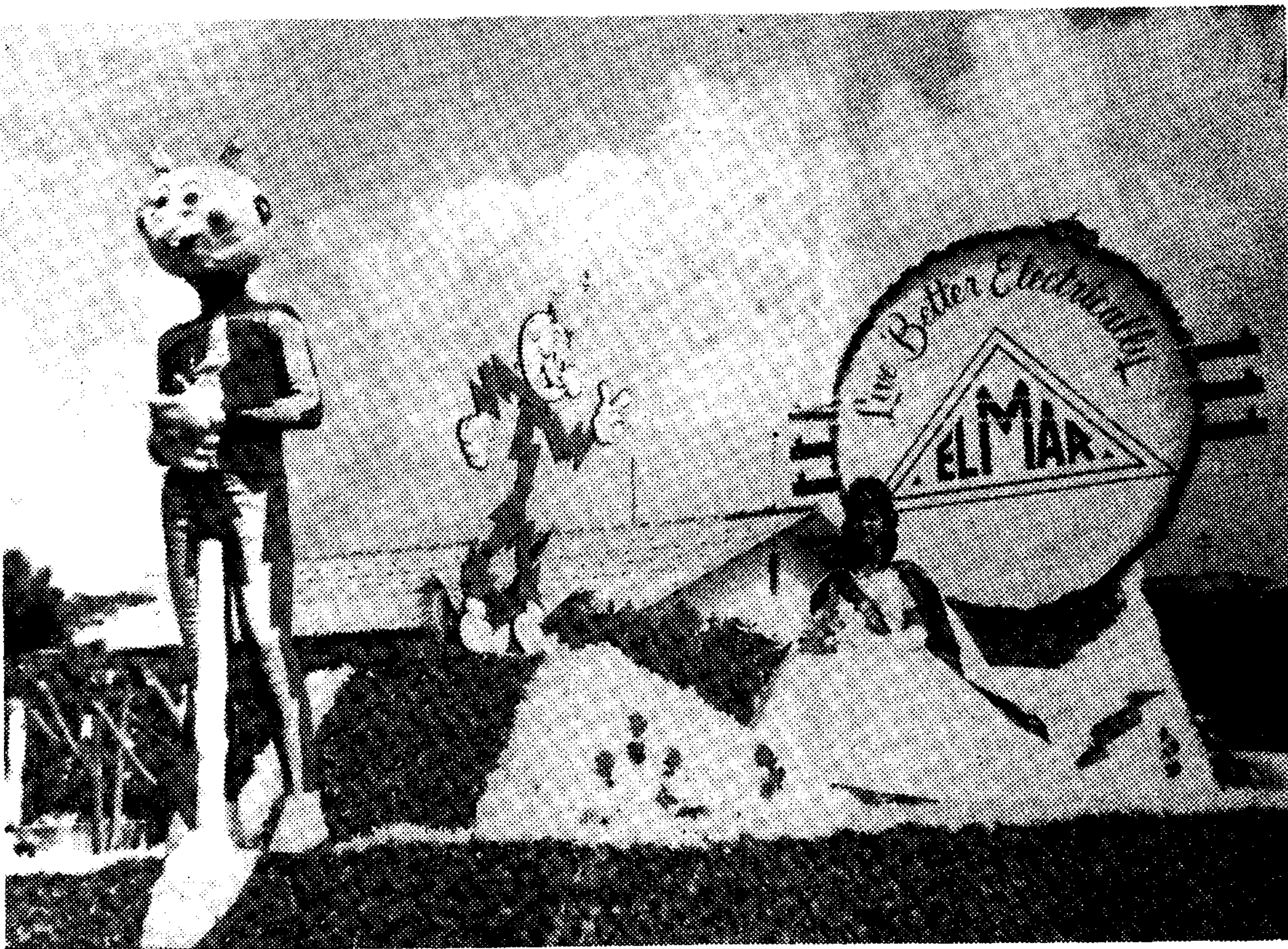


ORANJESTAD — Vandaag, na dertig jaar, geeft Capeis Laclé, alias Prins Casparito I, zijn visie over het Carnaval van toen en nu.

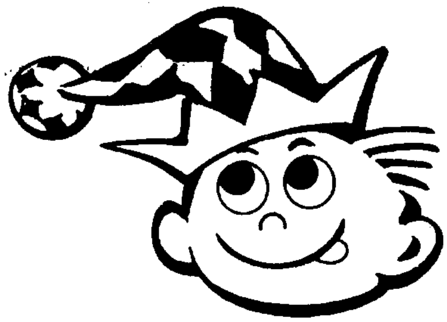
Voor Prins Casparito vormt de verkiezing van de Carnavalskoningin van Aruba een van de mooiste en plechtigste momenten tijdens de viering. Deze traditie moet behouden blijven. Alleen vindt hij dat men niet eeuwig moet blijven vasthouden aan de gewoonte dat de kandidaten in witte avondjaponnen moeten verschijnen. [illegible] en zelfs in een deftige carnavalskostuum het podium beklimmen kan voor hem geen kwaad.

Geheel onnodig naar de smaak van Capeis is, dat de SAC ieder jaar weer naar de hotels uitrukt om toeristen als jury-leden aan te trekken voor de koninginneverkiezing. Vroeger waren de lokale mensen van Aruba zelf de jury-leden, waarom kan dat nu niet meer? Wij namen toen uit elk district een jury-lid en de beslissing van zo'n jury werd altijd gerespecteerd; met uitzondering van die ene benauwde avond dertig jaar geleden in het Lago Sport Park. Wat betreft de verkiezingen van zoveel districtskoninginnen aller leeftijden, vindt Capeis dat dit een beetje te veel van het goede is [illegible].

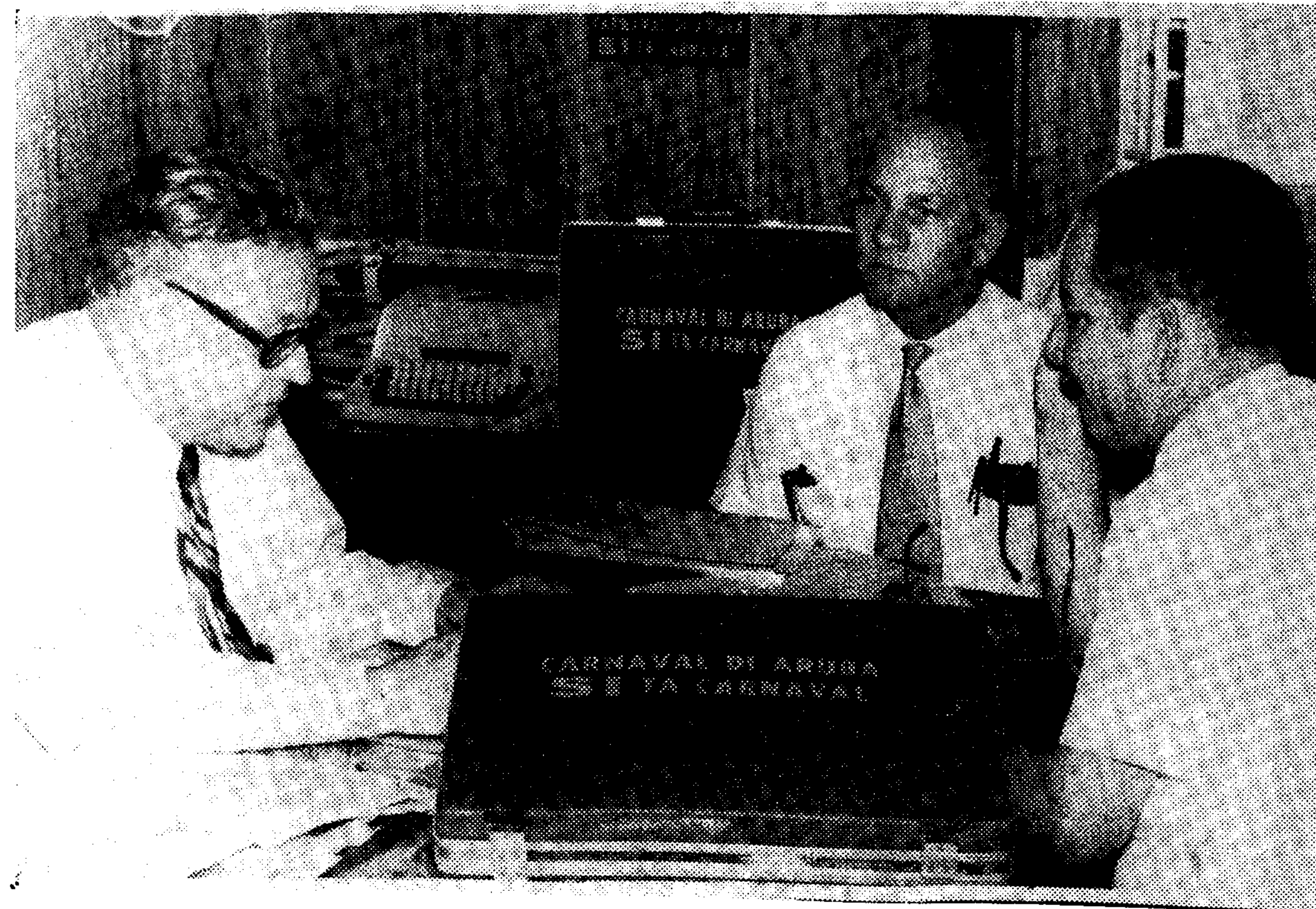
Capeis Laclé, alias Prins Casparito I, besluit zijn beschouwing met de wens dat de viering van het 30e carnaval de beste tot nu zal worden en dat — ondanks het feit dat niemand mag blijven zitten — een veilige carnaval zal worden zonder ongelukken en incidenten.



...praalwagen Elmar (1962)...









ORANJESTAD — Het trio — vlnr voorzitter Milo Croes, penningmeester Johnny Oduber en secretaris Jos van der Schoot — dat op 11 november 1966 de Stichting Arubaanse Carnaval (SAC) oprichtte.





ORANJESTAD — De verkiezing van de carnavalskoningin van Aruba is een van de plechtigste momenten tijdens de viering. Bestuursleden van de carnavals-stichting, zoals op de foto de heer Mac Donald die een van de kandidaten een laatste instructie geeft, kwamen toen in hun tuxedo opdagen.



ORANJESTAD — Vroeger werd de jury voor de koninginneverkiezing gevormd door lokale ingezetenen en Capeis vraagt zich af waarom dit nu niet meer kan. Op de foto een gedeelte van een jury-gezelschap in de goede oude tijd.

Vlnr op de foto [illegible] Ecury, Toty Arends, W. [illegible], Mochi Arends, Ety Laclé, [illegible] en Meenhorst.

Carnaval di Aruba SI ta Carnaval

Reina di Carnaval di 30 aña pasa: "Eleccion tabata anochi di gala"

AMIGOE, moviendo den su 100 anja cu Carnaval no. 30 di Aruba a bishita residencia di nos Prome Reina di Carnaval di Aruba, sra. Evelina Jansen-Croes pa un entrevista cortico encuanto su reinado na 1955 y carnaval di antes.

Sra. Jansen, 30 anja pasa como representante (princesa) di Aruba Tivoli Club a ser corona — den un Lago Sportpark completamente yén-como e 1o Reina di Carnaval di Aruba pa gezaghebber Kwartsz. Compitiendo cu 14 otro mucha muhernan-representando diferente clubnan y organisacionnan local entre nan su ruman muhe como Reina di Caribe Club - sra. Evelina a sabi di conquista e corona di Reina di Carnaval di Aruba.

Aparte di ta e 1o Reina di carnaval di Aruba, sra. Jansen ta recorda 30 anja pasa tambe durante e temporada di carnaval ela sinja conoce su actual esposo - kende tawata un di e principenan di Aruba Tivoli

Pa:
LUDWINA PEREZ

Club- y e mesun anja, 1955, nan a contrae matrimonio es decir hunto cu carnaval sr. y sra. Jansen ta celebrando 30 anja di bida matrimonial.

Puntrá pa un comparacion entre eleccion y coronacion di un Reina den pasado y awor, Evelina ta contesta:

"30 anja pasa un mucha muher cu wordo corona como Reina di carnaval di su club of di Aruba tà sintié echt pero echt un REINA (princesa) lamentablemente awendia nó. Antes, e anochi di eleccion/coronacion ta un actividad carnavalesco di gala, es decir damanan na bistir largo y caballeronan cu bachi y dashi. E baile di cuadril (onderwetse dans) cu mester bailá e anochi ey, e parejanan mester di train algun siman adelantá pa e show di baile resulta un exito completo. Henter e anochi ey e fiesta ta drei rond di e Reina saliente cu por ser compara cu un fiesta di bruid unda champagna y bolo preto no ta falta.

E ambiente cu tawata reina ta pone e Reina sinti cu e fiesta ta di dje. Awendia vooral den clubnan e Reina ta risibi su corona despues di a ser eligi y esei ta tur tambe, ya cu e fiesta cu ta sigi mas bien por ser considera como un fiesta publico.

Antes aparte di e fiesta pa e Reina di Carnaval di Aruba cu ta wordo organisa, tur e otro candidatanan (reinanan) cu a competi hunto pa e título di Reina di Aruba ta risibi un fiesta na nan honor. Durante e fiesta akı e candidatanan (reinanan) ta conoce otro un tiki mas y hasi nan amistad mas estrecho y duradero.

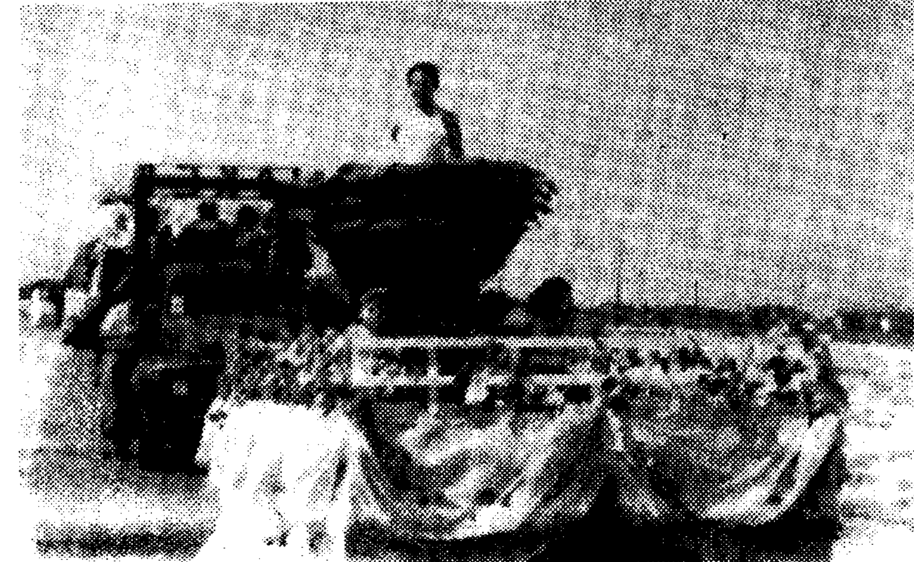
Ultimo anjanan hopi ta ser comenta ariba e bisti BLANCO cu un Reina tin cu bisti durante eleccion. Kiko sra. Jansen ta opina?

"Ami, personalmente no ta eens pa cambia e color blanco di un bisti di Reina, ya cu na momento cu esei sosode un parti di e balor di carnaval a ser kibrá. Pami un Reina bisti na blanco ta refleja e corona cu e ta carga (di un Reina), alavez color blanco ta refleja lujo y ta destacá.

Organisando un eleccion na unda e candidatanan ta bisti disfraznan o bistinan colorido ta un bon idea, pero e ora ey busca un otro nomber pa e acontecimiento aki. Pero no kibra tradicion!".







Antes, clubnan y organisacionnan ta pone diferente anochinan di fiesta di carnaval unda e participantenan ariba un anochi mester bin disfrazá na un manera comiko, mientras otro anochi cu disfraznan di gala (p.e anochi di mamaracho, anochi di cuadril etc).

Durante e anjanan cu a sigi e acento tawata ser poni mas ariba e parada di desfile cu a pone cu e participantenan mas y mas tawata dedica mas tempo na nan disfraznan pa carnaval y otro preparacionan organisatorio, hasiendo asina cu poco poco e anochinan di fiesta a bira menos y awendia casi bo no ta tende nada di nan.

E promé biaha cu tur clubnan y organisacionnan local a uni cu otro den un solo desfile cu a bira e prome parada di carnaval di Aruba tawata un prueba, pero cu a resulta den un exito completo. Continuando durante e anjanan cu a sigi e parada carnavalesco a sigi crese tanto den cantidad di participantenan, ideanan nobo, parti lujoso y bunitesa di e desfile.

Sinembargo ultimo anjanan e nivel di carnaval a baha es dicir e parada a bira mas chiquito y menos lujo.

Na kico esei lo ta debi, sra. Jansen ta kere?

Wel, carnaval a ser iniciá cu e idea pa e pueblo goza participando activamente y pa hasi e evenemento aki un atraccion toeristico es dicir ora un extranjero (toerista) bisa "Ban Aruba, ban waak carnaval, nan kier meen, ban waak parada grandi". Pero durante e anjanan e envidia cu otro pa para waak parada, a haci cu menos hende ta bai den parada, mas bien nan ta prefera para banda di caminda o manera ultimo anjanan den trailers. Pero ... e trailers ta supone di ta pa toeristanan!

Algo otro cu a mata un parti di carnaval ta e hecho cu miembronan nobo a drenta directiva y comishonnan di carnaval pero e miembronan aki nunca no a cana den un parada (nan no tin e ambiente carnavalesco cu practico, nan no por papia den nomber di un participante y ta trese ideanan cu no ta cuadra cu esun cu ta activamente den carnaval). Cu esaki mi no kier meen cu tin cu mantené solamente miembronan bieuw den un comishon, ... al contrario! ... entrada si miembronan nobo ta trese cambio, ideanan nobo, mas participacion pero laga e participantenan tin mas "inspraak" den organisacion...

Tocante lujoso di e parada e situacion economico mundialmente ta un motibo cu e disfraznan a bira menos elegante y lu oso pero esei no ta kita fó cu na un manera economico hopi traje y disfraz leuk por ser haci basta bo mester tin e idea y fantasía.

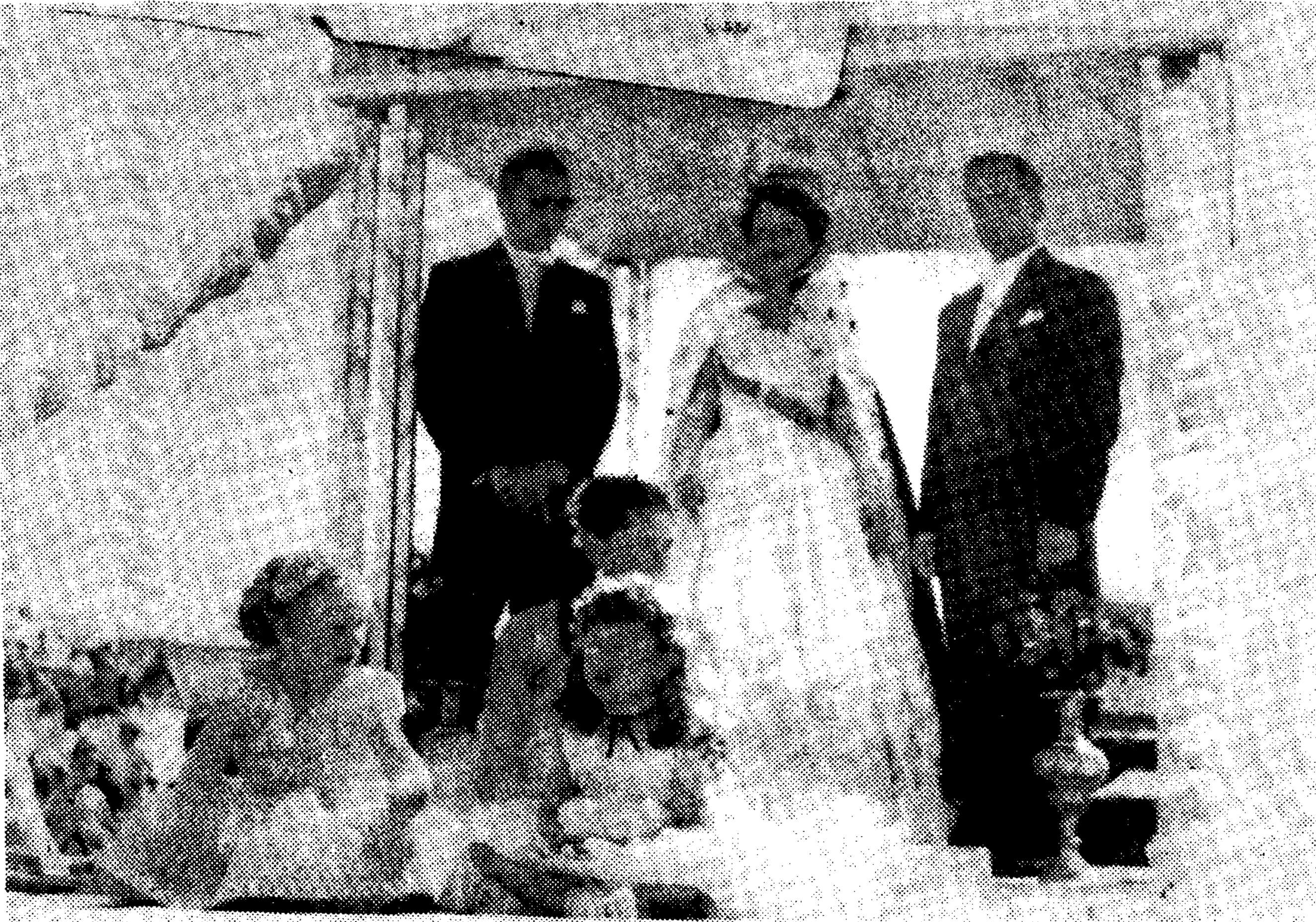
E música tradicional di carnaval tambe ta algo cu pa anjanan a muri por completo, "pa carnaval, ta steelband ta e agrupacion musical". Antes familiaresnan. hobennan di school, adultonan tawata forma gruponan di steelband y tawata toca tur caminda, hasta den temporada di carnaval na entrada di e bapornan di toerista ariba tereno di haf. Awendia ta 1 ó 2 steelband so ta existi ainda. Deseo di sra. Jansen "mantené e steelbandnan aki, duna nan lo merecido".

Sra. Evelina despues di su Reinado a keda participa pa anjanan largo aktivamente den carnaval y a bisti tur clase di disfraz y traje pa cana den parada. "Ta momentonan agradable cu ta ponebo recorda gran parti di bo juventud y naturalmente mi reinado". Ainda constantemente Evelina ta ser mira y recordá pa comunidad como e Prome Reina di Carnaval di Aruba, aunke é mes a agregá (sonriendo) "ta yega tempo cu 'n ta bon pa sigi recordá ya cu e ora tur hende sa con bieuw bo ta, pero di otro banda mi no ta worry. Mi ta sintimi bon, jong y felis".

Durante curso di anjanan famia di sra. Jansen a crese. su negoshi - ya cu Sra. Jansen ta codirectora di un cas di moda pa venta di tela - a cuminsa exigi mas tempo (viajenan pa exterior, renovacionnan den venta etc), cu a pone cu sra. Jansen no por a sigi cana den paradanan, pero e espírito di carnaval semper a keda.

"Continuamente mi participacion/contribuicion pa/cu carnaval di Aruba, tey y lo keda pa bienestar di nos isla". Tur organisadornan di carnaval, sea na grupo ó individual ta risibi tur ideanan nobo, informacionan necesario pa cu e disfraz, traje, tela, diseño etc. y tambe informenan tocante paradanan di carnaval internacionalmente ya cu Evelina a weita hopi paradanan den exterior (Rio de Janeiro, Cuba, y otro islanan caribense ...)





A traves di su jiunan Sra. Jansen a keda participa aktivamente den carnaval y educando su jiunan na un manera moderno - antes e mayornan tawata mas difisil y streng - tur anja nan ta duna nan aporte pa carnaval di Aruba.

Por ultimo Sra. Jansen ta deseá pa ora di seleccioná miembronan di jurado pa un eleccion, pa e personanan aki por tin poco conocimiento di eleccion di un Reina y kiko e ta encera. E jurado mester sabi di duna e cualidad cu e candidatanan merecé ya cu parti di nan banda nan ta haci hopi gasto pa nan presentacion. Alaves pa e evenementonan aki - aunke ta hopi difisil - trata di busca personanan kwalificá y imparcial, por bien ta toeristanan pero toeristanan cu a yega di weita tal evenemento caba.

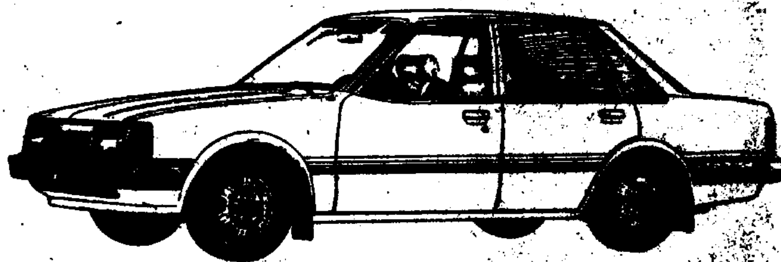
LUDWINA PEREZ



Gedurende Carnaval parade mag U het **ZO** doen!!

Maar na Carnaval neem een verstandig besluit!





Charade vanaf **f. 8.900,-**

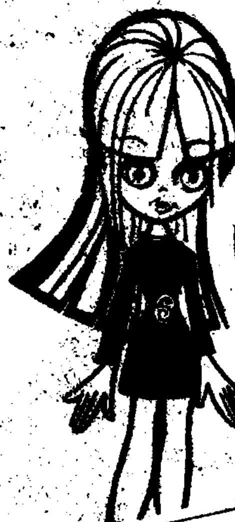
Charmant vanaf **f. 10.900,-**

Ook leverbaar met: Airco, AM/FM cassette, power steering, de luxe bekleding.

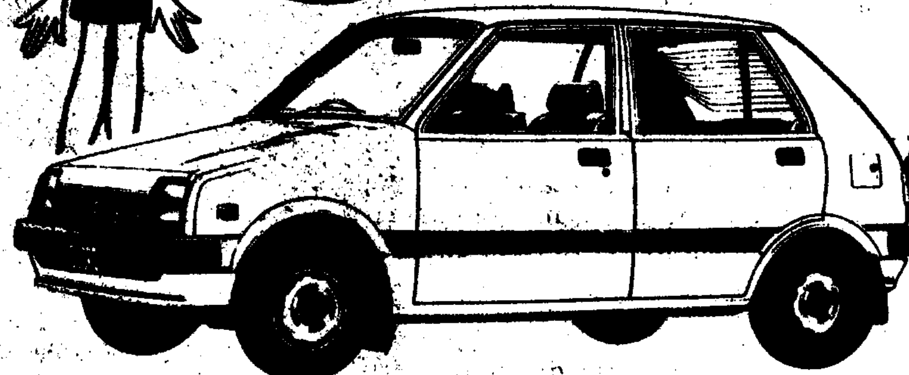
Koop een Daihatsu

Daihatsu Cuore
f. 6900,-

aanbetaling f. 2000,-
per maand f. 283,-
incl. verzekering.







ARUBA: CARIB MOTORS - Tel.: 21840 - 21754 **CURACAO:** R.E. YRAUSQUIN & SONS - Tel.: 615888

Top hits.....
Carnaval.....
Reportages.....
ook hiermede staat

Voz di Aruba PJA-10

Reeds dertig jaren aan de top !!

Voor rustige muziek na alle drukte.....
stem af op KANAAL 90 stereo

FATUM

De Nederlanden van 1845
verzekert 't wel... en goed

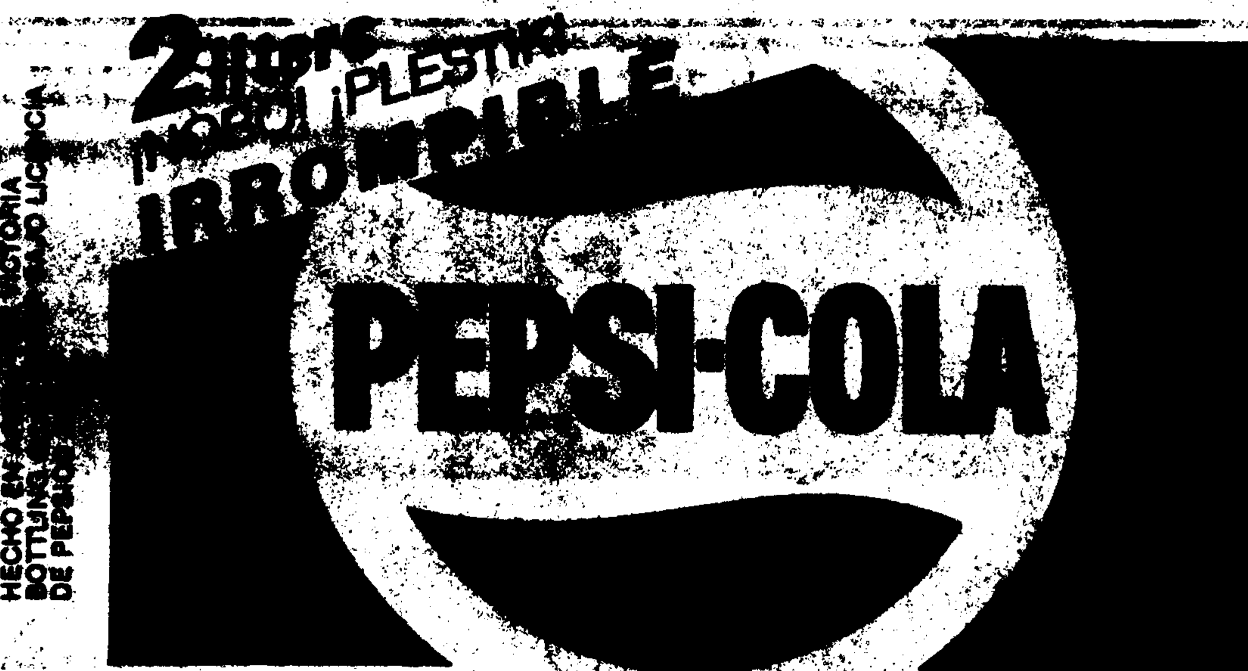
Telefoon
24888



Wij wensen U allen een geslaagd en VEILIG Carnaval

Some like it hot !





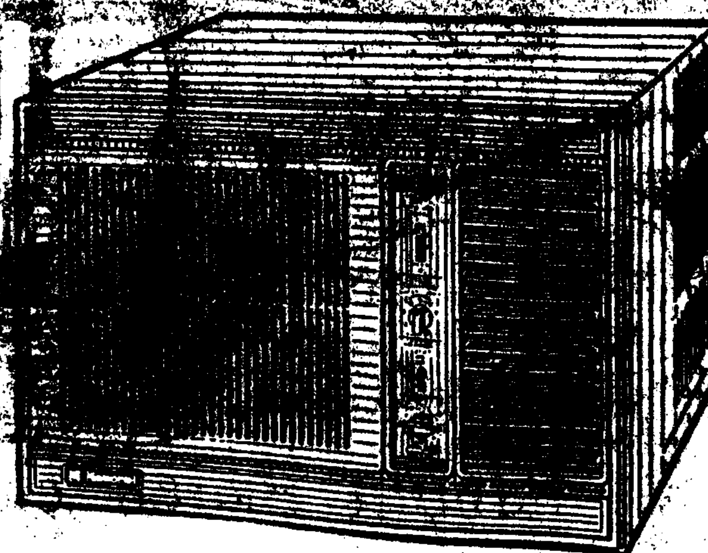
TAPA di SKRUF
NO PAGE DEPOSITO
NON RETURNABLE



PLEASE DISPOSE IN TRASH CAN

National Room Air Conditioners

- Unieke garantieverlening
- Grote voorraad onderdelen
- Wij geven dan ook een 8 uur airco service.





Fergusonstraat 41 — Tel.: 23555

Antillian Mercantile Corp.

HAVENSTRAAT, ORANJESTAD, TEL. 21804
B. v/d VEEN ZEPPENFELDTSTRAAT, SAN NICOLAS, TEL. 46016



L.G. SMITH TEL. 22666

CARNAVAL !

No time for cooking!
We take care for it!
The best in Chinese food on the island in the coziest "ambiente".
Happy families eat out in:

kowloon

RESTAURANT TEL. 24950

We take care for catering

WE ARE CLOSED ON SUNDAY MARCH 4th.
OPEN ON MONDAY MARCH 5th.

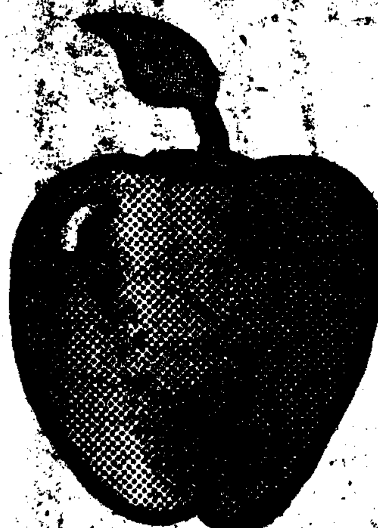
Wij wensen U een geslaagd en veilig 30ste Carnaval toe.





N.V. Elektriciteit-Maatschappij "Aruba"

Sparen moet. U weet wel waarvoor.



Oranjestad:
Algemene Bank Nederland
Telefoon 21515, 21517

San Nicolas:
Algemene Bank Nederland
Bernard v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 56
Telefoon 45080, 45091

ABN Bank

EMCO T-shirts
EMCO T-shirts
EMCO T-shirts
EMCO T-shirts

Nos,
Prins SORPRESA,
Presentá na publico pa Disc Jockey Roberto Geerman di e programa Banda 'Riba, Banda 'Bou, y
eligi democraticamente pa un Hurado di hendenan cu tin nan inteligencia
den nan cabez, nan schroefnan cu nan lugá, y cu consentimento popular di henter e noble pueblo di Aruba,
PRINS CARNAVAL 1984;
REY di henter territorio di San Nicolas;
DONO di smal y di Zeewijk;
CASIQUE di Guadirikiri, Fontein y Huliba;
GRAN DUQUE di Lago Heights;
COMANDANTE di Marinierskazerne;
EMPERADOR di Watapanagezaag
Unico SHARE-HOLDER di nos compania nacional Petrogas;
y
Pancho LOCO
Pa sabiduria di Prins SORPRESA;
SIRBIDOR di Pueblo di Santa Cruz;
GRAN MAESTRO di Macuariam;
GENERAL cu 6 kita 1 strea di mondi Fierno;
TENIENTE GOBERNADOR di Warawara y Urataka:
PROTECTOR di Maria Maai;
CONSEHERO GENERAL di tur partido politico tanto di esnan existente,
como tambe di esnan den fundacion; y di tur Sindicato desuni di Aruba,

CONSIDERANDO

cu pa sigui mantené e exito di carnaval 30 di Aruba, ta necesariamente urgente y recomendable pa tuma e siguiente medidanan na consideracion.

TA DECRETA

1. Entrante awe San Nicolas ta bolbe bira ciudad capital di Aruba durante henter temporada di Carnaval.

2. Radio Antillana ta bira nos Palacio Central y Radio Carina nos Castillo Presidencial.

3. Pa motibo di e gran exito cu nos sponsor Disc Jockey Roberto Geerman tin, e ta haya orden pa cambia e nomber di su programa Banda 'Riba - Banda 'Bou pa Banda Riba - Banda Bou - Banda Meimei Banda Patras - Banda Padilanti y tur banda.

4. Ya cu Gobierno a kita e subsidio temporario riba awa, nos ta anunciá cu orguyo, cu desde awe nos ta ta duna e subsidio aki bek, y ademas di esey un subsidio tambe riba corriente. Esaki ta di 5 florin pa Kilowatt-Uur. Y bo kier sa algo mas? Nos ta kita e famoso brandstofclausule y tambe e deposito mensual. Esaki lo tin e condicion cu ne, cu tur hende mester usa e placa pa cumpra un wind-charger of un delco, pero cu moneda arubano.

5. Nos lo bai convocá un reunion cu tur e sindicatonan des-uni, pa nos demostrá cu nos si por uni nan, sea cu cabuya, cadena, lijm, hasta cu hilo di cose.

6. Pa controlá e invasion di sangura na Aruba, nos lo laga construi un muraya basta halto canto di lamá rond di Aruba, pa evitá cu e sangurnan drenta Aruba via e ruta ey. Asina nan no ta bin pica nos hendenan, specialmente esunnan di Kas Paloma, Parkietenbos, Simeon, Antonio, Bucuti, Mahuma, etc.

7. Nos lo proporcioná pa cada steelband, brassband, of cualkier otro grupo cu participá na pia den nos paradanan di carnaval, un paar di rolschaats, pa nan no cansa. Nos mester bira y keda moderno.

8. Pa nos isla nos lo construi un planta nobo di awa y electricidad.



Esun bieu nos lo laga kité cu chubató, pasobra lamchi of mehki ta mucho chikito. Nos lo duné un nomber nobo tambe, un nomber mas Arubiano, un nomber cu lo reflehá e bon calidad di nos awa y identidad di nos isla. E nomber lo bira AWARUBA.

9. Nos a caba di saca un ley nobo, cu no ta permiti pa cende swafel mas ariba nos isla di Aruba, pasobra cu nos ta situá riba un subsuelo mashá grandi mes di gas. Un vlam chikito, y ayó Aruba. Corda cu nos mester cuida nos patrimonio.

10. Mi Pancho cu mi ta expertonan den asuntonan policial. Pesey mes nos lo bai entregá na Gobierno y na Mando Policial, un proyecto di ley, pa institucion di un cuerpo policial nobo. Diputado encargá cu tal proyecto, no tin mester di laga busca expertonan stranhero.

11. Lo bini vigilancia na tur boca di Aruba, esaki pa evitá contrabanda y tambe huida di divisa for di nos isla, specialmente teniendo na cuenta cu nos ta preparando pa haya nos propio moneda. Nos placa mester keda aki y e mester mantene su balor.

12. Pa defensa di Aruba nos lo no usa arma nuclear manera den e pelicula THE DAY AFTER, pero simplemente nos lo laga duna preparacion special na nos militarnan, con nan tin mester di usa stichi, flecha, piedra, slengu, etc. pa asina nan por bira un bon schutter.

13. Boca Prins lo haya un promocion cerca nos. Ta husto cu despues di tantisimo aña como Prins, e tin cu bira Rey. Pues desde awe Boca Prins yama Boca Rey. Y si e boca sigui crece, anto nos lo mira con nos por yega na tapé.

14. Na Parokia di Brazil nos lo laga construi un school di zamba. Pero e school aki lo admiti unicamente alumnonan di 18 pa 25 aña, pasobra e yangamento ey no ta bon pa hende cu pasa e edad ey. Esnan mas grandi lo keda admiti den e cursonan di calypso, soca y tumba cayente.

15. Nos lo duna na tur hoben entre 18 y 24 aña un beca pa bay studia pa bira militar profesional. Nan mester ta bek na Aruba promé cu cuminzamento di 1986 pa reemplazá e forza militar cu nos tin actualmente, cual forza lo tin cu repatriá. Tur nos militarnan lo haya un status nobo tambe.

16. Definitivamente Noord lo haya su Laguna como centro acuático. Den dje nos lo hinca algun sirena tambe, pa hacié mas atractivo. Tur e casnan di Malmok no tin mag di laga na riool core den e laguna aki.

17. Nos lo laga coba tur mina di orro cu tin na Santa Cruz pa nos haya suficiente oro, pa asina nos por cubri nos mes moneda. Esaki sin conta e loke ta toca nos den reparticion di biennan, esta boedelechtscheiding. Ministro di Mina lo haya su sede den un edificio nobo cu nos lo laga construi riba Sero di Arikok.

18. Riba Kristalberg lo bini un centro di observacion di tempo. Na e mes lugá lo tin tambe un centro telescópico pa observá tur cas di nos isla, pa evitá cu ladronnan actua durante dia y anochi. Esaki lo aliviá trabao di nos polisnan cu tin cu bula den avion, cu e risico cu esaki por daña y cai, no solamente riba e ladronnan, sino tambe riba inocentenan cu kier yuda e polisnan aki. Riba Jamanota lo bini un relay-station di e observatorionan.

19. Riba peticion di henter nos pueblo carnavalesco, nos lo laga instalá un Coney Island permanente na Dakota. Ademas e prison cu tin, nos lo laga construi su di dos piso. Ariba, e kambernan lo haya aire-acondicioná, cu baño privá, sala cu telvision, cushina full-equipped y delco.

20. Parokia di Playa lo haya su metro. Nos a dicidi asina, pasobra cu durante henter aña tabatin mashá cobamento di acera, caya, etc. Nos expertonan den cobamento lo keda encargá cu e trabou delicado aki. Nos no a stipulá e ruta ainda. Tin un comision special di ruta encargá cu e proyecto "ruta Koningstraat/Vietnam".

21. Tur medio di difusion na Aruba lo tin cu transmiti nos gran parada di carnaval via satélite. E parada aki lo ta grandi, y e transmision mester ta grandi tambe. Si no tin suficiente locutor pa cada emisora, nos ta dispuesto pa relay via transborador espacial.

22. Di acuerdo cu leynan di nos gobernacion for di awe ta prohibi pa den tur cas di Aruba y den tur lugar publico, tin stoel, banki of tribune. Tambe ta prohibi esakinan durante paradanan di carnaval como cu den Carnaval 30 ningun hende ta keda sinta.

23. Ariba recomendacion di nos conseheronan entrante awe nos ta aboli tur decreto cu ta trata "inlevering" a disidi cu pa temporada di carnaval ta bini cu un ley pa henter comunidad cu ta ley di "Uitleven".

24. Segun custumber y di acuerdo cu leynan vigente di traspaso di mando, nos tin algo bon pa nos promé mandatario.
Nos ta mandé Marinierskazerne Sabaneta. Ey e ta haya alohamiento, cuminda, truck cu su chauffeur, entrenamento leve uso di arma, tur esaki gratis. Ademas e tin un vigilancia di 24 ora pa nada socedé cu ne. Tin ún condicion mará na esaki, esta cu e mester ta disponibel dia promé di maart pa coroná nos reina di carnaval y tambe dia 4 di maart pa mira nos gran parada di Carnaval. Alto Mando Militair lo percurá pa e no sali for di Aruba durante e otro dianan di nos temporada di carnaval.

CONCLUSION

Carnaval 30 mester keda único na mundo, e mester kea grandioso, mahestuoso, y [illegible] atraccion incomparabel. Nos carnaval 30 mester keda marcá den historia como e carnaval di mas grandi cu nos a conocé. Y esaki ta posibel cu cooperacion, bon boluntad y participacion conhunto di henter nos comunidad. Ban duné nos apoyo berdadero. Ban sigui demostrá, cu Carnaval di Aruba ta esun más sigur na mundo. Pa boso tur, nos mihó deseonan pa un feliz carnaval.

Mi ta encargá mi Pancho LOCO pa ehecutá e decreto aki tal manera nos a formulé y presenté.

Dumá, firmá y sellá
na Palacio Central y Castillo Presidencial,
Aruba, Isla di Carnaval.
19 di Februari 1984.

PRINS SORPRESA
PANCHO LOCO



Gebed voor vergeving

Carnaval is een van de gelegenheden om ons eraan te herinneren hoe dikwijls wij in het verleden onze plaatselijke gebruiken hebben geminacht. Op grond van meer uitgebreid onderwijs werd dikwijls neergekeken op ons eigene.
Deze fout leeft nog steeds onder ons.
Heer heb medelijden met ons.

Carnaval is de tijd, waarin alle nadruk ligt op persoonlijk genieten, waarbij wij de behoeften van anderen negeren zoals van degene die te bedroefd, te arm zijn om zichzelf te vermaken. En dan degenen die in het ziekenhuis liggen of in de gevangenis zitten.
Voor dit negeren van deze mensen, heb medelijden met ons Heer.

Carnaval is ook de tijd, waarin we het zelfrespect kunnen verliezen door ons ongeremd te laten gaan. Uiteraard verliezen wij dan ook het respect voor anderen en zoals dat steeds het geval is in onze Caribische gemeenschap verliezen we dan gauw ook het respect voor de vrouwen Heer vergeef ons dit.

Carnaval is ook de tijd, waarin we geneigd zijn onze plicht te vergeten om een einde te maken aan onrechtvaardigheden in onze gemeenschap, wanneer we de mensen zich zien vermaken; dan vergeten wij hun lijden, wanneer we de barrières vergeten, welke de klassen van elkaar scheiden en de rassen, welke barrières nog steeds bestaan.
Heer heb medelijden met ons.

Carnaval is een tijd geworden van wedstrijden en zoals altijd wanneer het wedstrijdelement er in komt is er veel oneerlijkheid, onder de juries, onder de deelnemers, waarbij men alles aanwendt om te kunnen winnen.
Heer vergeef het ons.

Eerste lezing uit Gregorius van Nyssa: In deze lezing spreekt Gregorius over de gezegende dans aan het einde van onze tijd zoals dat ook in het paradijs het geval was. Er was eens een tijd, dat de gehele verstandelijke schepping één enkele dansgroep was.
Maar de zonde verscheurde deze dansharmonie van de geest en pas aan het einde van alles zal deze harmonie terugkeren. Onze eerste ouders dansten temidden van engelachtige krachten. Maar het begin van de zonde maakte een einde aan deze heerlijke dansmuziek. Sindsdien is de mens beroofd van deze vereniging met de engelen en sinds die val moet hij in het zweet werken. Maar eens zal de deelname aan het heerlijke feest zijn deel worden. Ga dus niet ten onder in de bekoring, maar kijk standhaftig uit naar de eindoverwinning. En deze zege zal komen en dan zullen jullie opgenomen worden in het dansfeest der engelen.

Tweede lezing uit Gregorius Nazianzen:
Als je moet dansen omdat je een liefhebber bent van feesten en feestelijkheden, dan mag je dat best; maar dans dan niet de dans van de schaamteloze Herodias, welke de dood betekende voor Johannes de Doper. Dans de dans van David voor de Ark van God, want ik geloof dat zo'n dans het mysterie van de zoete beweging en de gratievolle gebaren betekent, van degene die voor God wandelt.
Derde lezing Zecharias hoofdstuk 8, vers 3 tot 5 vierde lezing: Lucas hoofdstuk 18, vers 15-19:

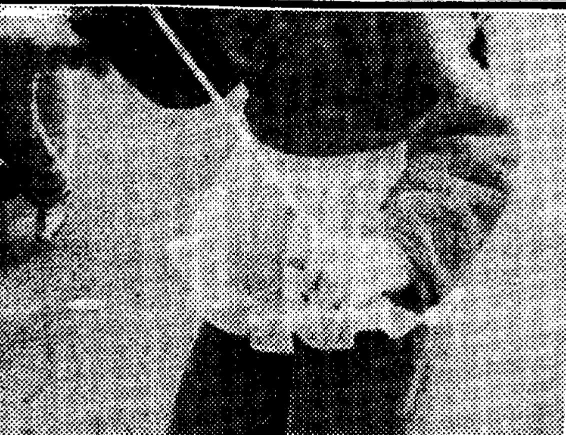


(overgenomen uit Catholic News, een katholiek tijdschrift dat op Trinidad en Tobago wordt uitgegeven en vaker onderwerpen hanteert die het hele Caribisch gebied aangaan. Omdat nog al snel vergeten wordt waar het met carnaval om te doen is, is deze selectie uit wat gebeden, geschikt voor in de carnavalstijd in de regio, afgedrukt.)

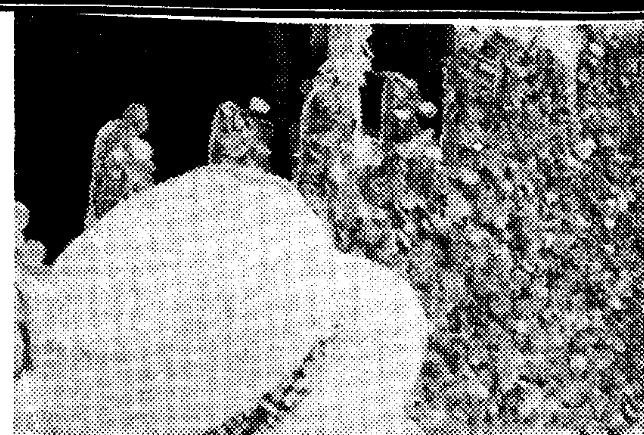


















"Mi ker'a gana ku e grandinan partisipando"

Rey di Tumba, Gilbert Doran:

Kiko a pone un hoben di ni binti aña, partisipa na Festival di Tumba i logra konkista e titulo maksimo?

Gilbert: For di ora nos tabata ensayá ku banda, mi tumba "Habri, sera" a resaltá i hopi hende a bisa ku e ta bon. Ta un komposishon di mi tata (Bèti Doran) i mi mes. Ora e tumba Habri Sera a zona promé biaha den stadion mi tambe a ripara un bes ku e publiko a gusté.

Fo'i masha chikí Gilbert Joseph Anthony Doran (nasé dia 24 desember 1964) tabata gusta kanta. "Gibi" manera nan ta yam'e tabata gusta bai misa ku su mama, y bou di kantamentu e tabata sinta kanta samsam; pero no kantika di misa, sino e "hitnan" dje tempu ei, manera "Caramelo, caramelo, chocolaaaate". Na edat di diesdos aña ela haña su promé chèns di aktua den publiko, partisipando na un festival di kanto den TeleFiesta, huntu ku Doble R. Su karera a kuminsa ku Doble R i awor a yega un punto kulminante ku e mesun banda aki. Den e festival di TeleFiesta aki, Gibi a sali number dos, i konsekuentemente a representa Korsou den un final na Boneiru. Na e isla di flamingo tambe i



..chèk kon simpatiko e sonrisa di e Rey di Tumba su kara ta. Gibi tin su karera sigurá komo kantante kaba..



..otro bista di Gibi den kompaní di un Star Model. Gibi su Habri Sera a konkista tur hende su kurason y e anochi ey a lanta tur hende foi nan stul..

GILBERT DORAN, REY DI RUMBA 1984: "Ta un kos hopi grandi pa bo gana di grandinan den tumba manera Boy Dap, Harry Zimmerman, Rene Samson y Sidney Isidora. Semper ma bisa ku mi tambe ke partisipa na festival di tumba. I si mi mester gana, mi ke pa e grandinan tambe partisipa, pa mi por sinti ku enberdat mi ta bon. Awó ku mi ta Rey di Tumba, ta kasi tur dia mi ta "bezig". Tin aktuashon aki aya. Pero tòg mi no por bisa ku e ta kansami, pasobra e ta dushi.

ela yega di duna "one-man show" den e añanan ei.

Na edat di 15 aña Gilbert a partisipá pa promé biaha den festival di Tumba grandi. Tabata na 1980 ku ela presentá, atrobe ku Doble

Pa:
CAROLINE THODE

R, e tumba "Bin ban gosa kuné". E tempu ei no tabatin festival di Koprokamu ainda. Hopi di por korda ainda e "Atenshon ma yega" ku kua Gibi a anunsiá kuminsamentu di su karera den Festival di Tumba. E aná ei, 1981, ela kanta huntu ku "La Tremenda". Komo un di e promé "bandanan chikí" e aña ei La Tremenda a klasifiká pa final ku e tumba aki di Gibi. Su siguiente aña Gibi a presenta "Karnaval t'e sistema", hunto ku e agrupashon Fantastiko i aña pasá "Ariba biba Korsou", un bon tumba tambe, huntu ku BESS.

Meskos ku tur otro kantante, Gibi a sinti e kompetensha di otro partisipante. Algun di esnan ku ela konsiderá mas fuerte ta "Beep beep" di Cedride, "Tambe T'ei" di René Samson, "Klòk ta bati" di Roy Senchi y e "Tumba Liber, Tumba di Pueblo" di Mister Saab.

E Rey di Tumba Grandi ta konvensí ku partisipashon di "grandinan den tumba" i en espeshal di Boy Dap komo «Tata di Tumba», ta yuda na drecha nivel di e festival. "Pero aña pasá tabatin un tendensia ku a sigi e aña aki, esta ku e nivel di kalidat di tumba a subi". Segun Gilbert ta trata di un tendensia ku ta desaroyá independiente di partisipashon di Boy Dap; asina ta ku e lo no wordu afektá awor ku Boy ta retirá fo'i festival di tumba. Ku otro palabra, Boy Dap su partisipashon no ta un nesesidat mas pa garantisá bon kalidat di tumba, Gilbert a deklará.

Promé ku ne, e uniko kantante hoben den festival di tumba tabata Juny Juliet ku a partisipá na 1980 ku 17 aña. Ni despues, ni promé no tabatin partisipante asina hoben den festival di tumba grandi. Tur tabatin mas ku binti aña. Gilbert ta kere ku e hecho ku ela sali Rey di Tumba lo stimulá mas hoben pa partisipá n'e festival. "Awor ku ma sali rey, mi ta kere ku esei lo stimulá partisipashon di e bandanan chikí tambe. Te ainda hopi tabata tuma e posishon di no ke partisipa, komo ku tòg semper ta banda grandi ta klasifiká. Pero awor nan por pensa: ata un gai no dje konosí ey a bira Rey di Tumba, awèl nos tambe tin un chèns".

Den asuntu di "banda grandi" of "banda konosí" ta sinta hopi berdat, si bisa ku ta banda grandi tin mas chèns di klasifiká. Gilbert: e agrupashon ku bo kanta kuné sigur sigur tin influensha riba bo partisipashon. E banda grandi por tin un mihó zonido di moda ku e komposishon tambe ta zona mihó.

E ta haña ku te ainda tur banda ku e mester a presentá kuné na eventonan di karnaval a kompañe hopi bon: "mi no tin nada di keha". Pa loke ta trata e partisipante femenino Gilbert ta haña ku nan mester sigi kontribuí. Maske ku den boka di pueblo ta bisa ku no ta kos pa hende muhé, segun Gilbert a bisa: e kos no yama Rey di

(Vervolg op pag 11, kol1)



Gilbert Doran: "Mi ke gradisi pueblo di Korsou pa e manera ku nan a aspeta mi tumba i tambe Doble R. ku a kompaña mi i tur ku a apoyá mi promé, durante i despues di Festival di Tumba. En espeshal mi mama, mi tata i rumannan ku e dianan aki ta malkriá mi un tiki, strika paña pami, drecha pan pami etsetera".

''Mi ker'a gana ku e grandinan partisipando''

..despues di su koronashon, e rey di tumba grandi- hoben den kompanía di su mayornan. Gilbert a haña un huki spesial den sala pa pone tur e diferente trofeonan ku ela haña..

(Vervolg van pagina 9)

Tumba, e yama Festival di Tumba, y hende muhé tambe por partisipá. Hopi biaha nan ta bin ku bon komposishon tambe i klasifiká.

Na aña 1982 nos Rey di Tumba a hasi intento pa lanta su mes banda musikal. E intentonan a resultá den SOF, Super Orkesta Fantastiko. Nan a lanta djis despues di karnaval, den maart dje aña ei. E banda a kibra mesun aña ora ku nan a bai toka na Santo Domingo, anto bin bèk laga tur instrumènt aya. Nan no por a ensaya pa e tokánan ku nan tabatin i e grupo a kai foi otro. Despues di e eksperiensha aki Gibi a siña su lès: bo mester traha bo nòmber promé i despues por lanta banda. Ku konkistashon di e titulo di Rey di Tumba, Gilbert á traha su nòmber i ta sigi ku e ambishon di tin su propio banda. E ta toka piano i perkushon.

Awor ku su nòmber komo kantante ta trahá, Gibi ta bai mete su mes mas profundo den kantamentu. Ela yega di partisipa tambe den Festival Bos di Oro di Korsou na aña 1982 i a klasifiká den e promé dies finalistanan. Na 1982 tambe ela tuma parti na Festival di OTI Antiyas. Gilbert ke sigi kanta. Despues di karnaval lo kuminsa ku grabashon di su promé disko longplay huntu ku Doble R. Mayoría di e kansionnan ta kla kaba; kasi tur e mes a kompone den su tempu liber. (Ki bo hòbi ta? "Kompositá kansion. Ora mi no tin nada otro di hasi mi ta sinta kompositá i mi ta warda e obranan ey. Tin di nan mi mes ta usa despues, of mi ta duna otro kantante.) Riba e disko aki di Gilbert lo tin diferente tipo di kansion, na Papiamentu y Spañó. E LP lo sali na sèptèmber òf oktober. Ya Gilbert ta trahando tambe riba e komposishon ku otro aña lo e defende su titulo i korona kuné.



..e Rey di Tumba durante elekshon di Reina di Karnaval 1984 en Club Suvek huntu ku Star Models di Annemarie..

Segun e kantantenan nobo ta haña tiki chèns pa demonstra nan mes. E kantante nobo mester hasi su maksimo esfuerso pa por kompetí ku esnan ku ya tin nan puesto den e mundo di kanto. Kuantu biaha no ta tende di un kantante ku t'awó a kuminsa su karera, pa despues e kai perdí den un silensio grandi. E lucha pa sobreviví komo kantante ta duru i no ta tur por kuné. E kompetensha i resistensha ku bo ta topa ta kibrabo i tin ora bo ta haña gana di legumai. Pa e banda ey, Gibi a haña tur sosten ku e por tabata ke seka su mayornan. Dia ela kaba skol dos aña pasá, ela kuminsa traha i a sigi bai skol anochi. Pero e kombinashon di traha den día bai skol anochi tabata kansé hopi.

Gibi ta haña ku karnaval di Korsou dia pa dia ta bira mas grandi. E ambiente di karnaval p'e ta mas grandi promé ku e marcha mes, den e ambiente djasabra bispu di marcha den kayanan di sentro di siudat. Bo por ripará esei tambe na Festival di Tumba. Ta balia e hendenan a bin balia. Kiko ku toka, nan ta balia. Asta ora no tin muzik nan ta balia.

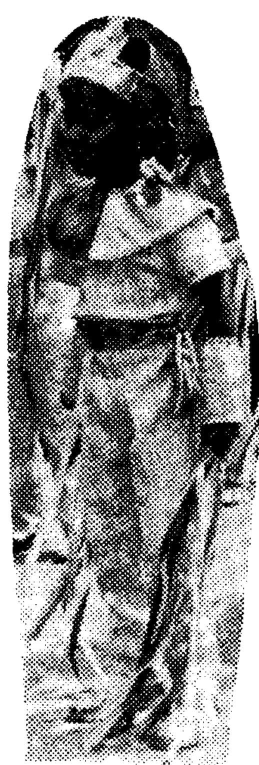
Pa Gibi karnaval no ta tur kos. Promé ku e partisipá na Festival di Tumba, e no tabata bai wak'e tampoko. "Mi ta gusta tumba si, mi ta stima tumba. Pero e drûk di hende, e multitut di hende mi no por kuné. Si por ehèmpel mi tin ku kanta e di dos dia di Festival di Tumba, mi no ta bai e promé anochi. Si mi ta kanta e promé sí mi ta bai di dos, pa tende ken a klasifiká. E añanan ku mi no a partisipá den e marcha di karnaval, m'a para wak'e foi riba dak di kas".

...habri sera, habri sera, seraaaa- ....Riba stage dia di elekshon di Reina di karnaval. Un bista mas di Korsou su Rey di Tumba den akshon. Inkansabel...

Ainda Gilbert no sa kuantu plaka e mester haña komo premio pa su tumba ganadö. Aña pasá Boy Dap a haña mas o menos 16.400 florin, nuebe proshentu di entrada. E aña aki ainda no a saka e sòm, pero segun kálkulo lo ta mas tantu, komo ku lo mester kue nuebe proshentu di un suma mas grandi. Gibi no sa ainda, ni ta masha ansioso pa sa. "Mi ta partisipá pa amor. Mi ta partisipá pa mi klasifiká i ora mi klasifiká, duna un bon presentashon. Mi no ta interesá na promé lugá den e sèn; si mi gana esei.... ta »meegenomen«!"



Foto's van kinder carnaval Curaçao



Wij komen tot U Vader in een geest van U dankzegging en lof voor het feest van carnaval, dat wij nu vieren.

Zoals elk menselijk instituut zit het gevaar van de zonde erin maar in deze Eucharistische viering danken we aan zijn positieve waarden.

Wij danken U voor deze nationale gewoonte, welke zich op zo'n unieke wijze heeft ontwikkeld in het Caribisch gebied en welke een afspiegeling is van de verschillende culturele afkomsten van onze bevolking. Het is iets dat typisch van ons is en wij danken voor dit deel van ons volks eigene, een gift van U, waar we blij mee moeten zijn en welke wij moeten koesteren als wij onze plaats tussen de talrijke volkeren willen innemen.

Wij denken vandaag aan al degenen die er aan gewerkt hebben, dat ons carnaval echt iets groots en schoons is geworden. Lange tijd zijn steelband, de tumba, de bands met minachting bekeken in onze gemeenschap, maar al die tijd zijn er artisten mee bezig geweest. Zij zijn zichzelf trouw gebleven en aan de regels van deze kunsten en nu plukken we van hun arbeid de vruchten. Wij danken U Vader voor hen.

Wij danken U voor onze spontaniteit, onze opgewektheid, voor ons lachen en dansen; op geen ander ogenblik bewijzen zij zich zo duidelijk als tijdens het carnavalsfeest. Het moet dus een tijd van dankzegging voor U zijn, de bron van alle vreugde, die ons de geest van blijdschap heeft gegeven, want het is Uw wil deze in vervulling te brengen in Uw koninkrijk overeenkomstig het woord van Uw Zoon, zodat zijn vreugde in ons wilde zijn en dat onze vreugde volledig zou worden. Ons feest is een teken van de belofte, welke de profeet heeft gedaan: dat de pleinen van de stad vol spelende kinderen zullen zijn.

Wij danken U voor de creativiteit welke door ons volk wordt beoefend en de kracht die hen gegeven is om creatief te zijn met draden, papier, karton en stof waarmee paleizen worden gebouwd en kastelen, waarmee de zon en de maan en de sterren gemaakt worden en die prachtige dieren. De mogelijkheid om dat te doen komt van U Vader, de Schepper van alles. U hebt deze scheppingskracht met ons gedeeld zodat we blij kunnen zijn over het werk van onze handen.

Wij danken U voor de lach en de geest om humoristisch te zijn welke deze tijd van het jaar overal doorbreekt. Ook dit zijn gaven van U. Uw heilig woord heeft ons geleerd onszelf niet al te ernstig te nemen toen U zei, dat U de wijsheid van de wijzen zou vernietigen.

Wij danken U voor de ervaring van gelijkheid en de eenheid van alle mensen, voor de eenheid van de rijken en de armen in de geest van feestelijkheid. Er was een tijd dat ook de geest van ongelijkheid in het carnaval doorwerkte, maar dat is nu niet meer zo. Wij danken U voor het wegbreken van de muren van scheiding, een teken van de verzoening, welke door Uw Zoon is uitgewerkt en van de vrede, die Hij herstelde door het bloed van het kruis.

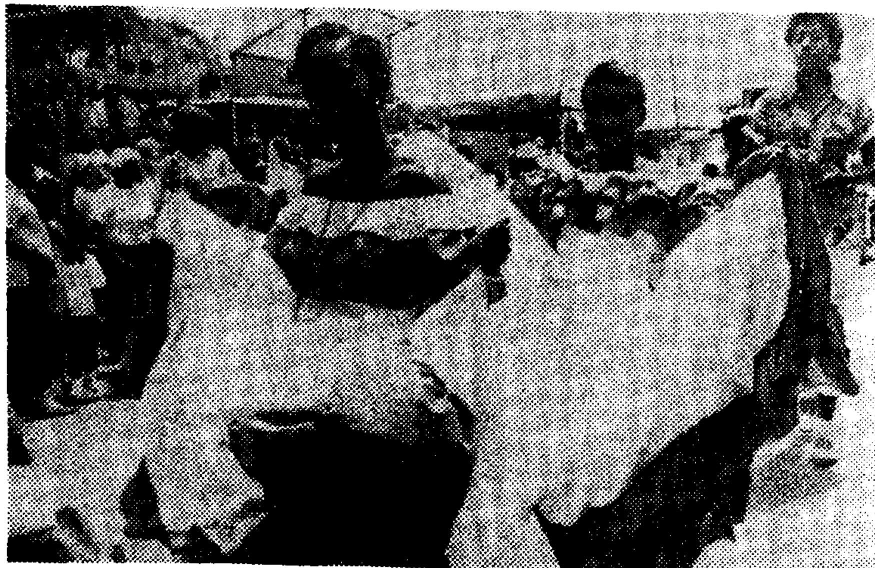
Het meest van alles danken wij U voor de carnavalsgeest welke in onze harten gelegd is en welke hen in staat stelt te lachen in de moeilijkheden, te dromen.

Geen menselijke meester, geen systeem is in staat geweest deze geest klein te krijgen, deze innerlijke kracht, en met carnaval is hij het meest evident. In de dagen van de slavernij was carnaval de tijd dat de slaven plezier maakten om hun meesters en zich kleedden als een koning en al was het maar één dag, leefden als vrije mensen. Nu heden ten dage temidden van alle vorm, en van onderdrukking, blijft deze geest bestaan.

Vader, U bent het die diep in ons innerlijk deze macht legde om de wereld te overwinnen en Uw Zoon brengt dit tot volmaaktheid.

Wij accepteren carnaval dus als een gift van U, Vader van alle licht, omdat al wat goed is van U afkomstig is. Het is een gaven welke U bereidde voor ons door de jaren van onze geschiedenis heen. Wij danken U voor zijn blijdschap en schittering en voor alle zijn creativiteit. Zo handelend danken wij U, voor Uw Zoon Jezus Christus, onze Heer, die voor onze zonden overleed en die opgroeide voor onze rechtvaardiging, zodat wij de eeuwige vreugde mogen delen van Uw hemels koninkrijk, waar U, Vader met de Zoon en de Heilige Geest alles in allen zal zijn.

(Uit Catholic News)



Pastor kan wel eens een goede clown zijn

Floyd Shaffer, een lutheraanse pastor van 48 jaar uit Detroit in de Verenigde Staten, werkt part-time als clown onder de naam Soccataco. Met andere clowns heeft hij de Geloof en Fantasie-clown-beweging" opgericht, een beweging zonder winstoogmerkt.

Hij heeft als opmerkelijke resultaten met zijn nieuwe „pastoraat" geboekt onder autistische, geestelijk en lichamelijk gehandicapte kinderen. Hij zegt: „Ik kwam tijdens bestudering van de bijbel, meer bij toeval, in aanraking met de mogelijkheden van een clown. Ik kwam erachter dat clown in de griekse tekst van het Nieuwe Testament zijn weergave heeft in „doulos", wat de allerlaagste knecht, dienaar, betekent. In het boek Genesis staat dat God de minste der minsten liefheeft en Jezus gebruikte het om aan te geven hoe de mensen zouden moeten leven: als de nederigste dienaar.

SFEER SCHEPPEN

Tijdens mijn studie ontdekte ik voorts dat het witte gezicht in alle culturen een symbool van de dood was en dat de kleurige figuren symbolen van het leven waren. Ik werd getroffen door het dood/verrijzenis motief en de herinnering aan het feit dat wij allen op weg zijn van dood naar leven. In de geschiedenis waren de clowns, de narren, er om de mensen eraan te herinneren wie zij waren. Tot aan de 12de eeuw trad de clown met zijn „goddelijke tussenkomst" op in de erediensten om de gelovigen te wijzen op het belang van de liturgie. Op universiteiten was het gebruik dat de clown door een klein deurtje achter het sprekersgestoelte te voorschijn kwam om de aandacht extra te trekken. Het ging er in die tijd kennelijk niet zozeer om dat de clown een solo-optreden verzorgde als wel om een sfeer te scheppen, waarin andere zaken goed tot hun recht konden komen. Vandaar dat ik voor clowns een goede taak zie weggelegd in de Christengemeenschap. Pastores moeten van de eredienst ook geen solo-optreden maken.

Zij moeten er voor zorgen dat een sfeer ontstaat waarin het volk van God actief kan deelnemen aan de eredienst. En als je dat in wat wijder verband ziet



zou de gelovige gemeenschap ertoe moeten bijdragen dat een sfeer ontstaat waarin de wereld Gods heil kan leren kennen. En dat is wat anders dan godsdienst beleven als een gescheiden gebeurtenis of „act".

SPEELS

Met onze „Geloof en Fantasiebeweging" werken wij o.a. aan vernieuwing van de eredienst.

Maar ook adviseren wij psychot-herapeuten hoe zij op een speelsere manier mensen en vooral kinderen kunnen behandelen.

Met verschillende katholieke en protestantse gemeenten hebben we eraan gewerkt dat er in de liturgie meer nadruk komt op wat daar gebeurt, dan wat er wordt gezegd.

We hebben pantomime en toneelspel ingevoerd. Mensen leren lezen met hun ogen. Ze krijgen aandacht voor het speelse element diep in hun binnenste, dat zij sinds hun kinderjaren niet meer hebben gebruikt, zeker niet in de kerk.

Mensen beginnen dan anders te reageren. Een katholieke parochie zei: „Wij kunnen de gewijde woorden nu horen in onze eigen persoonlijke geloofstaal".

Jezus zegt dat als we hem volgen er drie dingen gebeuren: we zullen vreugde en geluk kennen, mensen zullen denken dat we gek zijn en we zullen waarschijnlijk de grootste moeili hebben krijgen. De laatste twee dingen zijn in de geschiedenis van de kerk verwaarloosd, waardoor de mensen niet begrijpen wat ermee bedoeld wordt. Het „ambt van clown" probeert te laten zien wat het betekent „een dwaze te zijn omwille van de zaak van Christus" en van harte het kruis op te nemen dat op ons wacht. Wij kunnen dat doen omdat we een ervaring hebben die de wereld niet kent: gewoon omdat er Pasen is." Tot zover pastor Floyd Shaffer.

Pastor treedt op in "De Heilige Gekken"

Het Bisdomblad in Nederland wijdde aandacht aan het feit dat je best mag geloven in de geloofs- belijdenis. Enkele pastors in de Verenigde Staten hebben dat in de praktijk gebracht en niet zonder succes. Lees dat er maar over na. In vroegere jaren was dat trouwens heel gewoon. Het was de laatste jaren dat men meer en meer de indruk kreeg dat het geloof zoiets serieus was, dat er geen lach meer af kon.

De „heilige gekken", een initiatief van pastor Bill Peckham in 1973, is sindsdien een internationale organisatie geworden met 700 groepen alleen al in de Verenigde Staten, een nieuwe stijl ook van jeugdpastoraat. De clown-pastor vertelt hoe het begon:

„Clown-zijn is voor mij geen spel. Ik heb nooit clown willen worden. Ik heb eigenlijk altijd gedacht dat een christen netjes moest zijn en alle gekheid vermijden. Maar precies vijf jaar geleden ging heel mijn pastoraat, mijn levensstijl, mijn opvatting over geloof, op zijn kop staan. Ik liep erin: voor één keer zou ik optreden als clown voor een groep mensen.

Dat weekendje clown-zijn opende de deur naar een radikaal nieuwe opvatting over blijheid en vrijheid. „Joey", mijn nieuwe clownsnaam, wekte een respons van mensen die ik nooit verwacht had. Geluk, ontspanning, plezier, openheid, geweldige vriendelijkheid. Zelfs de meest verstokte conservatieve en plechtstatige lieden schenen open te bloeien in de tegenwoordigheid van een clown.

Toen herinnerde ik me het commentaar van een jonge hippie in San Francisco in 1967: „Hallo pater", zei hij, „weet je waarom ik nooit naar de kerk ga? Omdat de kerk en de kerkmensen zo'n zwartkijkers zijn."



VREUGDEBODEN

Waarom maken christenen de mensen zo vaak down inplaats van blij, begon ik me af te vragen. Als we „vreugdeboden" zijn, waarom kijken vrome mensen dan vaak zo belast en sip? Ik besloot dus verder te gaan experimenteren met de magie van de schmink. Dat was kort voordat enkele jongelui in mijn parochie vroegen of ze mee mochten clown spelen. We bezochten plaatselijke ziekenhuizen en verpleeghuizen om er een kort moment plezier en ontspanning te brengen.

Een hand vasthouden, een glimlach tevoorschijn toveren, een traantje wegwissen, dat was genoeg. We voerden nooit een nummer op. We liepen gewoon van bed naar bed, van kamer naar kamer. Er alleen maar zijn, vol plezier, in de naam van Jezus Christus, dat bleek voldoende.

Ik ontdekte al gauw dat clown spelen niet zomaar een kwestie was van grime, gekke kostuums en fratsen. Het was een nieuwe stijl van pastoraat!

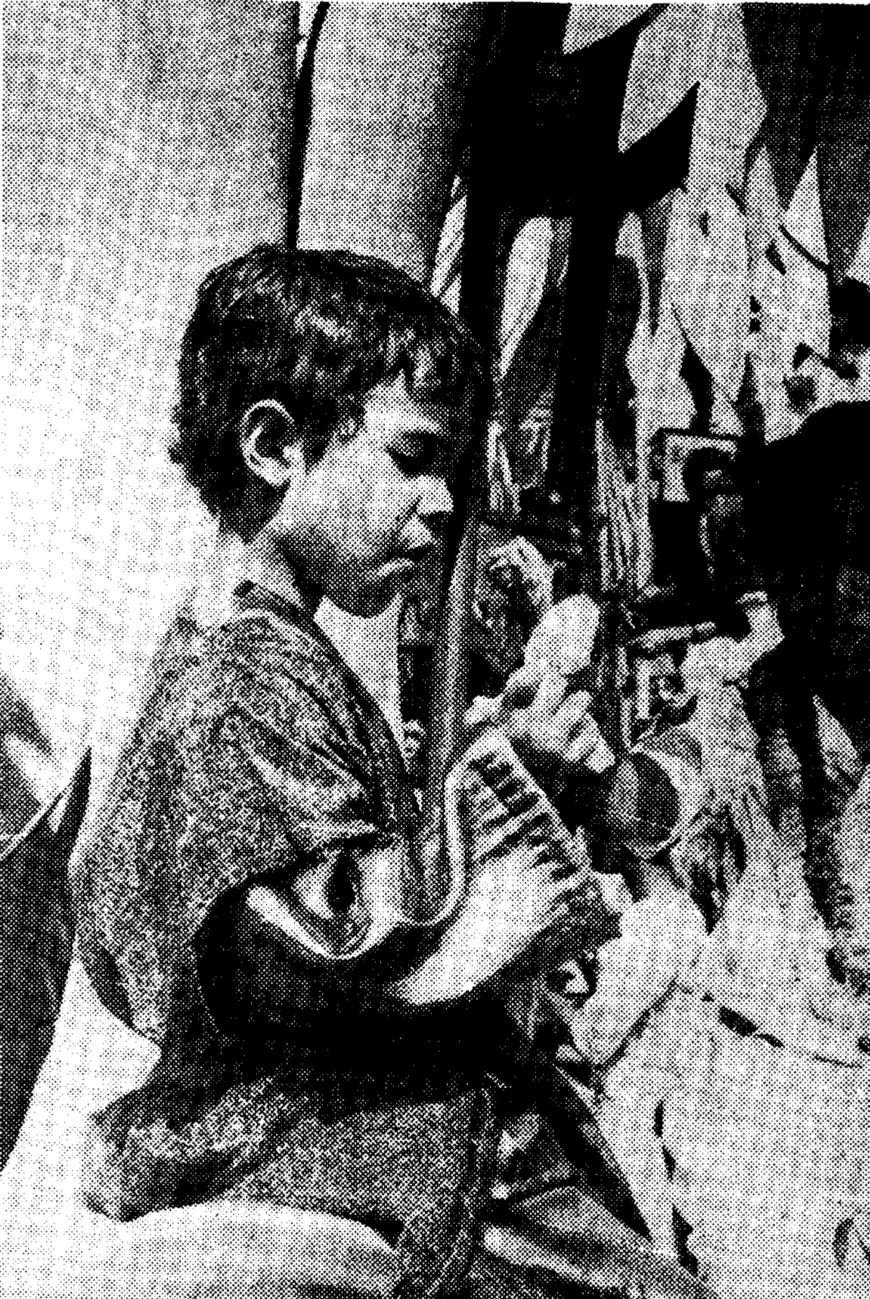
Iemand heeft de clown eens getypeerd als een „kwetsbare minnaar". Misschien is dat juist de roeping van een gek voor Christus. Want onze maatschappij bewijst wel lippendienst aan liefde, vriendelijkheid, meeleven en dienstbaarheid, maar wie dat in praktijk brengt wordt voor gek versleten. Maar zijn de grime en gekke kostuums echt nodig voor dit pastoraat? Natuurlijk niet. Maar toch: de clownsfiguur heeft een soort status die bijna iedere deur opent. Hij is een algemeen erkend symbool voor geluk en pret. Hij kan kontakten leggen met volstrekt vreemden. Wie anders kan binnenstappen in de wereld van eenzaamheid die een vreemde omringt en hem eruit bevrijden met een simpele aanraking, een glimlach of een kusje? In heel de voortgang van mijn clown-ontdekking heb ik veel geleerd over mensen en hun onontdekte noden, vooral over „huidhonger". Babies moeders, die jong en mooi zijn krijgen aaitjes en kusjes genoeg. Maar Joey en de Heilige Gekken hebben ontdekt dat ontelbare mensen op afstand gehouden worden: de mismaakten, de gestoorden, de ouderen, de nietzo-mooien, de eenzamen.

Bijna bij toeval zijn we begonnen een hand vast te houden, wanneer we als clown op bezoek kwamen. En nu en dan nam een van mijn jongeren clowns afscheid met een kusje. Een direkteur van een verpleeghuis reageerde op ons optreden aldus:

„Als mensen van buiten op bezoek komen praten ze met onze patiënten, maar er is zelden persoonlijk kontakt. Alleen uw clowns komen dicht genoeg bij hen om ze aan te raken. Een gevoel van lichamelijk kontakt mag onbelangrijk schijnen, maar voor oudere mensen is dat nodig om hen weer het gevoel te geven dat ze in tel zijn.

Als clown heb ik de unieke kans mensen te kunnen helpen die onbereikbaar waren voor mij en mijn kerk. Het is niet langer nodig alleen maar te praten over vreugde en meeleven en vriendelijkheid. Als een clown-pastor voer ik het evangelie uit. En mijn jonge helpers nemen het evangelie op een nieuwe manier in zich op als ze door clown te spelen die nieuwe levensstijl ontdekken.

Na een kerkdienst hield laatst een man me aan en zei: „Joey, mijn vader heeft de laatste maanden van zijn leven doorgebracht in een ziekenhuisbed. De enige keer in al die negen maanden dat ik hem heb zien glimlachen was, toen jullie Heilige Gekken binnendansten". Dat maakt het allemaal de moeite waard."



Bill Packham is, achter zijn masker als Joey de clown, jeugdpastor van een Methodistenkerk in Springfield, Illinois.